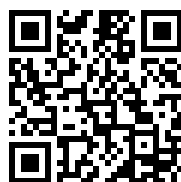

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

GoogleTM books

<https://books.google.com>





Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

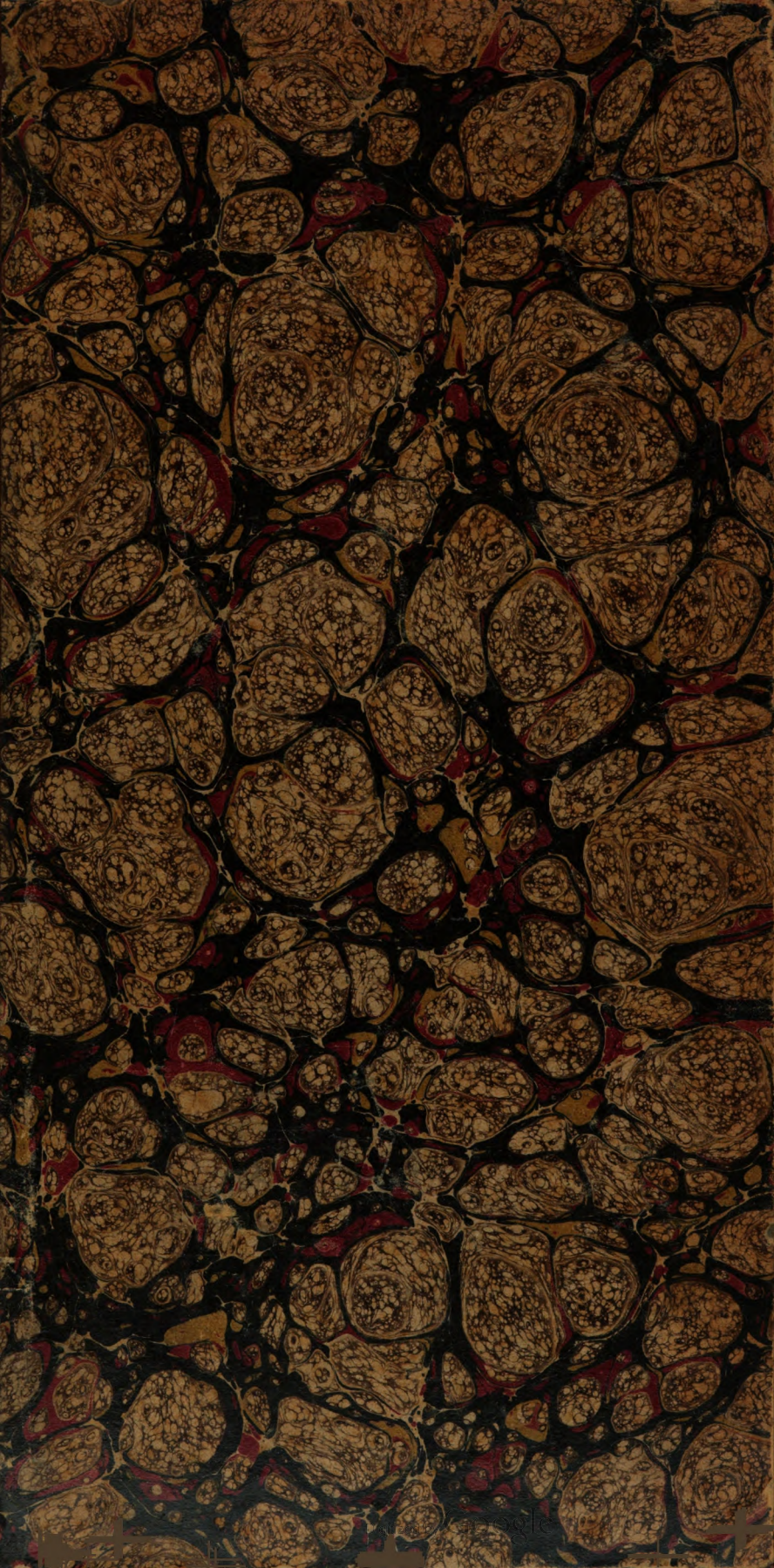
Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>



PF
4
T56

Cornell University Library

BOUGHT WITH THE INCOME
FROM THE
SAGE ENDOWMENT FUND
THE GIFT OF

Henry W. Sage
1891

A 227452

24/10/08

9963



3 1924 062 192 129

The date shows when this volume

To renew this book copy the call N
the librarian.

HOME USE RULES.**All Books subject to Recall.**

Books not used for instruction or research are returnable within 4 weeks.

Volumes of periodicals and of pamphlets are held in the library as much as possible. For special purposes they are given out for a limited time.

Borrowers should not use their library privileges for the benefit of other persons.

Books not needed during recess periods should be returned to the library, or arrangements made for their return during borrower's absence, if wanted.

Books needed by more than one person are held on the reserve list.

Books of special value and gift books, when the giver wishes it, are not allowed to circulate.

Readers are asked to report all cases of books marked or mutilated.

Do not deface books by marks and writing.

de Heer

2 v. in. 1

67

RECEIVED
APR 16 1907
LIBRARY.

TIJDSCHRIFT

VOOR

NEDERLANDSCHE

T A A L- E N L E T T E R K U N D E,

UITGEGEVEN VANWEGE DE

MAATSCHAPPIJ DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE
TE LEIDEN.

REGISTER OP DEEL I—XXV,

BEWERKT DOOR

J. KIKKERT.

BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ

voorheen

E. J. BRILL.

LEIDEN — 1907.

REGISTER OP DEEL I—XXV.

T I J D S C H R I F T

VOOR

NEDERLANDSCHE

T A A L- E N L E T T E R K U N D E,

UITGEGEVEN VANWEGE DE

MAATSCHAPPIJ DER NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE
TE LEIDEN.

REGISTER OP DEEL I—XXV,

BEWERKT DOOR

J. K I K K E R T.

BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ
voorheen
E. J. BRILL.
LEIDEN — 1907.

T

S
24/10/08

Inlaid
✓ 1-25

A.22 7452

VOORBERICHT.

Met het verschijnen van het 25^{ste} deel van het Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde achtte de Redactie den tijd gekomen om het register op de eerste 12 jaargangen door een nieuw te vervangen. Eerst door een uitvoerig register kan de veelzijdige inhoud der verschenen deelen tot zijn recht komen en is het den onderzoeker mogelijk daarin het voor hem bruikbare terug te vinden.

Niet alleen volledigheid, maar ook nauwkeurigheid is voor een register een hoofdvereischte. Daarom verheugt het ons dat de heer J. KIKKERT, assistent der redactie van het Woordenboek der Nederlandsche Taal, op ons verzoek bereid was de bewerking op zich te nemen. De gebruiker van het register zal hem, evenals wij, erkentelijk zijn voor den nauwlettenden ijver waarmede hij deze taak, onder leiding van een der leden onzer Commissie, heeft volbracht.

In hoofdzaak is de indeeling van het vorige register gevolgd, doch wij hebben het wenschelijk geacht den inhoud uit te breiden. Bevatte het oude register meestal alleen de aan het hoofd der artikelen genoemde onderwerpen, in het nieuwe is ook veel opgenomen dat in de verschillende opstellen slechts terloops wordt aangeroerd. Het lag echter niet in onze bedoeling alle in het Tijdschrift genoemde personen of zaken ook in het register te vermelden. Daardoor zou dit eene uitbreiding hebben gekregen niet in overeenstemming met het nut, terwijl de gebruiker herhaaldelijk een woord of een naam zou naslaan zonder op de aangewezen plaats iets nieuws of wetenswaardigs te vinden. Daarom zijn in den regel slechts opgenomen verwijzingen naar plaatsen waar iets staat dat wellicht iemand interesseert. De mogelijkheid blijft dus bestaan dat men in het

register enkele in het Tijdschrift vermelde zaken tevergeefs zal zoeken, maar iets gewichtigs zal dat niet zijn. Van de minder gewichtige zaken zal de een wellicht oordeelen dat wij te weinig, de ander dat wij te veel hebben vermeld; overlading moest vermeden worden, maar wij meenden toch niet alle kleinigheden te moeten uitsluiten. Verder hebben wij door tal van verwijzingen en toevoegsels getracht het register zoo praktisch en bruikbaar mogelijk te maken.

Het register is in zeven afdeelingen gesplitst.

De alphabetische lijst van de medewerkers en hunne bijdragen behoeft natuurlijk geen nadere toelichting.

De afdeeling II bevat de woorden en zegswijzen die in het Tijdschrift worden behandeld. Hierin zijn de woorden uit vroegere tijdperken over 't algemeen in de voor hun tijd normale spelling gelaten of overgebracht, doch naar de hedendaagsche alphabetische volgorde gerangschikt; zoo staat b. v. de *s* (= *z*) achter de *w*. Alleen zijn de *s* en *z* aan het begin der woorden onder *s* vereenigd.

Voor het gemak van den gebruiker wordt in het woordregister zooveel mogelijk vermeld of op de aangewezen plaats gehandeld wordt over de etymologie van het woord en over verwante woorden of vormen, dan wel of alleen de beteekenis wordt besproken of genoemd. Het spreekt echter vanzelf dat men deze aanwijzingen niet al te nauw moet opvatten.

Verder zij men verwittigd dat de vreemde woorden die in het Tijdschrift bij de bespreking van Nederlandsche woorden worden genoemd niet in het register zijn opgenomen; maar zij worden wel vermeld wanneer er in zulk een stuk over uitgeveid wordt, en natuurlijk ook wanneer een artikel over een vreemd woord handelt.

Evenmin konden alle woorden die opgesomd worden in bijdragen als die van SALVERDA DE GRAVE over de uit het Fransch in het Nederlandsch overgenomen woorden, van TE WINKEL over de Noordnederlandsche tongvallen, van SCHRIJNEN over gutturaal-sigmatistische wisselvormen, in het register worden op-

genomen. Wie ze mocht zoeken zal trouwens niet het woord-register raadplegen, maar afdeeling III.

Nadrukkelijk vermeld moet echter worden dat de Aanteekeningen bij Gotische Etymologieën van UHLENBECK (deel XXV, blz. 245—306) voor het register niet geëxcerpeerd zijn; de aard dezer bijdrage deed ons hiertoe besluiten. Daar de etymologieën alphabetisch gerangschikt zijn, kan de belanghebbende het door hem gezochte ook zonder hulp van het register gemakkelijk vinden.

In de afdeeling III wordt vermeld alles wat op taalkunde betrekking heeft en niet op zijne plaats was in het woord-register. Het bevat natuurlijk inzonderheid grammaticale zaken.

De afdeeling IV handelt over de verbeterde en verklaarde plaatsen. Voor zoover het Oudgermaansche en Middelnederlandsche teksten betreft zijn deze op de gebruikelijke wijze naar de werken, niet naar de schrijvers gerangschikt. Vóór de dubbele punt staan de behandelde plaatsen, daarachter het deel en de bladzijde van ons Tijdschrift.

In de afdeeling V vindt men alle teksten die in het Tijdschrift zijn uitgegeven opgesomd, en verder al wat tot de bibliographie behoort, dus ook de beschrijvingen en inhoudsopgaven van geschriften. De in het register genoemde bladzijden bevatten alleen wat hierop betrekking heeft. De geschiedkundige bijzonderheden in de inleidingen der uitgegeven teksten moet men dus zoeken in de afdeeling VI, welke over de geschiedenis der letterkunde handelt. Vooral deze afdeeling is veel uitvoeriger geworden, daar voor zoover dat beknoptelijk kon geschieden nadere inlichting omtrent den inhoud der opstellen is gegeven.

Eindelijk hebben wij aan het register eene zevende afdeeling toegevoegd, waarin de verschillende onderwerpen zijn opgenomen die in de overige rubrieken bezwaarlijk eene plaats konden vinden.

LEIDEN, Juni 1907.

DE COMMISSIE VOOR TAAL- EN LETTER-
KUNDE BIJ DE MAATSCHAPPIJ DER
NEDERLANDSCHE LETTERKUNDE.

I. LIJST VAN MEDEWERKERS EN BIJDRAGEN.

H. P. J. VAN ALFEN, Een vergeten werk van Dirc Potter. . .	XXIV, 225.
B., Ferguut vs. 1852—1853.	XVII, 88.
A. BACHMANN, Een Middelnederlandsch gedicht uit een handschrift te Zürich	VI, 317.
C. BAKE, <i>Dubbeld'uw</i>	XIII, 192; XVII, 169.
W. H. VAN DE SANDE BAKHUYZEN, Aanteekeningen op der Naturen Bloeme I, 191, 261; II, 81.	
A. J. BARNOUW, <i>'t Nieuwsgierig Aegje van Enkhuizen</i>	XX, 291.
J. BECKERING VINCKERS, <i>Héleand</i> 984	II, 1, 11.
A. BEETS, <i>Reinaert I</i> , vs. 212.	II, 206.
— <i>Reinaert I</i> , vs. 1573, '74 en II, vs. 1956	III, 221.
— „Die werelt es mit allen bedorven”	VI, 79.
— <i>Een als pronomen demonstrativum</i>	VI, 94.
— <i>Rijck noch machtich en spaert die doot</i>	IX, 137.
— <i>Weeuwenaarspijn</i>	IX, 138.
— <i>Beden van Schrijver en Binder</i>	IX, 306.
— <i>Eene plaats der Skeireins</i>	X, 124.
— <i>Gezwicht</i>	X, 148.
— <i>Koek en ei</i>	X, 202, 304.
— <i>Builen met hooi slaan</i>	X, 293.
— <i>Verstek</i>	XI, 33, 71.
— Een brief van Jacob Grimm aan J. H. Bormans	XI, 78.
— <i>Rijmkalenders</i>	XI, 243.
— <i>Toereweever-tortwevel</i>	XI, 257.
— <i>Zetpil</i>	XI, 257.
— <i>Tult</i>	XII, 24.
— <i>Grande</i>	XII, 279.
— <i>Dubbeld'-u, dubbel'-u</i>	XIII, 42.
— <i>Van den os op den ezel dalen</i>	XIII, 72.
— Fragment van een vocabularius	XIII, 77.
— <i>Beekum; béken</i>	XIII, 233.
— <i>Kalis</i> (Naschrift).	XIV, 65.
— <i>Stapelzot</i>	XIV, 319.

A. BEETS, <i>Het haar van den hond</i>	XV, 128.
— <i>Mnl. aper</i>	XVI, 80.
— <i>De mijl op zeven gaan</i>	XVI, 251.
— <i>'t Alleluia is geleid</i>	XVI, 290.
— <i>Slabberaen</i>	XVI, 320.
— <i>Sjappetouwer</i>	XVII, 193, 199.
— <i>Klezoor (klisoor)</i>	XVIII, 159.
— <i>Een deftig werck</i>	XIX, 230.
— <i>Toertrapper</i>	XIX, 243.
— <i>Onvisch, omvisch</i>	XXI, 318; XXII, 284.
— <i>Bladvulling (omgekeerde volgorde van denkbelden)</i>	XXII, 160.
— <i>Uit een Berlijnsch handschrift</i>	XXII, 179.
— <i>Sjappetouwer</i>	XXII, 202.
— <i>Het (Leidsche) drillen</i>	XXII, 240.
— <i>Ketelaar</i>	XXIII, 316.
— <i>Overscharig</i>	XXIV, 164.
— <i>Splitruijer</i>	XXIV, 167.
— <i>Iets (aan) zijn oogen klagen</i>	XXIV, 243.
— <i>Heimwee</i>	XXIV, 260.
NICOLAAS BEETS, <i>Sonnet, Klinkdicht?</i>	V, 91.
D. H. G. BELLAARD, <i>Nieuwe fragmenten van Jacob van Maerlant's Spieghel Historiaal</i>	XXIV, 104.
P. L. BENDER, <i>Naar aanleiding van „Jan, u arme clerc” in den Leken-spieghel (Dl. III, bl. 278)</i>	XVIII, 313.
L. PH. C. VAN DEN BERGH, <i>Nieuwe bijdragen voor de geschiedenis van het toneel en der rederijkers te 's-Gravenhage</i>	VI, 73.
A. VAN BERKUM, <i>Rinclus, vs. 193</i>	XII, 41.
— <i>Over Romaansche en Germaansche lijkplechtigheden</i>	XII, 48.
I. <i>Baar en Feretrum</i> 50. — II. <i>Sarcophagum (zerk?)</i> . <i>Scrinium. Capsa</i> 56. —	
III. <i>Imbare</i> 61. — IV. <i>Couchi</i> II, vs. 1656—1675: 69.	
J. F. D. BLÖTE, <i>De Latijnsche bewerking der Brabantsche Yeesten</i> XIX, 207.	
G. J. BOEKENOOGEN, <i>Van als</i>	XI, 1.
I. <i>Erenberge</i> 1. — II. <i>Collatie van den Reinaert</i> I: 6. — III. <i>Eenige plaatsen uit den Rein</i> . II: 9. — IV. <i>Lorr</i> . V, 297: 12. — V. <i>Huwelyk</i> 14. — VI. <i>Gevel</i> 19. — VII. <i>Het hazenpad kiezen</i> 20.	
— <i>Concept van de bestedinge tot het bedijcken van de Assendelver meer (a°. 1533)</i>	XVII, 223.
<i>Toelichting</i> 227.	
— <i>Bladvulling (Duimkruid)</i>	XVII, 236.
H. BOERMA, <i>De liederen van Hertog Jan van Brabant</i>	XV, 220.
<i>Bijlage: De liederen van Hertog Jan van Brabant, gereconstrueerd op grond van de bovenstaande beschouwingen</i> 234.	

- J. BOLTE, Zu Wouter Verhee's Handschrift VIII, 237.
 — Ein Antwerpener Cluchtboek van 1576 X, 127.
 — Ein unbekanntes Amsterdamer Liederbuch von 1589 . . . X, 175.
 — Zu Hoofts Granida X, 286.
 — Beiträge zur Geschichte der erzählenden Litteratur des 16. Jahrhunderts XII, XIII.
 i. Olivier de la Marche's Camp van der doot XII, 309. — ii. Buevijn van Austoen XII, 311. — iii. Coornherts Uebersetzung des Decameron XIII, 1. — iv. Franz Loockmans' Novellensammlung von 1589: XIII, 2. — v. Einige spätere Schwankbücher XIII, 85.
 — Bilderbogen des 16. Jahrhunderts XIV, 119, 152.
 — Vier Lieder des 17. Jahrhunderts XIV, 226.
 — Verdeutschungen von Jacob Cats' Werken XVI, 241.
 — Eine verdeutschung von Coornherts Schauspiel „Abrahams Uytganck“ XVII, 85.
 A. BORGELD, *Gewel*. XXI, 196.
 — Nederlandsche vertalingen van Cervantes' Novellen. . . . XXV, 71.
 B. P. J. M. BOUMAN, S. J., Een klein middelnederlandsch gedicht XXI, 151.
 — Hellu XXV, 78.
 S. J. C. BUDDINGH, Vondel en het Shakespeare-sonnet XIII, 179.
 — Shakespeare-sonnetten bij Vondel (Lijst) XIII, 306.
 P. J. COSIJN, *Hêleand 2477* I, 41.
 — *Anglosaxonica* I, 143.
 — *De instrumentalis singularis op mi* II, 287.
 — *Niel, Wiel*. VIII, 243.
 — *Wétu Irmigot*. XI, 200.
 — *Fara* XII, 83.
 — *Gard en Gaarde* XIII, 19.
 — *De Oudsaksische Genesis* XIV, 313.
 — *Geleerde volksetymologie (pierevaaien)*. XIV, 315.
 — *Naschrift (bij P. TACK, Het hs. der Lipsiaansche glossen)* . XV, 144.
 — *De Oudnederfrankische Psalmen* XV, 316.
 — *Rectificatie (van Tijdschr. XVI, 74)* XVI, 154.
 J. DANIELS, S. J., Een nieuwe tekst van de Griseldis-legende. . XIX, 111.
 — *Bijdrage tot de Middelnederlandsche geboden-litteratuur* . XXII, 45.
 — *Anglosaxonica* XXIII, XXIV.
 i. *Mæssan gestandan, mæssan healdan*. XXIII, 99. — ii. *Wælstóce geweld agan* XXIV, 218. — iii. *Kantteekeningen op Miller's Beda-vertaling* XXIV, 220.
 W. DRAAIJER, *Katteklei*. XVIII, 48.
 H. J. EYMAEL, *Losse aantekeningen op de uitgave van Brederoo's Moortje* VI, 81.

- H. J. EYMAEL, Losse aantekeningen op Hooft's Warenar. . . . VIII, 296.
 — Mnl. Sprokkelingen uit Verwijs' Bloemlezing IX, 141.
 — *Kokerellen* XI, 82.
 — *Van den os op den ezel* XIII, 17.
 — De berijmer van den Schijnheilig XIV, 182.
 J. FRANCK, Mittelniederländische Miscellen. II, V.
 I. *Nemen* II, 26. — II. *Doen* II, 28. — III. Zum participium praesentis
 II, 33. — IV. Esopet XLIX, vs. 15 f. II, 37. — V. **Gebben* V, 118. —
 VI. *Oogst* V, 120. — VII. *Omnaghel* V, 126.
 — Zur Mnl. conjugation. II, 19.
 — Collation der handschrift von Sinte Franciscus Leven . . IV, 100.
 — *Fraai* V, 109.
 — Leidener Bruchstück des Flandrijs VIII, 247.
 — Das *e* in *heeten*. XIV, 305.
 — *Heden*. XV, 52.
 — Mittelniederländisch *allene*. XVII, 73.
 — Eine bemerkung über *nooit*. XVII, 81.
 — Aus der Kamburger Handschrift. XVII, 269.
 I. Collation des Reinaert 269. — II. Collation des Wapene Rogier
 271. — III. Beiträge zum Mnl. Wörterbuche 272. — IV. Aus den Texten 280.
 — *Vyuer gat* (Rein. I, 1640) XVII, 283.
 — Mittelniederländisches aus Köln XVIII, 268.
 — Zum Lancelotwerk XIX, 1.
 I. Zum ursprünglichen Gedichte Wrake van Ragisel 1. — II. Die
 Lancelotcompilation und das Waleweinbuch 30. — Excurs über die cor-
 recturen in der Lancelothandschrift 49.
 — Aus dem Wortschatz der Kopenhagener St. Lutgart . . . XXII, 285.
 PAUL FREDERICQ, Het Brugsch fragment der berijmde Fransche vertaling
 van Maerlant's Wapene Martijn. IV, 275.
 — De Inquisiteur Sonnius over de Rederijkers (1551). . . . X, 32.
 — Nieuwe fragmenten der berijmde Fransche vertaling van Maerlant's
 drie Martijns XVII, 33.
 — Wapene Martijn XVII, 285.
 J. G. FREDERIKS, Joannes Six van Chandelier. III, 227.
 — Hofwijck. Nog eene aantekening over de vraag: wanneer gedicht? VI, 70.
 — *Hoo-naert*. VI, 72.
 — Petrus Hondius, geboren te Vlissingen, omstreeks 1578, overleden te
 Neuzen in 1621. VI, 103.
 R. FRUIN, Nog iets over *Custinge* VIII, 46.
 — Het woord *Vorsche*, in de Groote Keur van Zeeland . . . VIII, 56.
 — *Hool, heul* IX, 243.
 — Verklaring van een plaats in de rijmkroniek van Jan van Heelu:

- vs. 2855 X, 156.
- B. FRUIN, Alva's bril XI, 25.
- Over *cliven* en *clawen* in onze oude rechtstaal XI, 202.
- *Clawen* en *clawenden* XI, 308.
- Over het woord *Haagpreek* XV, 308.
- J. H. GALLÉE, Nog eenige ten opzichte van genus of flectie onzekere Go-
tische woorden I, 220.
- Hèleand 984. I, 258.
- Een Fragment van Seghers Parlement van Troyen, volgens een
Utrechtsch Handschrift. II, 118.
- Een Nedersaksische novelle van Griseldis IV, 1.
- Griseldis histori mit eyne geestelike bedudenisse 19. — Bijlage.
Historielied van de verduldige Grisella 35.
- Mnl. *Boogen* en *Bogen* V, 1.
- *Erfekse*. — *Ekso* V, 10.
- *Roenkoken* V, 15.
- Parijsche fragmenten eener Psalmvertaling. V, 274.
- Saksische namen van planten en delfstoffen VII, 261.
- Prognostica VIII, 159.
- Van den vēr Tyden des Iares IX, 134.
- Eene profetie IX, 231.
- Der wereld loop X, 159.
- Uit bibliotheken en archieven. Summa summarum XIII, 257.
- Oudsaksische genesis vs. 288 (*huoam*) XIII, 303.
- *Litus saxonicum* XIV, 239.
- Oudsaksisch *men* XV, 33.
- Collatie en verbeteringen op Hs. III, 13 Sem. bibl. Trier (zie Tijdschr.
XIII, 267) XVI, 142.
- *Drost, drossaert, drossatus* XVII, 49.
- *Hekse* XVII, 57, 66.
- *Henne, hunne* en *hune* en hunne samenstellingen XX, 46, 58; XXI, 34.
- *Vechten* (Tijdschr. XX, 244) XX, 320.
- Oud-noordhollandsch taaleigen in het Cartularium Egmundense
XXIII, 102.
- Register der voor dit onderzoek gebruikte woorden en plaatsnamen 127. —
Persoonsnamen en bijnamen 145.
- C. J. M. VAN GELDER, geb. VAN DE WATER. Zie CORNELIA VAN DE WATER.
- K. DE GHELDERE, „Van ons heren wonden” naar een Brugsch handschrift
XIII, 130.
- Twaalf begroetingen aan de werktuigen der passie XIII, 313.
- J. GIMBERG, Bijdragen tot de Middelnederlandsche woordkunde XXI, 131.
- M. J. DE GOEJE, Hij weet waar Abraham den mosterd haalt II, 71.

- L. GOEMANS, Opmerking (over het dialect van Leuven naar aanleiding van Tijdschr. XVIII, 7) XVIII, 160.
- C. C. VAN DE GRAFT, Het Antwerpsche Liederboek van 1544 met de uitgaaf van Hoffmann von Fallersleben vergeleken XXII, 161.
- Een geschiedkundig gedicht van 1494 XXV, 146.
- J. J. SALVERDA DE GRAVE, Bijdragen tot de kennis der uit het Fransch overgenomen woorden in het Nederlandsch. XV, XVI, XXI.
- De Fransche *e* in het Nederlandsch XV, 172. — De uit Latijnsche *c* ontstane Fransche klanken in het Nederlandsch XVI, 81. — De Fransche *i* in het Nederlandsch XXI, 38. — Over afgeleide werkwoorden XXI, 297.
- Eenige woordaflleidingen. XIX, 85.
1. *Abreye*, *abreiscap* 85. — 2. *Baakrots* 88. — 3. *Corre* 91. — 4. *Springaal* 93. — 5. *Karabijn* 98.
- Over de middelnederlandse vertaling van de *Pèlerinage de la vie humaine* XXIII, 1.
- J. HEINSIUS, Naar aanleiding van een gedicht van Huygens en een gedicht van Hooft XXII, 292.
- W. L. VAN HELTEN, Verscheidenheden I, III, V.
- Des doods schuldig* I, 159. — *Bondig* I, 160. — *Kille* I, 161. — Een datief als object I, 162. — *Bekent, bekant* III, 102. — *Deger* III, 105. — *'t Is mij enz. om iets gedaan* III, 106. — *Doot* III, 109. — *Gelesen* III, 110. — *Gebias* III, 111. — *Gewerden of bewerden laten* III, 112. — *Kunnen* III, 114. — *Onwandel* III, 114. — *Scone dach, morgen* III, 115. — *(Ver)scheyffelen* III, 116. — *Swijde* III, 118. — Een omschrijving van den superlatief III, 119. — *Teet en teter* III, 120. — *Ter neer* III, 121. — *Vrien* III, 121. — *Dagerheit* V, 194. — Een zonderling gebruik van *met* V, 195. — *Die meer, te meer* V, 195. — *Giemant* en het Hd. *jemand* V, 197. — *Ietoe(waert)* en *ie*, vóór een comparatief V, 198. — *Druut* V, 200. — *Kniecebede vallen* V, 202. — *Fraai* V, 202. — *Hu, twi*, en *bedi* V, 204.
- Bijdragen tot de Dietsche Grammatica II, III, V, X, XI.
- I. Nog iets over de vrouwelijke I-stammen in het Dietsch II, 39. — II. Een tweede persoon enkelv. op *-tst(e)* of *-ts* II, 49. — III. De vorm van *des* en een nominatief-accusatief *des, wes* II, 52, 71. — IV. Iets over Dietsche adjectieven op *-e* II, 55. — V. Iets over Dietsche consecutieve en finale bijzinnen, met *en, ne* of *dat niet (dan)* II, 289. — VI. Een en ander over het werkwoord. 1. Het praeteritum indic. sing. der 1^{ste} sterke vervoeging III, 93. — 2. *Vlien, vloech, vloghen, ghevloghen* III, 94. — 3. *Wes, wessen, wesch, wesschen* en *beseft* III, 96. — 4. *Wiew, vrien, sieu, crieu, grieu* III, 96. — 5. *Du seges, leges, hi seget, leget* III, 97. — 6. *Doeghet, sieghet, staghet, gaghel* III, 98. — 7. Een 2^{de} pers. mv. en enk. van het zw. imperf., op *-et* en *-es* III, 99. — 8. Het wegvallen der *t* in den 2^{den} pers. mv. van het st. en zw. praes. en het st. praeter. III,

100. — 9. De participia perfecta van bastaardwerkwoorden III, 101. — VII. Een en ander over verba en uitdrukkingen, met den datief III, 290. — VIII. Nog iets over de absolute naamvallen V, 207. — IX. Over eenige constructies met *en*, *ne*, *of en* en *of* V, 220. — X. De bijzin, afhangelende van een begrip „niet twijfelen” V, 233. — XI. Over enkele eigenaardigheden in het gebruik van *nie*, *noit*, *nemmer*, *ne of en* V, 235. — XII. Slordig gebruik der appositie V, 244. — XIII. Over de uitlating van het pron. pers. als subject X, 203. — XIV. *Laet wi*, *laten wi* ter omschrijving van den adhortatief X, 208. — XV. *Ickem bin* X, 210. — XVI. *Si*, *se*, wijzende op een masculinum of neutrum X, 210. — XVII. Uitlating van het demonstr. in den met een voorwaardelijken bijzin in betrekking staanden hoofdzin X, 211. — XVIII. Een pronomen als subject van den voorwerpszin in den accusatief gebezigd X, 213. — XIX. Het relativum = „dat hi” X, 214. — XX. Weglating van het voegw. *ende* tusschen twee parataktisch verbonden betrekkelijke zinnen X, 215; XI, 197. — XXI. Omschrijving van den 2^{den} nv. door een possessief X, 216. — XXII. Over de woordvoeging in zinnen, waar een zelfde substantief in verschillende naamvalsbetrekking staat tot twee gecoördineerde werkwoorden X, 217. — XXIII. Een zoogenaamd onpersoonlijk gebruik van *naken* X, 218. — XXIV. Over den onopsporikelijken datief des persoons bij onpersoonlijke verba X, 219. — XXV. Over den afhankelijk infinitief zonder *te* X, 222. — XXVI. Over een eigenaardige woordschikking in het tweede bestanddeel van een tweeledigen voorwaardelijken bijzin XI, 163. — XXVII. Over het gebruik van den infinitief als subject, object of in verbinding met *dan* XI, 165. — XXVIII. Over het gebruik van een infinitief in plaats van ’t partic. perf. ter omschrijving van een verleden tijd XI, 168. — XXIX. Over de woordschikking in zinnen met *zitten* enz. en een verbum finitum XI, 177. — XXX. Over ’t gebruik van het partic. praes. bij *zijn*, *worden* enz. XI, 178. — XXXI. Over de praedicaatsdeelwoorden met het karakter van een infinitief XI, 180. — XXXII. Over verbale adjectiva, als *dronken*, *gereden* (= rijdende), *bedrogen* (= bedriegelijk) enz. XI, 187.
- Iets over den Italiaanschen oorsprong der Leeuwendalers . II, 61.
- *In dit of dat doende* II, 174.
- Tekstcritiek op Reinaert I, den Theophilus, enz. V, 245.
- *Clawende* XI, 312.
- Over een en ander uit het ndl. consonantisme. XII.
- I. De apocope der -n in de hedend. natuurlijke spreektaal XII, 167. —
- II. Over den invloed, door een heterosyllabische *j* op een voorafgaande dentaal of *l* uitgeoefend XII, 170. —
- III. De behandeling der in den „auslaut” staande *χ* in ’t Westnederfrankisch XII, 191.
- Naar aanleiding van Tijdschr. XI, 277—278. XII, 174.
- *Hilic*, *huwelijc* enz., *vechtelic*, *feestelic* XIII, 214.

- W. L. VAN HELTEN, Etymologische en andere bijdragen. XIV.
Betten, kies, krioelen XIV, 26. — *Eiland* XIV, 27. — De diphthongen
aai, ooi, oei XIV, 29. — *Plien* XIV, 30. — *Wanconst, wanconnen* XIV,
 33. — *Waers wanen* XIV, 34, 36. — De praepositie *ont* en het inchoa-
 tieve (?) *ont-* XIV, 111. — *Rijten, reus* XIV, 113. — *(Hem) temayeren*
 XIV, 116. — *Inlems* XIV, 118.
- Oudfri. *kestigia, kesta, kest* enz., ndl. *custen, custinge* enz. . XIV, 293.
- Over een Westfriesche en Nederlandsche *a* uit *e* voor een *r* der vol-
 gende syllabe XV, 68.
- Over de *ss* uit *p p* in *asem, vessemen* XV, 90.
- Een en ander over en naar aanleiding van de oudnederlandsche psalm-
 vertaling XV, 146, 269.
- *Her Danielken* XV, 219.
- *Berooid, vieren (bot—, den schoot— enz.)* XV, 324.
- Nog een en ander over de oudoostnederfrankische en de middel-
 frankische psalmen. XVI, 72.
- Enkele aantekeningen op de „Bijdragen tot de kennis der Noord-
 nederlandsche tongvallen” XVIII, 138.
- *Blindhokken* XVIII, 145.
- De Westfriesche eigennamen *Jouke* en *Sjouke* XVIII, 192.
- Het adjectief *gul*. XVIII, 283.
- Een en ander over en naar aanleiding van het subst. *sim*, snoer XVIII, 290.
- Over den genitief op *-es* der vrouwelijke langlettergrepige *i*-stammen
 in het Nederlandsch. XX, 302.
- Het substantief *echt*. XX, 303.
- Mnl. *blissem, blixene, blizeme*, enz. XX, 304.
- Naar aanleiding van den Vierden Martijn, vs. 742—744 . XXI, 119.
- Het slot van den Esmoreit XXI, 121.
- Over het verband tusschen 't Nl. *kutte*, cunnus (Kil.) en 't Got. *qipus*,
 uterus en over *tusschen, zuster* XXV, 62.
- Over het oudoostfriesche *hokka* en 't grondwoord van Ndl. *blindhokken*
 XXV, 67.
- Mnl. *smale* XXV, 67.
- Over het mnl. relatieve *die* in den dat. sing. masc. ntr. en den acc.
 sing. masc. XXV, 68.
- A. HENDRIKS, *Weggaan met Farao's bokken* XVI, 149, 315.
- *Hier elf oogen* XVI, 319.
- Palamedes 796 XVII, 190.
- *Spijkers op laag water zoeken*. XVIII, 136.
- *Kau-jyze*. XIX, 64.
- D. C. HESSELIING, *Bestekamer*. XVII, 292.
- *Bokje* XXIV, 158.

- D. C. HESSELING, *Plak* XXIV, 161.
- F. BUITENRUST HETTEMA, *Fresiska* VI, VIII—XI.
Thera VI, 1. — *Sanna ewende* VIII, 68. — *Wrlbroedt* VIII, 71. —
De Fia-eth IX, 307. — *Vmbeide* IX, 323. — *Felika* X, 250. — *Ant*
X, 251. — *Scepena* X, 252. — *Bilyst* X, 254. — *Ombethe, ombithe* X,
254. — *Eedsformule* X, 255. — *Effen = iuxta* XI, 277 — *Gabbat, gabbia*
XI, 279. — *Holla* XI, 282. — *Tynje* XI, 283.
- *Daer* VI, 10.
- *Dietsche Kleinigheden* VIII, 62, 220.
- *Asscerade* X, 256.
- *Treght* XI, 284.
- *Over Reynaert I.* XII, 1.
- *Fosete, Fosite, Foste.* XII, 281.
- *Namen en Zinspreuken* XVII, 301.
- J. HOBMA, *Een veelbesproken blijspel* XVII, 255.
- G. BUSKEN HUET, *Van Sinte Brandane, vs. 137—260.* VII, 85.
- CAM. HUYSMANS, *Een onuitgegeven hekelschrift van het einde der 16^{de} eeuw*
XVI, 44.
- W. J. A. JONCKBLOET, *Het Brandt-Vondel vraagstuk* I, 47.
- J. DE JOSSELIN DE JONG, *De verkleinwoorden in een Noordbrabantsch dialect*
(Oirschot en omstreken) XXII, 125.
- G. KALFF, *Vant ander lant* IV, 188.
- *Fragmenten van den Karlmeinet.* IV, 196.
- *Oude liederen* V, 68.
- *Noch vant ander lant.* V, 90.
- *Wouter Verhee* V, 137.
- Bijlagen 154.
- *Breero en Hans Sachs* VI, 304.
- *Eenige 16^{de} eeuwse onuitgegeven gedichten van Coornhert, Spieghele*
en anderen VI, 309.
- *Plagiaat in de 16^{de} Eeuw (Houwaert als tooneeldichter)* VIII, 231.
- *Veelderhande geneuchlicke Dichten etc.* VIII, 236.
- *Elckerlijc, Homulus, Hekastus, Every-man.* IX, 12.
- *Handschriften der Universiteitsbibliotheek te Amsterdam* . IX, 161.
- *In de boonen zijn* IX, 263.
- *Nog eens Koek en ei* X, 304.
- *Lateinische Litteratordenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts.*
XI, 74.
- *Een nieuw handschrift van Hooft en een onuitgegeven tooneelstuk*
van Spieghele XI, 261.
- *Een nieuw fragment van den roman van Loyhier en Malaert* XII, 241.
- *Vondeliana. Vondel als vertaler* XIII, 45, 95.

G. KALFF, Vondel's vertaling van <i>La Gerusalemme liberata</i> . . .	XIV, 17.
— Vondeliana. Vondels zelfcritiek	XV, 34, 108.
— Ontstaan en groei van Vondel's gedichten.	XVI, 212.
— Een paar fragmenten van den roman van Limborch . . .	XVII, 297.
— Vondels bloedverwanten. Hans de Wolff	XXII, 68.
— Bijdragen tot de geschiedenis van ons middeleeuwsch drama XXII, 304.	
I. Jan van Beverley 304. — II. Mededeelingen omtrent kerkelijk en geestelijk drama, opvoering, inrichting van het tooneel, marionetten enz. 308.	
— Onuitgegeven brieven van Bilderdijk aan Feith	XXIV, 45.
J. H. KERN, Collatie van de Limburgsche Airol-fragmenten . . .	XI, 213.
— 't Zeventiende der Limburgsche Sermoeenen	XIII, 144.
— Bede van een binder	XIII, 195.
— De <i>f</i> in <i>leefde</i>	XVIII, 182; XIX, 268.
— Germaans <i>*marjanaz?</i>	XXV, 307.
II. KERN, <i>Bidden</i>	I, 32, 39.
— <i>Genezen</i>	I, 37.
— <i>Lijden</i>	IV, 313.
— <i>Beek</i>	IV, 316.
— <i>Iusiza</i>	IV, 317.
— <i>Beer</i>	V, 49.
— <i>Brood</i>	V, 55.
— <i>Boos</i>	VIII, 37.
— Over open en gesloten <i>e</i> , inzonderheid in het Oostgeldersch IX, 144.	
— <i>Ast Eest, Osd</i>	IX, 190.
— <i>Wak</i>	X, 114.
— <i>Loeme</i>	X, 114.
— <i>Moker</i>	X, 115.
— Germaansche verwanten van Slawisch <i>žrěbŭ</i>	XI, 198.
— Bijdrage tot de klankleer van 't Oostgeldersch taaleigen. . XII, 92.	
Rekking van korte klinkers in lettergrepen met hoofdklemtoon.	
— De sage van Karel en Elegast bij de Mongolen	XII, 196.
— <i>Hengst</i>	XVI, 268.
— <i>Limoen</i>	XVI, 271.
— <i>Kantoor, quator</i>	XVII, 161.
— <i>Canis, çuni</i>	XVII, 192.
— <i>Boot</i>	XVII, 237.
— Ontwikkeling van <i>ar</i> uit <i>er</i> in 't Nederlandsch.	XVIII, 119.
— Nederlandsch <i>aar</i> uit ouder <i>ar</i> en <i>er</i>	XVIII, 126.
— <i>Kaars</i>	XVIII, 132.
— <i>Appel</i>	XVIII, 316.
— Over eenige verwanten van ons woord <i>vak</i>	XIX, 104.
— <i>Katteeker</i>	XIX, 106.

H. KERN, Een Hoogduitsch en een Nederlandsch klankverschijnsel	XIX, 107.
— <i>Slecht</i>	XIX, 109.
— De <i>ie</i> in <i>brief</i> en enkele andere ontleende woorden . . .	XIX, 195.
— <i>Eekkatte</i>	XIX, 200.
— <i>Ooit</i>	XIX, 201.
— <i>Jagen</i>	XIX, 203.
— Hoogduitsch <i>affolter</i> , appelboom en mistel	XIX, 205.
— <i>Beitel</i>	XIX, 244.
— <i>Huls, hulst</i>	XX, 37.
— <i>Kachtel</i>	XX, 43.
— <i>Vreugde</i>	XX, 45.
— <i>Waltowahso, waldewaze</i>	XX, 197.
— Over de uitspraak der <i>ij</i> in de 17 ^{de} eeuw	XX, 215.
— <i>Vechten</i>	XX, 244.
— <i>Handugs</i>	XX, 245.
— <i>Waldensine, waldandsini</i>	XXI, 155.
— <i>Heden</i>	XXII, 70.
— Een Nedersassische oorkonde van den jare 1374	XXIII, 190.
— Middeleeuwsche oorkonden uit Oldenzaal	XXIV, 245.
— Een Hollandsch woord in het Tamil en het Kanareesch .	XXV, 79.
— Drie Oldenzaalsche oorkonden uit de vijftiende eeuw . .	XXV, 155.
— Tekstverbetering op Oldenzaalsche oorkonde van 1351 .	XXV, 159.
— <i>Jonk</i>	XXV, 160.
— De Gotische vorm van den eigennaam Alphonsus	XXV, 242.
M. M. KLEERKOOPER, Een vergeten catalogus (Catalogus... Bibliothecae... D. Samuelis Costeri).	XVII, 172.
— <i>Kokerellen</i>	XVIII, 154.
— Coster als pamfletschrijver. Kallefs-Val (1628)	XVIII, 296.
G. J. KLOKMAN, <i>Zoo koud als een bot</i>	XXI, 146.
A. KLUYVER, <i>Bladvulling</i>	VII—XII, XVI.
— <i>Slabbakken</i> VII, 319. — Lat. <i>Lēvis</i> VIII, 79. — <i>Buitens beens geraapt</i> IX, 245. — Russ. <i>Taptd</i> X, 174. — <i>Kittesol</i> , sp. <i>quitasol</i> XI, 313. — <i>Griep</i> XII, 88. — <i>Schorrimorrie</i> XVI, 239.	
— <i>Rampzalig, Armzalig, Lamzalig</i>	V, 186.
— <i>Hlaifs</i>	VIII, 254.
— <i>Trawant</i>	VIII, 260.
— <i>Onder den blooten hemel</i>	IX, 130.
— <i>Bairan en Gabairan</i>	IX, 302.
— <i>Juchtleer</i>	X, 144.
— <i>Kokkerd</i>	XI, 24.
— <i>Sjamberloek</i>	XI, 72, 228.
— Boekaankondiging (J. H. Kern, Limb. Sermoeenen). . . .	XI, 316.

A. KLUYVER, <i>Boegseeren</i>	XIII, 158.
— <i>Kalis en Caliban</i>	XIV, 53.
— <i>Malloot</i>	XVI, 159.
— <i>Moeskoppen</i>	XVI, 237.
— <i>Sukade</i>	XVII, 46.
— <i>Anjer en Anjelier</i>	XVII, 147, 320.
— <i>Kaliber</i>	XVII, 241.
— <i>Karabijn</i>	XIX, 52, 102.
— <i>Tschubiakkro</i>	XX, 26.
— <i>Mender</i>	XXIV, 1.
— <i>Klabak</i>	XXV, 310.
A. S. KOK, <i>Het Sonnet en de Sonnettendichters in de Nederlandsche en Buitenlandsche Letterkunde</i>	IV, 113.
— <i>Huig de Groot's Sonnet</i>	VIII, 154.
— <i>Waar P. C. Hooft zijn „Larissa” leerde kennen</i>	XIII, 196.
E. T. KUIPER, <i>Het Heidelbergsche Handschrift van den Limborch</i> VIII, 210.	
P. LEENDERTZ JR., <i>Het Zutphensch-Groningsche Handschrift</i> XIV, 265, 283; XV, 81, 270; XVI, 25, 129.	
— <i>Geerde</i>	XVI, 24.
— <i>Alva's bril</i>	XVI, 70.
— <i>Naar aanleiding van Maerlant's Strophische Gedichten</i>	XVIII, 89.
i. Bukelare 89. — ii. De verwantschap der Hss. 91. — iii. De rijmen 99. — iv. De maker der Stroph. Ged. 108. — v. Maerlant's enjambementen 113. — vi. De datering der gedichten 115. — vii. Opmerkingen over inhoud en samenstelling 116.	
— <i>Rose 8832</i>	XVIII, 153.
— <i>Maerlant's Strophische Gedichten (verklaring en verbetering van den tekst)</i>	XIX, 153.
— <i>X Goede boerden</i>	XX, 19.
— <i>Eenige geneuchlijke dichten</i>	XX, 59.
— <i>Een paar Middelnederlandsche bastaardwoorden</i>	XXIII, 80.
— <i>Een merkwaardige catalogus</i>	XXIV, 197.
— <i>Straatroepen</i>	XXV, 316.
M. LEOPOLD, <i>Doodeter</i>	XVIII, 315.
H. LOGEMAN, <i>De verhouding van Reinaert I tot den Reinardus Vulpes, naar aanleiding van R. I, vs. 1836</i>	IV, 164.
— <i>Aanteekening op R. V. vs. 1311, R. I, vs. 2674</i>	IV, 185.
C. H. PH. MEYER, <i>Kauw, ghyse</i>	XII, 89.
— <i>Stoepjes</i>	XII, 90.
PETER VAN MEURS, <i>Het Bree</i>	XXI, 315.
P. H. VAN MOERKERKEN, <i>Twee plaatsen uit den Esopet (Clignett, bl. 81 en 222, Te Winkel, bl. 37 en 87)</i>	IV, 244.

- P. H. VAN MOERKERKEN, Warenar 233 (I, 3) VIII, 76.
 — *Granje* (Warenar 1029) VIII, 160.
 — Wie is de schrijver van het treurspel: „De moord der Onnoozelen”?
 XIII, 136.
 — *Het haar van den hond* XIV, 292.
 — *Netteboef* XVIII, 33, 159.
 — *Ondermet, ondermetten* XVIII, 155.
 — *Guarand, grand.* XIX, 103.
 P. C. MOLHUYSEN, Brief van Jacob Cats aan Const. Huygens . XXIV, 208.
 H. E. MOLTZER, Madoc III, 312.
 — Uit Mss. Germ. fol. 751 van de Berlijnsche Boekerij . . . V, 290.
 — Hofwijck: wanneer gedicht? V, 306.
 — *Hoon* V, 307.
 — I. A. F's gedicht op Huygens' „Voorhout ende Cost. Mal", vs. 45 en vlgg.
 V, 308.
 — Over woeker. Middelnederlandsch fragment VII, 292.
 — Van ons Heren wonden VIII, 1.
 — De Reinke-glosse van 1539 X, 241.
 — De Ogier-sage XI, 245.
 — Een nieuw Ragisel-fragment (met twee gefacsimileerde bladen) XIV, 232.
 J. W. MULLER, De taalvormen van Reinaert I en II VII, 1.
 I. Vocalen 5. — II. Consonanten 41. — III. Conjugatie 44. — IV.
 Declinatie. A. Substantiva 57. — B. Adjectiva 75. — C. Pronomina 78.
 — Mr. Henric van Alemaer VII, 251.
 — Gerijt Potter van der Loo en zijne vertaling van Froissart VIII, 264; IX, 20.
 — *Braeuwen-Breeuwen* (Rein. I, 2892). IX, 220.
 — *In de boonen* IX, 324.
 — *Glimp-Glimpen* X, 14.
 — Bladvulling (Emendaties) X, 117.
 — *Amper.* X, 155.
 — *Boegseeren* X, 294; XIII, 159.
 — *Seck (sick)!* XI, 31.
 — *Boeget.* XI, 209.
 — *Sek, sekgras* XI, 244.
 — Nfri. *boesdoer* XII, 176.
 — *Gebraden peer* XII, 239.
 — Nogmaals *seck* XII, 300.
 — Een nieu Liedeken vande Negen Soldaten, enz. . . XIII, 151, 218.
 — *Boontje komt om zijn loontje* XIII, 156.
 — *Ort, orlen* XIII, 219.
 — *Wanewaer* XIV, 68.
 — *Ham en Boterham* XV, 1.

J. W. MULLER, <i>Brandemoris</i> en eene plaats uit Bredero	XVI, 105.
— <i>Katerbrande (Quaterbrande)</i>	XVI, 148.
— <i>Met Farao's bokken</i>	XVI, 155.
— <i>Brandaris</i> en <i>Sint-Brandarius</i>	XVI, 274.
— <i>Brandewijnsteeg</i> en <i>Clarensteeg</i>	XVI, 283.
— <i>Brandenetje, Brandemoris</i> enz.	XVI, 287.
— Nog iets over <i>Anjer</i> en <i>Anjelier</i>	XVII, 262, 268.
— <i>Reinaert I</i> , 1640.	XVII, 286.
— <i>Brijn</i>	XVIII, 70.
— <i>Brit</i>	XVIII, 146.
— Nog iets over <i>Sint-Brandaris</i>	XVIII, 193.
— Een en ander over de Veelderhande Geneuchlijke Dichten, Tafelspelen ende Refereynen	XVIII, 200, 218.
— <i>Tooneel</i> en <i>Houneel</i>	XVIII, 219, 240.
— <i>Holland-olland</i>	XVIII, 305.
— <i>Borgen</i> (Bredero, Moortje 2937).	XIX, 128.
— <i>Wouterloot, wouter, woutermannetje</i>	XIX, 183.
— <i>Mnl. sies</i>	XIX, 244.
— Twee onbekende werken van Spiegel.	XX, 200, 290.
— <i>Bontsche maat, boomsche maat</i>	XX, 210; XXI, 117.
— Uit brieven van Betje Wolff en Aagje Deken.	XX, 217.
— <i>Gebraden peertje</i>	XX, 243.
— <i>Gewel</i>	XXI, 35.
— <i>Polverduic</i>	XXI, 317.
— Brokstukken van middeleeuwsche meerstemmige liederen	XXV, 1, 318.
— <i>Ongesnuit</i>	XXV, 60.
S. MULLER HZN., <i>Uxalia, Terschelling</i>	XXI, 172.
G. A. NAUTA, <i>Bladvulling</i>	XIII, XIV, XXII.
— <i>Hazenpad; haasop</i> XIII, 305. — <i>Den reuk hebben; beusele</i> XIV, 300. — <i>Lymassom; aensiende</i> (Coornhert, Boccaccio) XXII, 67.	
— <i>Toirt, toert</i>	XI, 256.
— <i>Mik</i>	XVII, 67.
— <i>Spaansche Brabander</i> vs. 12 en 13	XVII, 84.
— <i>Pottaart</i> (Bredero, Moortje 950).	XIX, 108.
— <i>Eenendartich</i> (Bredero, Moortje 3151).	XIX, 110.
J. A. NIJLAND, Onuitgegeven brieven van Jakobus Bellamy.	XV, 243.
— Nog eens Jakobus Bellamy	XVII, 31.
H. OORT, <i>Schorrimorrie</i> en <i>Fluiten!</i>	VIII, 318.
A. OPPBREL, De zachte en scherpe <i>e</i> en <i>o</i> bij Cats	XIV, 154.
G. PENON, Verscheidenheden	IX, 1.
— I. Walwein, vs. 8090 : 1. — II. <i>Driscen</i> 3. — III. <i>Geruchtelijke</i> 5. — IV. De Proloog van den Sidrac 8. — V. <i>Dulgen</i> 11.	

- H. PIRENNE, *Ham* XI, 306.
- K. POLL, *Kaaw-ij-ze, kaujze* XIII, 84; XV, 51.
- A. POSTMA, In hoeverre het type „Slenderhinke” in P. Langendijks „Zwetscher” oorspronkelijk is. XII, 268.
- R. PRIEBSCHE, Nog einmal „van dat edele lant van Cockaengen” XIII, 185.
- Dit is sinte baernaert spiegel XIV, 20.
- Zwei neue fragmente aus Jan de Clerk’s Dietsche Doctrinale XXI, 227.
- J. PRINSEN J.L.Z., *Beitel* XVIII, 87.
- *Hij zoekt naar zijn paard en hij zit er op* XVIII, 88.
- *Men noemt geen koe bout, of er is een vlekje aan* XX, 20.
- Bronnen voor de kennis van leven en werken van Jan van Hout XXII, 203; XXIII, 193; XXV, 161.
- HJ. PSILANDER, *Ooit* XXI, 123.
- K. H. DE RAAF, Nogmaals een en ander over de verhouding van Den Spieghel der salicheyt van Elckerlijc tot The somonyng of Everyman XXII, 241.
- KARL REGEL, Ein Fragment einer unbekannten Handschrift von Gelres Wapenboeck V, 17.
1. Der Text des Goth. Fragments 19. — II. Sprachliche Bemerkungen 27. — III. Sachliche Erläuterungen 40.
- IJ. H. ROGGE, De klucht van de Koe. Bijlage. Verhaal van Smetius XXI, 173.
- M. RUDELSHEIM, Eenige onuitgegeven gedichten van Marnix. — Marnix’ zelfcritiek XVII, 105.
- JOS. SCHRIJNEN, Nederlandsche doubletten XX, 307.
- Benrather-, Uerdinger- en Panninger-linie. XXI, 249.
- Gutturaal-sigmatische wisselvormen XXIII, 81, 299.
- EM. SPANOGHE, Amand I, 66 VIII, 320.
- *Hou sick!* IX, 80.
- *Wase* IX, 203.
- Seghelijn van Iherusalem, vs. 5844 en vlgg. XI, 92.
- *In den nap liggen* XI, 236.
- J. S. SPEYER, Een paar woordafleidingen XVIII, 65.
1. Nederlandsche en andere verwanten van lat. *nūtrix* 65. — 2. *Slap* skrt. *srabh* 68.
- F. A. STOETT, *Ope (Oepe, Oppe)* VI, 14.
- *Arkier* VI, 16.
- *Men moet geen slapende honden wakker maken* X, 118, 123.
- *Builen met oorkussens slaan* XI, 45.
- Van Begrijpe. XI, 210.
- *Het haar van den hond* XII, 251.
- Bouc van Seden vs. 656—658 XII, 278.
- Nog eens *Dubbeld’U, Dubbel U* XIV, 173.
- G. A. Brederoo’s Moortje, vs. 2889. XIV, 284.

F. A. STOETT, <i>Ontraden</i>	XIV, 316.
— <i>Om zeep gaan</i>	XV, 122.
— <i>Schrande</i>	XV, 323.
— <i>Vereenhouten</i>	XVI, 318.
— <i>Boontje komt om zijn loontje</i>	XVIII, 293.
— <i>Beitel</i>	XIX, 129.
— H. L. Spieghele's zinspel Numa ofte Amptsweygheringe	XXI, 156.
— <i>Boomsche maat</i>	XXI, 238.
— <i>Bladvulling (perduic, polverduyc)</i>	XXI, 240.
W. H. D. SURINGAR, <i>Bronnen van Die boec van Seden</i>	X, 257.
A. E. H. SWAEN, <i>Bolkvanger</i>	XV, 67.
— <i>Gasterij</i>	XV, 72.
— Starters „Menniste Vryagie” en „How a man may choose a good wife from a bad”	XVI, 121.
— Starters Boet-sangh	XXI, 149.
— Nogmaals Starters Friesche Lusthof	XXI, 186.
— Starter IV.	XXIV, 301.
— Starter V	XXV, 314.
P. TACK, <i>Het handschrift der Wachtendoncksche Psalmen en dat der Lipsiaansche glossen</i>	XV, 137, 145.
i. Het hs. der Wachtendoncksche Psalmen 137. — ii. Het hs. der Lipsiaansche glossen 142.	
C. C. UHLENBECK, <i>Mnl. Gooe</i>	IX, 129.
— <i>Eene verbastering van got. Urruns</i>	IX, 272.
— <i>Mede, ale</i>	X, 149.
— <i>Etymologica</i>	X, XI.
<i>Guiten</i> X, 283. — <i>Deore</i> X, 283. — <i>Wolk</i> X, 284. — <i>Gat</i> XI, 259. — <i>Ontberen</i> XI, 259. — <i>Stekan</i> XI, 260.	
— <i>Gewinna</i>	X, 285.
— <i>Ansjovis</i>	XI, 81.
— <i>Konijn</i>	XI, 201.
— <i>Kabeljauw</i>	XI, 225.
— <i>Volch-Elegast</i>	XII, 198.
— <i>De etymologie van Skr. vānara</i>	XIII, 210.
— <i>Waar werd de Indogermaansche stamtaal gesproken?</i>	XIV, 69.
— <i>Eene beteekenis van skr. ṛkṣa-</i>	XIV, 238.
— <i>Σμάρπυδος</i>	XIV, 310.
— <i>Het Béowulf-epos als geschiedbron</i>	XX, 169.
— <i>Boekbespreking (Dr. Schrijnen, Inleiding enz.)</i>	XXIV, 309.
— <i>Aanteekeningen bij Gotische etymologieën</i>	XXV, 245.
J. VAN DER VALK, <i>Jan van Hout</i>	XXV, 75.
F. VAN VEERDEGHEM, <i>Rijmkalender</i>	X, 290.

- F. VAN VEERDEGHEM, De Mensch-wordingh. Een mysteriespel van 1686 XI, 93, 314.
- J. B. Houwaert's Handel der Amoreusheyt XII, 202, 320.
- *Il diest voir* XIII, 22.
- Nederlandsche handschriften in Engeland XIV, 1, 167.
- Een en ander over den roman van Jason XV, 100.
- Een "otoemaatje" tot de Griseldis-novelle in het Nederlandsch XVIII, 46.
- J. VERCOULLIE, Nog iets over *Stoepjes* XII, 280.
- *Emmerappel* XXI, 153.
- *Bertouden* XXV, 61.
- J. VERDAM, Dietsche Verscheidenheden. . I—VI, VIII—X, XII—XVIII.
- xxvii. *Mellijc* I, 124. — xxviii. *Besletten* I, 129. — xxix. *Voeren* I, 131. — xxx. *Stoken* I, 132. — xxxi. *Ter neder* I, 135. — xxxii. *Met goede* I, 138. — xxxiii. Belg. Mus. X, 55, 131: I, 140. — xxxiv. *Nemen op* I, 142. — xxxv. *Binalects* I, 297. — xxxvi. *Anete* I, 301. — xxxvii. *Lieke, laeke* II, 199. — xxxviii. *Durken, durkelen* II, 200. — xxxix. *Sleec, sleic* II, 202. — xl. *Set* II, 204. — xli. *Tort* II, 204. — xlii. *Ondern* II, 205. — xliii. Floris, vs. 2167: III, 189. — xliv. Floris, vs. 893: III, 193. — xlv. *Vouden* III, 195. — xlvi. Nieuwe woorden uit het Hs. van Jan Yperman III, 197. — xlvii. *Vicken, bevicken* III, 216. — xlviii. *Glooi* III, 217. — xlix. *Cypau* IV, 201. — l. *Dormenen* IV, 202. — li. *Druugh (druigh)* IV, 205. — lii. *Dusk (dusken, dusschen)* IV, 208. — liii. *Jouw* IV, 210. — liv. *Drecht* IV, 212. — lv. *Dwars, dwers* IV, 214. — lvi. *Halverwegen* IV, 216. — lvii. *Fnuiken* IV, 220. — lviii. *Een* als bijwoord IV, 224. — lix. *Wan, waen, wane* IV, 225. — lx. *Velth.* IV, 48, 31: IV, 226. — lxi. *Fraai* IV, 227. — lxii. *Fiolen laten zorgen* IV, 233. — lxiii. *Hovet*, in het meervoud IV, 235. — lxiv. *Vermeennesse* IV, 236. — lxv. *Gebben* IV, 238. — lxvi. *Hem sceppen* IV, 239. — lxv^{bis}. *Flerecijn, fledercijn* IV, 242. — lxvi^{bis}. *Want*, als bijwoord V, 93. — lxvii. *Hoe* V, 97. — lxviii. *Den Haag* V, 100. — lxix. *Hem verdringen* V, 104. — lxx. *Knielsvat* V, 107. — lxxi. *Gemac* (bnw. en znw.) VI, 47. — lxxii. *Gemanc* (bnw., znw., bijw. en voorz.) VI, 52. — lxxiii. *Gehaefdich* VI, 56. — lxxiv. *Gelesen* VI, 57. — lxxv. *Gelovich* VI, 58. — lxxvi. *Gellecone* VI, 60. — lxxvii. *Geclach* VI, 61. — lxxviii. *Scellen* VI, 62. — lxxix. *Gemieden* VI, 63. — lxxx. *Gemeen* VI, 64. — lxxxi. *Velth.* I, 24, 14: VI, 66. — lxxxii. *Bouc van Seden*, 836: VI, 67. — lxxxiii. *Gespar* VI, 280. — lxxxiv. *Gevaarte* VI, 287. — lxxxv. *Geeuchonger* VI, 294. — lxxxvi. *Troonen* VI, 297. — lxxxvii. *Getes* VI, 300. — lxxxviii. *Lieftallig* VIII, 7. — lxxxix. *Rechtenesse* VIII, 10. — xc. *Gevoech* VIII, 20. — xci. *Gewillich* VIII, 23. — xcii. *Goort* VIII, 26. — xciii. *Wijd en zijd* VIII, 29. — xciv. *Pluimstrijken* VIII, 32. — xcv. *Schrande* VIII, 34. — xcvi. *Mender* VIII, 36. —

- xcvii. *Kol, tooverkol, kolrijden* IX, 232. — xcvi. *Uwerhaen* IX, 236. — xcix. Rein. II, 5133 vlg. e. e. X, 1. — c. *Scootlaken* X, 5. — ci. *Capitulaer* X, 8. — cii. *Smaken* X, 9. — ciii. **Opdecken* X, 11. — civ. *Non fortse, non forche* XII, 131. — cv. Een tot heden onbekend ww. *cuwen* XII, 134. — cvi. *Baeshudich* XII, 137. — cvii. *Solen* XIII, 161. — cviii. *Iveren* XIII, 170. — cix. *Licken, ongelikt* XIII, 173. — cx. *Evenen* XIII, 318. — cx. *Speven* XIII, 319. — cxii. Een paar plaatsn uit de Couchy-fragmenten XIV, 8. — cxiii. *Smachten* XIV, 14. — cxiv. *Achterstouwen* XIV, 15. — cxv. *Bedlegerig* XV, 129. — cxvi. *Eenkennig* XV, 132. — cxvii. Nieuwe of minder bekende woorden uit een Haagschen bijbel van 1360: XVI, 1. — cxviii. *Bordelen* XVI, 163. — cxix. *Nijd-nagel* XVI, 165. — cxx. *Walm* XVI, 170. — cxxi. *Doem* XVI, 173. — cxxii. *Baeshudich* XVII, 310. — cxxiii. *Oorspronc* XVII, 312. — cxxiv. *Onder — ende* XVII, 314. — cxxv. *Swaer* XVIII, 49. — cxxvi. *Vrevel* XVIII, 50. — cxxvii. *Vervleten* XVIII, 53. — cxxviii. *Worme* XVIII, 56. — cxxix. *Onstuimig* XVIII, 59. — cxxx. *Muulstoter* XVIII, 63.
- J. VERDAM, Verklaring van Nederlandsche woorden. . . . IX, XI, XII.
- I. *Aaien* IX, 153. — II. *Kokkerd* IX, 155. — III. *Houtvester* IX, 157. — IV. *Vriendhoudend* IX, 159. — V. *Kling* XI, 47. — VI. *Kinnetje* XI, 52. — VII. *Klakkeloos* XI, 58. — VIII. *Karwei* XII, 112. — IX. *Krot* XII, 117. — X. *Krooi* XII, 120. — XI. *Wouteren* XII, 128.
- Reinaerdiana. I, 1.
- Een oude kennis uit het Gotisch teruggevonden I, 30.
- De Dietsce Lucidarius I, 232.
- Velthem's episoden uit Hildegardis I, 281.
- Absolute naamvallen in 't Mnl. en Ndl. II, 188.
- Nieuwe Aiol-fragmenten. II, 209.
- Fragment I : 213. — Fragment II : 241. — Reeds bekende Aiol-fragmenten 255.
- Over twee spreukenverzamelingen uit het Hulthemsche Handschrift III, 177.
- Over de bnw. *gematigd, gemoedigd, gemachtigd, gerechtigd, gezaligd en geheiligd* VI, 39.
- *Custinge* VII, 302.
- Het Brusselsche Handschrift van Hein van Aken's Limborch VIII, 161.
- Eerste Boek 165. — Tweede Boek 189. — Derde Boek 191. — Vierde Boek 194. — Vijfde Boek 196. — Zesde Boek 199. — Zevende Boek 202. — Achtste Boek 204. — Negende Boek 205. — Tiende Boek 206. — Elfde Boek 206. — Twaalfde Boek 209.
- Over de Oudvlaemsche Liederen en andere Gedichten der 14^{de} en 15^{de} eeuw. IX, 273.
- Nieuwe Lezingen in Velthem's Spiegel Historiaal (I—IV Boek) X, 262.

- J. VERDAM, *Lijfcoop* XI, 237.
 — Kleine Middelnederlandsche overblijfselen XI, 285.
 1. Eene onbekende monorime 285. — 2. Niemen en mach twee heeren dienen 289. — 3. Swighen brinct vele rusten in 293. — 4. Van twaelf poenten van eren 296. — 5. Van dingen, die selden gediën 297. — 6. Een onbekend gedicht over de hemelteeken 299.
 — Eene onuitgegeven sprekenverzameling XII, 97.
 Aanteekeningen 103.
 — *Het haar van den hond* XII, 140, 149.
 — Van dingen, die selden gescien XII, 175.
 — Een vierde tekst van Ons Heren Wonden XIV, 94.
 — *Non fortse* XIV, 180.
 — Over werkwoorden op *-ken* en *-iken* (*-eken*) XVI, 175.
 i. Werkwoorden op *-ken* 178. — ii. Werkwoorden op *-iken* (*-eken*) 200.
 — Fragment van een onbekenden ridderroman XVI, 294.
 — Onbekende rijmspreuken XVI, 306.
 — Ene bevelinge XVI, 309, 313.
 — De Griseldis-novelle in het Nederlandsch XVII, 1.
 — Een nieuwe Griseldis-tekst XVII, 18.
 — Een nieuw fragment van den Hoge van Bordeeus XVII, 89.
 — *Van noode hebben; van doen hebben* XVII, 164.
 — Een onbekend afschrift van het Atrechtsche Couchy-fragment XVII, 304.
 — Van negen poenten van goeder oefeningen XVIII, 64.
 — *Lood om oud ijzer* XVIII, 82.
 — Nieuwe Merlijn-fragmenten XIX, 65, 131.
 — Naar aanleiding van Rose 8832 XIX, 132.
 — *Mi liever* XIX, 134.
 — Een paar plaatsen uit den Reinaert XIX, 137.
 i. *Past* (Rein. I, 2680) 137. — ii. *Scoien* (Rein. I, 2867) 144. — iii. *Reinaert I*, 2804: 149.
 — *Int noort (noorden) staan* XIX, 149.
 — De versterkende betekenis van *on* XIX, 235.
 — Over het voorvoegsel *out* XIX, 245.
 — Een tot heden onbekend woord voor *leem* (nl. *don*) XIX, 260.
 — Een weinig bekend Malegijs-fragment XX, 1.
 — *'t Alleluia is geleid* XX, 22.
 — Nieuwe Middelnederlandsche fragmenten XXI, 1.
 — Een nieuw fragment van Van den Levene ons Heren XXI, 205.
 — *Sweren op sinen tant* XXII, 157.
 — Eene verbetering in den tekst van Huygens (Hofwijck, vs. 2261) XXII, 296.
 — De rijmen in Maerlant's Historie van Troyen XXIII, 156, 257, 298; XXIV, 172, 196.

- J. VERDAM, *Quadie, quadiën* XXIII, 319.
 — Een nieuw fragment van Die Rose XXV, 140.
 — *Stellen* XXV, 151.
 — Nieuwe Doctrinale, vs. 2485 en 2584. XXV, 152.
 — Het Tübingsche handschrift van Ons Heren Passie . . . XXV, 190.
 Tekst 206. — Aanteekeningen 236.
- E. VERWIJS, Sprokkelingen uit de nalatenschap van —, uitgegeven door
 J. VERDAM II, 177.
 I. *Lesende vinden* 178. — II. *Vele ende genoeg* 180. — III. *Avetronck* 182.
- C. G. N. DE VOORS, De Middelnederlandse legenden over Pilatus, Veronica
 en Judas XX, 125.
 — *Gadopen* XX, 168.
 — Mnl. *gebroeete* XX, 247.
 — Mnl. *ontdiepen* XX, 248.
 — Een ongedrukte bundel refereinen van 1524. XXI, 66.
 — Middelnederlandse spreekwoorden. XXI, 202.
 — Iets over Dirc van Delf en zijn „Tafel vanden kersten ghelove” XXII, 1.
 — De refereinen-bundel van Jan van Doesborch XXII, 132.
 — De handschriften van Jan van Leeuwen's werken . . . XXII, 138.
 — Verspreide Mnl. geestelike gedichten, liederen en rijmspreuken XXIII, 41.
 — De legende „Van Sunte Maria Magdalena bekeringhe”. XXIV, 16, 44.
 — Middeleeuwse tijdrekening. XXIV, 211.
 — Middeleeuwse schilderijen van het Aardse Paradijs . . . XXV, 81.
- W. DE VREESE, Middelnederlandsche fragmenten XI, 63.
 — Nieuwe Middelnederlandsche fragmenten . XIII—XV, XVII, XIX.
 I. „Een genoeglijke historie van Gaver Capeel” XIII, 235. — II.
 Fragmenten eener volksuitgave van den roman van Jonathas en Rosefiere
 XIII, 247. — III. Fragment van eene zestiendeewsche uitgave van het
 volksboek van den Ridder metter zwane XIV, 38. — IV. Fragment van
 eene berijmde geschiedenis van Barlaam en Josaphat? XIV, 168. — V.
 Middelnederlandsche minnedichten XIV, 260. — VI. Fragment van eene
 berijmde Romeinsche geschiedenis XV, 73. — VII. Fragment van eene
 uitgave van het volksboek van Floris ende Blancefloer uit het begin
 der 16^{de} eeuw XV, 277. — VIII. Twee nieuwe Malegijs-fragmenten
 XV, 283. — IX. Drie nieuwe fragmenten van den Spiegel Historiael
 XVII, 200. — X. Eene nog onbekende „twistsprake” XIX, 269. —
 XI. Fragment eener vertaling der Disticha Catonis gedrukt door Jan Brito
 XIX, 275.
 — Nederlandsche drukken van den Sidrac X, 33.
 — Leven van Sinte Amand X, 158.
 — Een nieuw fragment van Valentijn en Nameloos. XI, 140.
 — Bladvulling (Brab. Y. 2, 1039; 3, 392; 5, 1358). XI, 224.

- W. DE VREESE, Houwaert's plagiaat XII, 206.
 — *Sec(k), sick*. XII, 289.
 — *Labberdaan-Abboerdaen*. XIII, 16.
 — Kleine tekstverbeteringen XIII, 73.
 Rinclus 988; Vergi 502; Vergi-fr. 12; Ruusbroec I, 47, 72, 90, 126, 127; Troyen 4779.
 — Boendale's sterfjaar XIII, 157.
 — Collatie van Maerlants Kerken Clage XIII, 256.
 — Spiegel Hist. II⁴, 22, 80. XIV, 7.
 — *Ledikant*. XIV, 93.
 — Dit zijn de X gheboden ons Heeren XIV, 181.
 — *Gewezen*. XIV, 287, 289.
 — *Nonfortse*. XIV, 291.
 — Middelnederlandsche geestelijke gedichten, liederen en rijmen (met een facsimile). XIX, 289; XX, 249.
 — *Koek en ei*. XX, 246.
 — Kleinigheden XXII, 72.
 1. *Tijlcoop* 72. — 2. *Hares* 72. — 3. *Beschepen, bescheepdag* 73. — 4. *Tineel* (Kron. v. Vlaend. 2, 233) 74. — 5. Toespelingen op den Reinaert 75. — 6. Namen en zinspreuken 77.
 — 't *Alleluia is geleid*. XXII, 79.
 M. DE VRIES, Bladvulling. II, IV, VI.
 Het voorzetsel *ob*, of II, 75. — Reinaert II vs. 5377 en 5968: II, 77. — De naam *Abrioen* in Reinaert II, 5331, 5338, 5363: II, 80. — Borchgravinne van Vergi, vs. 1062: II, 317. — Borchgravinne van Vergi, vs. 336, 385—392, 411 vlg., 467 vlg., 846, 1035: IV, 110. — Beatrijs, vs. 475—482: VI, 159.
 — *Poot, potig*. I, 42.
 — Een nieuw hoofdstuk der Tweede Partie van den Spiegel Historiaal I, 115.
 — *Edwijt*. I, 303.
 — Middelnederlandsche Mengelingen II, 132.
 1. *Avelinge* 132. — II. *Baraet* 143. — III. *Dilde, dulde* 147. — IV. *Velm, vilm* 155. — V. *Verdinken* 158. — VI. *Vergiften, vergichten* 168.
 — Middelnederlandsche fragmenten III, 1.
 1. Nieuwe fragmenten van den Roman der Lorreinen 1. — II. Een fragment van den Roman van Limborch 50. — III. Een fragmentje van het Eerste Boek van den Lancelot 59.
 — Van den Borchgrave van Couchi. Fragmenten VII, 97.
 Inleiding 97. — I. Fragment uit Atrecht 134. — II. Fragmenten uit Heeswijk. Eerste fragment 161. — Tweede fragment 186. — Bijlage: 1. *Scavote* 237. — II. *Imbare* 240. — III. *Zimperlijc* 247. — IV. Nog een fragment van Couchi 248.

- M. DE VRIES, Een fragment van de tweede vertaling der Rose . VII, 282.
- W. DE VRIES, Eenige opmerkingen naar aanleiding van J. te Winkel, De Noordnederlandsche tongvallen, Afl. 2 XXI, 178, 185.
- S. J. WARREN, Dirc Potter en een Boeddhistische Loep der Minne V, 129.
- *Kussen* XV, 239.
- CORNELIA VAN DE WATER, Middelnederlandsche Kleinigheden . VIII, 221.
- I. Alexander IV, 876:221. — II. Reinaert II, 5048 en 5049:223. — III. Clausule 346:225. — IV. Bestaat er wel eene fout in den innerlijken samenhang van den Tweeden Martijn? 228.
- Tweede Martijn, vs. 79—91 VIII, 320.
- Velthem's Spiegel Historiae. Tekstcritiek IX, XII.
- I. Plaatsen in de eerste drie boeken, waarvan tot heden geen bronnen zijn aangewezen IX, 22, 81. — II. Plaatsen uit die hoofdstukken van Velthem's Sp. H., waarvoor Heelu's Slag bij Woeringen als bron heeft gediend IX, 204, 246. — III. Plaatsen uit die hoofdstukken, waarvan Latijnsche bronnen zijn aangewezen XII, 150, 223.
- F. C. WIEDER, W. van Harens Friso XVI, 21.
- N. VAN WIJK, De Nabalia XXI, 197.
- *Hamer*. XXIII, 153.
- Naar aanleiding van het woord *morgen* XXIV, 7.
- *Weeuwenaarspijn* XXV, 154.
- L. WILLEMS, Reinaerdiana XVI, 252.
- I. Van Maerlant als dichter van den Reinaert. Meyerus van eene dwaling vrijgepleit 252. — II. Isengrims en Blauwvoeten 255. — III. De vervaardiging van den Reinaert 258.
- J. TE WINKEL, De invloed der Spaansche letterkunde op de Nederlandsche in de zeventiende eeuw I, 59, 93.
- De Borron's Joseph d'Arimathie en Merlin in Maerlant's vertaling I, 305.
- Almanakken met eene klucht van Brederoo en gedichtjes van Hofferus en Telle III, 167.
- Een brief van Hooft aan Barlaeus III, 173.
- Een nieuw fragment der Lorreinen. IV, 291.
- Loyhier ende Malart IV, 300.
- „Vridanc's Bescheidenheit” in het Dietsch V, 310.
- Thomas Arents, Tooneeldichter en Geschiedzanger IX, 90.
- De Perchevael en het Haagsche Lancelothandschrift . . . X, 161.
- Karel ende Elegast X, 305.
- Het Vijgeboomken te Amsterdam XI, 41.
- Valentijn en Nameloos XI, 229.
- De Spiegel der Sonden, een nieuw Mnl. leerdicht XII, 25.
- Een fragment van den Perchevael XIII, 24.
- De Wrake van Ragisel XIII, 116.

J. TE WINKEL, Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche tongvallen XVIII, XX.

I. De Oudgermaansche lange *ae* XVIII, 1. — 1. Oudere en jongere umlaut der Ogerm. *ae* of daaruit ontstane klanken XVIII, 3. — 2. De *ā* gevolgd door *u(w)* XVIII, 9. — 3. De *ā* van het praet. plur. bij st. ww. XVIII, 15. — 4. De *ā* van *Maandag* XVIII, 21. — 5. De *ā* van *Zaterdag* en *Paschen* XVIII, 22. — 6. De *ā* van *vragen*, *hij vraagt*, *vraagde*, *gevraagd* XVIII, 24. — 7. De *a* van *praten* XVIII, 28. — 8. De *a* van *baard* XVIII, 31.

II. De tongval van Delfland bij Huygens XVIII, 161. — 1. De lange klinkers XVIII, 163. — 2. De korte klinkers XVIII, 165. — 3. De tweeklanken XVIII, 168. — 4. De toonlooze klinkers XVIII, 170. — 5. De medeklinkers XVIII, 172. — 6. De vervoeging XVIII, 176. — 7. De verkleiningsuitgangen XVIII, 179. — 8. Eenige vreemde woorden XVIII, 180.

III. De oudgermaansche lange *i* XX, 81. — 1. Geschiedenis der diphthongering van de Germ. lange *i* XX, 81. — 2. De Germ. *i*, waarna *h* of *g* is weggevallen XX, 108. — 3. De Germ. *i*, waarna *d* of *b* is weggevallen XX, 110. — 4. *Rijtuig* XX, 114. — 5. *Vrijdag* XX, 116. — 6. Het pronomen *hij* XX, 117. — 7. Het pronomen *zij* (enkel- en meervoud) XX, 119. — 8. *Vijf* XX, 122.

— Den Nederduitschen Helicon van 1610 XVIII, 241.

— *Kachel*, *cattel* XX, 166.

B. DE WOLF, Bijdrage tot de kennis van ons middeleeuwsch tooneel XIV, 301.

J. A. WORP, Joan van Paffenrode I, 165.

— Isaak Vos III, 63, 223.

— Dr. Pieter Bernagie III, 123.

— Thomas Asselijn IV, 45; V, 62.

— Mr. Abraham Alewijn IV, 246.

— De Berijmer van Hooft's Schijnheiligh V, 65.

— De Latijnsche vertaling van Cats' Trou-ringh VI, 18.

— Jacob Westerbaen VI, 161.

Bijlage I. Stukken, die betrekking hebben op het opnemen van Westerbaen in het Staten-College 225. — II. Twee brieven van Westerbaen aan Van Baerle 230. — III. Briefwisseling tusschen Westerbaen en Huygens 234. — IV. Onuitgegeven gedichten van Westerbaen 274.

— Apollo's Harp (1658) VII, 92.

— Plautus op ons Tooneel VIII, 81.

I. Amphitruo 82. — II. Aulularia 85. — III. Curculio 85. — IV. Casina

89. — V. Mostellaria 93. — VI. Menaechmi 100. — VII. Miles Gloriosus

119. — VIII. Pseudulus 132. — IX. Trinummus 142. — X. Truculentus 148.

— Een onbekend Lofdichtje van Bredero IX, 135.

- J. A. Worp, Joan van Broekhuizen X, 40.
 — Brieven van Huygens aan Cats XII, 177.
 — De bronnen van Voskuyl's tooneelspelen XIV, 75, 241.
 — De Alfreda van P. A. Codde en Lope de Vega's *La hermosa Alfreda* XVII, 68.
 — Jacob de Mol's Spel van Aeneas en Dido (1552). XX, 27.
 — Een comedia ofte speel van Susanna (1582) XX, 29.
 — Venator's Reden-vreucht der wijzen, enz. (1603). XX, 32.
 — Vondel's Maria Stuart en G. Camdeni Annales XXI, 241.
 — De bronnen van Vondel's *Zungchin* XXII, 37.
 — Nog eene Iphigenia in de eerste jaren der 17^{de} eeuw. . . XXV, 312.
 C. H. EBBINGE WUBBEN, Een nieuw handschrift van den bijbel van 1360 XXIV, 209.
 W. ZUIDEMA, Suverlike boeckskens in de Bibliotheek te Straatsburg IX, 269.
 — Theodore Rodenburgh. XXI, XXII, XXIV.
 I. Zijn leven XXI, 253. — II. Zijn werk XXI, 263; XXII, 81; XXIV, 261. — III. Zijn invloed XXIV, 262. — Slotsom XXIV, 298.
 — Asselijns Grooten Kurieen. XXII, 124.
 — *Trouwen met Juffer Catalijn* XXIII, 256.
 — Shakespeare in Nederland XXIV, 159.
 I. Eerst verknoeid en toen vertaald 159. — II. Hamlet-Torquatus 160.

II. BEHANDELDE WOORDEN EN ZEGSWIJZEN.

Achter sommige woorden wordt door middel van de afkortingen: bet. (beteekenis), et. (etymologie) en v. (verwante vormen), aangewezen waarover voornamelijk gehandeld wordt.

Bij de vreemde woorden is met de gebruikelijke afkorting (fr., hd., enz.) aangeduid tot welke taal ze behooren; bij de gewestelijke Nederlandsche woorden staat: gew.

Onnederlandsche letterteekens zijn in het alphabet gevoegd bij die letters waarmede zij graphisch het meest overeenkomen.

A.

Aagje (nieuwsgierig—) XX, 291.
 aaien, et. IX, 153.
 Aelcrote VII, 30.
 aelmoesene doen, bet. III, 18.
 aelmogend XVII, 272.
 aalweelig III, 266.
 aambeï V, 127.
 aandachtig XXI, 157.
 aanhalen, bet. VIII, 301.
 aanhouden, bet. XXV, 25.
 aankallen XXI, 169.
 aannopen, bet. XX, 205.
 aenschinen, bet. XVII, 9.
 aanstaan, bet. XX, 202; XXV, 241.
 aanstaren XIX, 294.
 aantuigen, bet. XX, 205.
 aensaten, bet. XVII, 8.
 aap (*schat*) XII, 143, 252 vlg.
 aap vlooiën, — luizen, bet. XII, 143, 252, 257.

aap (ronde—) (*geldstuk*) XII, 252.
 aap (zij zien op geen — die uit O.-I. komen) XII, 253.
 aardbei, gew. vorm XXV, 51.
 aarde, et. XVIII, 129.
 aars, et. XVIII, 129.
 aarzelings XXI, 168.
 aetsemure, bet. XVII, 93.
 abbo(e)rdaen, *zie* labberdaan.
 abisme XVII, 272.
 abreye, abreiscap, et. XIX, 85.
 Abrioën, bet. II, 80.
 achten X, 224.
 achterdringen I, 285.
 achterham XV, 2.
 achterlaten, bet. XX, 202; achterletet XXIV, 257.
 achterstouwen, bet. XIV, 15.
 af II, 1 vlg. (verg. 75); VII, 82; VIII, 305.
 affarant, et. VII, 144.
 affolter (hd.) et. XIX, 205.

- afgapen (gew.) II, 7, 17.
 afgronden (gew.) II, 7, 17.
 afknagen, afknaven I, 19.
 afstôp (osaks.) II, 1, 11.
 aftrek VI, 147.
 aftuitelen XVI, 61.
 afwinnen, bet. XXV, 241.
 afzien VI, 147.
 âkelei XXI, 40.
 akertje XXV, 51, 317.
 ackeren, bet. XVI, 5, 9.
 acoer XVII, 272.
 al (*overal door*) I, 23.
 al III, 32 (noot).
 al (nog ergens—) bet. VIII, 311.
 al een bloet en derg., bet. XVII, 81.
 ale, et. X, 149.
 aleye XIII, 243.
 alembijt XVI, 88.
 aling, alline XXV, 158.
 allanc so bat XXI, 33.
 alleen, allene, al ene, bet. en et. XVII, 73; XXIV, 226; XXV, 238.
 allen sins (van —) bet. XXV, 240.
 allerslaghter nuet (mit—) XXIV, 257.
 Alphonsus, et. XXV, 242.
 als, bet. XI, 296.
 alscoeps I, 251.
 alweldicheit XXII, 18.
 amete I, 301.
 amper, v. X, 155.
 ande V, 37.
 anders, bet. VIII, 312.
 ane, aen, an VII, 82.
 anevilt XVII, 272.
 angen XXII, 232.
 angier, et. XVII, 149, 264, 266, 320.
 *angnagel V, 127.
 anjelier, anjer, et. XVII, 147, 262, 268, 320.
 ankernagel XXI, 131.
 anschapen, bet. XVII, 227.
 ansjovis, et. XI, 81.
 ant (ofri.) bet. X, 251.
 apenstert XXI, 131.
 aper, bet. XVI, 80.
 aper (lat.) et. XVII, 163.
 appel, et. XVIII, 316; (een appeltje met iem. schillen) XII, 239.
 April (eerste —) XI, 25; XVI, 70.
 -aris (woorden op —) XVIII, 197.
 arkier, et. VI, 16.
 *arcter VI, 16.
 *armberg XI, 1.
 armzalig, et. V, 186.
 arpenninck, arpenning XVIII, 36; XXIII, 230.
 articul, bet. XXII, 18.
 asch (de pot in de — laten loopen) XVI, 54.
 asem, et. XV, 79.
 askat, et. VI, 93.
 aske-beusz XXV, 52, 317.
 asscerade, bet. VIII, 63; X, 256.
 ast, eest VI, 12; et. IX, 190.
 aut (ofri.) X, 252.
 ave, *zie af*.
 avegaer XXII, 13, 17.
 aveleren XVII, 273.
 avelinge, et. II, 132; XVIII, 50.
 aventure V, 31.
 avetronck, et. II, 182.
 azen IX, 226.
 azot, bet. XXIII, 233.

B.

- ba XXIII, 223.
 baech, bet. V, 8.
 baaiëren XXII, 198.
 baanrots, et. XIX, 88.
 -baar, achterv. III, 261.
 baar, et. en bet. XII, 50, 61.
 baeshudich, bet. XII, 137; XVII, 310.
 baet XXV, 35.
 bagel, bet. V, 8.
 bagen V, 5 vlg.
 bagineren, et. V, 9.
 bairan (got.) IX, 302.
 bak, bet. VIII, 302.
 baken, v. XIII, 234.
 bakkeljauw, et. XI, 226.
 bakken, et. V, 59.
 bal VI, 147.
 balken, v. XVI, 178.
 baneken, baniken, bet. XVI, 200.
 bankmat XXV, 50.
 banteeren, gebanteert V, 39.
 baraet, et. II, 143.
 bare V, 39.
 bare(n) (in — staan, liggen, leggen)
 bet. XII, 53, 63.
 barenteren (hem —) XIV, 118.
 baret V, 39.
 barm III, 266.
 barnwijn XXI, 132.
 barvicheit, bet. XVII, 9.
 baskamer, bassekamer, bet. XVII,
 292, 294.
 baten XI, 180, 183—185.
 batoog, et. XI, 260.
 batsch III, 267.
 batteren XXI, 301.
 bazelen VIII, 45.
 beascht III, 265.
 bed, et. I, 37.
 bedaard XI, 196.
 bedacht XI, 190.
 bedderedich XXI, 132.
 bederve XXIV, 257.
 bederven, v. XX, 309.
 bedi, bet. en et. V, 95, 204.
 bedien XVII, 273.
 bedionde XI, 196.
 bedlegerig, et. XV, 129.
 bedot III, 265.
 bedragen XI, 179; XVI, 59.
 bedrogen XI, 187, 194; XXV, 241
 bedruc, bet. VIII, 62.
 bedrust VIII, 62.
 beducht XI, 196.
 beduiden, bet. XXV, 51.
 bedwelmen, bet. XVI, 6.
 bedwesemen, bedwesemicheit, bet.
 XVI, 5.
 beek, et. IV, 316.
 beeken (gew.) XIII, 233.
 beekenen, bëkenen (gew.) et. XIII,
 234.
 beekum, beekume(n) (gew.) et. XIII,
 233.
 beeldelijk XXI, 157.
 beele VI, 148.
 been (op de —) bet. VIII, 302.
 beenen, bet. VII, 147.
 beer, et. V, 49.
 beersteker XXI, 133.
 beest, et. XV, 183, 186.
 beet VI, 148.

- begaaid VIII, 311.
 begeluwd III, 265.
 begeren X, 223.
 begeven II, 227; XI, 189.
 beginnen, begonnen II, 20; X, 225, 226; XI, 175.
 beheeren XXI, 170.
 behoed XI, 189.
 behooren XI, 176.
 behoersaem XXII, 18.
 behoudens II, 198.
 beyllum (ofri.) IX, 321.
 beitel (*vaartuig*) et. en bet. XVIII, 87; XIX, 244; XXI, 132.
 beitel (kom voor den —; het vaatje op den — zetten enz.) XVIII, 87; XIX, 129.
 bekaaid, VIII, 311.
 béken (ofri.) XIII, 233.
 bekennen III, 103.
 bekend, bekant III, 102.
 bekkeneelsvat, bet. V, 108; VIII, 309.
 beklinken XI, 51.
 becommeren, bet. XIV, 296.
 bekruizen (bekroosen) III, 267.
 bekust VII, 304, 317.
 bel IX, 226.
 beladich VI, 79.
 beledigen (zich —) XXI, 169.
 beleefd XI, 191.
 beleggen (tuig —) bet. VIII, 303.
 belegger, bet. XX, 204.
 beleiden, bet. XV, 7.
 beleliken XXII, 18.
 belezen XI, 196.
 belinnen, bet. en et. XXV, 200.
 belken, v. XVI, 178.
 beloven (hem —) XXIII, 219.
 bemoeien XXI, 162.
 bende, bet. XIV, 54.
 benediën XV, 206.
 beniemaren XI, 296.
 beplekken XVIII, 36.
 berd (te — bieden) III, 272.
 bereden XI, 196.
 bereisd XI, 196.
 beresteker XXI, 133.
 beret XXII, 18.
 -berg(e) XI, 4.
 bergomaske XVI, 117, 289.
 bernen, bornen II, 24.
 bernhout XXI, 133.
 berniser XXI, 133.
 bernmaai III, 267.
 beroerde XVII, 274.
 beroest XXIII, 219.
 beroid, et. XV, 324.
 beroven V, 38.
 bertouden, et. XXV, 61.
 beschaamd XI, 189.
 beschepen, bescheepdag, bet. XXII, 73.
 bescheten rekening maken XVI, 65.
 bescoppen XVII, 274.
 beschuitje (iemand een — geven) bet. XII, 240.
 besculdich, besculdicht VI, 39.
 beschueren XXI, 134.
 beseffen X, 237, 238; XI, 179.
 besletten, bet. I, 129.
 bespeven, bet. XXI, 6 vlg.
 bestaan X, 226.
 bestekamer, et. XVII, 292.
 besteken I, 132.
 bestevenen XIV, 319.

- betiel, petiel XXV, 50, 316.
 betogen XI, 179.
 betoonen XVIII, 36.
 betten, et. XIV, 26.
 beuzel XIV, 300.
 beuzelen VIII, 38, 45.
 bevaren XI, 191, 197.
 bevel, bet. XX, 205.
 bevelen X, 235.
 beven XIV, 116.
 bevensicheit XXII, 18.
 bever, et. XIV, 116.
 bevicken, bet. III, 216.
 bevinden XI, 179.
 bevredigen XXI, 169.
 bewandeld XI, 191, 195.
 bewaren XV, 271.
 beweend, bet. XI, 195; XVI, 295.
 bewegen (zich laten — aan) XXI, 160.
 bewerden laten III, 112.
 bewerer, bet. VIII, 17.
 beweven I, 257.
 bewisen XVII, 93; XXII, 200.
 bewrachten, bewrechten (mndd.) et. XXII, 290.
 besate, bet. XXV, 159.
 bezeeuwd III, 265.
 besen, bet. XXV, 203.
 besich, besigen XXV, 204.
 beziekt, bet. XVI, 63.
 bezind, XXI, 164.
 bezoeken I, 133; XXI, 162.
 besondich, besondicht VI, 39.
 bezopen XI, 196.
 bezouten land, bet. VIII, 58.
 bezwalken, et. XVI, 198.
 bidden, et. I, 32; bidden voor iem., zegsw. VIII, 310; bidden om X 235.
 bier, et. X, 150.
 bieraet VI, 149.
 bierhuus XXI, 134.
 bige XXI, 134.
 bijkomen VIII, 312.
 bijltol, bet. XVI, 65.
 bijster VIII, 45.
 Bijsterveld XVI, 59.
 bijse III, 267; VIII, 44.
 bijzen, v. VIII, 44.
 bikkell (zoo koud als een —) XXI, 147.
 bilyst (ofri.) bet. X, 254.
 billen XXI, 134.
 bina I, 297.
 binalecs, bet. I, 297.
 binden, bet. XXV, 33.
 binnenhaard, bet. VIII, 304.
 binnenwerk, bet. XXV, 52.
 bisarde grimassen XVI, 118.
 bise, zie bijse.
 blaar, blader XX, 21.
 blaker XXI, 134.
 blanketten XIX, 291.
 blancwijn XXI, 134.
 blas III, 273.
 blauw (onder den blauwen hemel) IX, 130; (*bedrieglijk*) XII, 254; XXI, 112.
 blauwen, ww. (gew.) XII, 254.
 blauwvoet (isengrims en blauwvoeten) bet. XVI, 255.
 blek, zie blik.
 blerken (gew.) XVI, 179.
 bliken V, 33; XI, 179.
 bliven X, 228; XI, 174, 177.

- blik, blek VI, 149; XVII, 228.
 bliksem (mnl. blissem, blixene enz.)
 et. XX, 304.
 blindhokken, et. XVIII, 145; XXV, 67.
 blinnen, *zie* belinnen.
 bloed (scriver, klerk van den bloede)
 XXIV, 232.
 bloeden, bet. XVI, 132.
 blooten hemel (onder den —) IX, 130.
 bluisteren III, 267.
 bobelijn III, 273.
 bocht VI, 149.
 bod (te enes bode) III, 191 vlg.
 boddeken (gew.) XVI, 200.
 bodeker XXI, 134.
 bodelen, dorebodelen, bet. XVI, 6.
 boeget XI, 209.
 boegseeren, et. X, 294; XIII, 158, 159.
 boembarnersdach XXI, 135.
 boen XXI, 135.
 boerden XXI, 298.
 boertelijke XXII, 18.
 boes (gew.) XII, 176.
 boesakker (nfri.) bet. XII, 176.
 boesdoer (nfri.) bet. XI, 277; XII, 176.
 boet (gew.) XII, 176.
 boeten, bet. XXII, 49.
 boet-hus (nfri.) bet. XI, 277; XII, 176.
 boeven, bet. XIX, 133.
 boesem XXI, 135.
 boesjet XI, 209.
 bogen, boogen, et. V, 1.
 bok(je), et. XXIV, 158.
 bok maken, schieten (een —) XVI, 158.
 bok (vertrekken, weggaan met Farao's
 bokken enz.) XVI, 149, 155, 315.
 bolkvanger, bet. XV, 67.
 bollaert, bet. XXV, 36.
 bolle VI, 147.
 bolleken XVIII, 36.
 bombert XXI, 135.
 bomgat, et. V, 128.
 bondaal, bet. XXV, 52.
 bondig (kort en —) I, 160.
 bont (men noemt geen koe —, of
 enz.; en derg.) bet. XX, 20.
 bontsche —, boomsche maat enz. XX,
 210; XXI, 117, 238.
 boogen, et. V, I.
 boochhure, bet. XXI, 135.
 boom-peule, boonpeule(n) XXV, 51,
 317.
 boon (in de boonen zijn) IX, 263,
 324; (boonen zaaien) XXV, 34;
 (Turksche boonen) XXV, 50, 317;
 (breede boonen) XXV, 58, 318.
 boontje komt om zijn loontje XIII,
 156; XVIII, 293.
 boos, et. VIII, 37; bet. VIII, 312.
 boot, et. XVII, 237.
 bord, bet. XXV, 35, 51.
 bordelen, bet. XVI, 163.
 bordoen, bet. VII, 199.
 borgen (brood —) bet. XIX, 128.
 bornen, *zie* bernen.
 *borstier XI, 4 (noot).
 bortenen, bet. XVI, 164.
 boschnapel III, 273.
 bot (bot vangen) VIII, 307.
 bot (bot wt roelken spelen) XXI,
 96; (zoo koud als een bot) XXI, 146.
 boterham, et. XV, 22.
 boterschinkje XV, 32.

- bots loopen (gew.) VIII, 307.
 botteren, bet. XVI, 10.
 bouchen court hebben, bet. XXIII, 249.
 bout (koperen —) XIV, 179.
 bouwen, bet. III, 198.
 bovenzang, boven zingen VII, 198.
 Boxmeer X, 156.
 bra, braenken, v. IX, 227, 231.
 braam, v. IX, 228.
 braden (gebraden peer, gebraay peerke)
 bet. XII, 239.
 brake XI, 146.
 brand (zoo bruin als een —) XVI, 288.
 brandaris, Sint-Brandarius XVI, 274;
 XVIII, 193.
 brande, branle (fr.) XVI, 108 vlg.
 brande Graeff Maurits XVI, 111, 116,
 287 vlg.
 brandemoris enz., et. XVI, 105, 287.
 brandemoris(e) XVI, 114.
 brandenetje XVI, 287.
 brandewijn X, 292; XI, 242, 243.
 Brandewijnsteeg, gesch. XVI, 283.
 brauwe, bet. IX, 226 vlg.
 brauwen, bet. en et. IX, 220—231.
 Bree (het —) bet. XXI, 315.
 breed (brieje boonen) XXV, 58, 318.
 breeciser XXI, 136.
 breeuwen, bet. en et. IX, 220.
 brei(d)en XIX, 306.
 breyelen, bet. IX, 222.
 breken XXV, 32.
 brem(zout) XVIII, 80.
 brengen, bringen X, 234; XI, 179.
 briasechtum (ofri.) IX, 321.
 briedere XIII, 82.
 Briëer, Briejer (geslachtsn.) XIII, 82.
 brief, bet. VI, 90; et. XV, 195; XIX,
 195 vlg.
 briefbusse, bet. XXI, 136.
 brij, v. V, 61.
 brijn, et. XVIII, 70.
 brijzel III, 274.
 brijzelen XXI, 39.
 bril, bet. XI, 25, 28; XVI, 70;
 XVIII, 36.
 bril op den neus krijgen, iem. een —
 op den neus zetten XI, 27 vlg.;
 XVI, 70.
 brillen (*blinken*) III, 274.
 brillen (*breidelen*) XI, 28.
 brengen, *zie* brengen.
 brit, bet. XVIII, 146.
 broedsch, bet. VIII, 306.
 broemende maat XXI, 239.
 bron, et. XIX, 105.
 bronken, v. en et. XVI, 179.
 brood, et. V, 55; VIII, 259; (brood
 sluiten) XXIII, 229; (gezoden
 brood) XXV, 37.
 brouwen, v. V, 61.
 brug (bruc) XII, 307.
 brugge (*boterham*) (gew.) XV, 29.
 bruiloft XI, 18; XIII, 214 (noot).
 bruin als een brand (zoo —) XVI,
 288.
 bruindoek III, 274.
 budelsnyder XXI, 136.
 buffelen XXI, 39.
 bughel, et. XVII, 274.
 builen met hooi —, met (oor)kussens
 slaan, bet. VIII, 223; X, 293;
 XI, 45.
 buynheit XVI, 57.

buis, v. VIII, 38.

buiten (van — leeren, weten en derg.)

XXV, 237.

buitenbeentje IX, 245.

bul (bullen bezegelen zonder was)

XVI, 68.

bulken, v. XVI, 178.

bussecarre, busselade XXI, 136.

busserat XXI, 137.

*buseloren, bet. VII, 287.

C, CH.

(zie ook K)

ceiser XXI, 56.

ceruys XVIII, 36.

cessieren IV, 226.

chambercloak XI, 72.

chamerluco (sp.) XI, 72.

chocolade XVII, 47.

cypau, et. IV, 201; X, 272.

cirkel XVI, 96.

cytarist XXI, 137.

D.

daarom, bet. V, 96.

dag XXIII, 214.

dagerheit, et. V, 194.

dalken, dalleken (gew.) XVI, 200.

dan, constr. VIII, 287; XI, 165.

danshuus XXI, 137.

dare, v. VI, 10 (verg. l vlg.)

dark (eng.) et. X, 283.

darnenlike, et. XVII, 274.

de (als art. part. in Koeterwaalsch)

XXV, 52, 317.

deen, bnw. III, 267.

default, défaut XI, 38.

deftigh werck (een —) bet. XIX, 230

(verg. XXII, 160).

degen (een deghehen ongesnuyt) bet.

XXV, 12, 17.

deger, bet. III, 105; XXV, 159.

dein, bnw. III, 267.

dekken, et. XX, 309.

dempen, et. X, 25.

*dene XXIII, 286.

denken X, 224; XI, 175.

deorc (ags.) et. X, 283.

derre, dorre (fri.) VI, 8.

des, bet. XXII, 51.

deugd (zonder — mee te doene) bet.

XVII, 98.

deur (fri. derre, dorre) VI, 8.

dese, bet. X, 5.

die (indien men) III, 55.

die meer, te meer V, 195.

dieden XI, 180.

diefleider XIV, 176.

dienen met XVI, 55.

dienend leen XVI, 65.

dijken XXIII, 215.

dik VIII, 39.

dikke-ton (*ducaton*) XIII, 43.

dilde, dulde, bet. II, 147.

dillen XI, 296.

dingen (*ding*) VI, 88.

dinken X, 225.

Dinxedages XXIV, 259; XXV, 159.

distorbanché, et. XVII, 274.

dit no dat I, 142.

dobbel haesen, bet. XVI, 56.

dobben, doredubben, bet. XVI, 8.

doel-druiven XXV, 51.

doen II, 28; X, 234; XI, 171, 179,

180; (in dit doende) II, 37, 174;

- (doeghet) III, 98; ('t is mij gedaan om) III, 106; (te doene hebben) X, 240; (van doen hebben) XVII, 164; (*imper.* doch) XXV, 238.
- dogen XI, 180.
- dokken VI, 149.
- doleren XXI, 311.
- dom, domp (gew.) XVI, 174.
- dommekracht, et. XVI, 175.
- dompen III, 275.
- don, et. XIX, 260.
- donder, et. XX, 310.
- donken, dunken XXV, 237.
- Doncker (geslachtsn.) XIX, 266.
- dood, bnw. III, 109.
- dood (ter —) V, 32.
- doodeter, et. XVIII, 315.
- dootlage, doellage, bet. en et. XVI, 3.
- doetslagen viant XI, 195.
- doom, doem, bet. en v. XVI, 7, 173.
- door zijn, bet. XIII, 305.
- door-, *zie* dore-.
- doorgaan, bet. XIII, 305.
- doormennen, doormenen IV, 205.
- doorregen (*van vleesch*) II, 254 (noot).
- doorruifelen III, 267.
- doorwiën, bet. XXI, 113.
- dor, et. XVIII, 122; (dor bloet) bet. VIII, 66 vlg. (verg. 220).
- dorebodelen, bet. XVI, 6.
- doredubben, bet. XVI, 8.
- doremenen, bet. IV, 202.
- dorenkiste XXI, 137.
- doreriden IV, 203.
- dorp, et. XVIII, 123; XX, 309.
- dorre (fri.) VI, 8.
- dorren XI, 169.
- dorst, et. XVIII, 122.
- dosnik, et. XI, 260.
- draagmaal III, 275.
- draaien (drieu) VII, 200.
- dragebant XXI, 138.
- dragen VIII, 289; IX, 304; X, 236.
- draken XXIII, 247.
- drakenveltsteen XXI, 138.
- drape XX, 261, 269.
- drawonkelen III, 198.
- drecht IV, 212.
- dreigade VIII, 63.
- drenten, bet. XVI, 7.
- dreumde, bet. VI, 91.
- dreuts, druets, bet. VI, 87.
- dreve VII, 233.
- driakel XXIII, 217.
- drieboom (bi rechten drieboë; op-, utedriebomen) XXI, 145.
- driegen XXII, 199.
- driesch (drijs) XVI, 60.
- drylen, bet. XXIII, 227.
- drypickel XXII, 317.
- drijven (zijn topkijn wel —) bet. XXII, 200.
- dril (op den —) VI, 149.
- dril, drillen (Leidsche —) XXII, 232 vlg., 240.
- drinken X, 236.
- *driscen IX, 3.
- drog XX, 202, 205.
- dromen, bet. XXV, 25.
- dronge XXI, 138.
- dronk, bet. XVI, 63.
- dronken XI, 187, 188; XXV, 27.
- droog, *zie* druig.
- droochheit, bet. XVII, 93.

dropen XXV, 238.
 droyen (droeien) et. XVII, 274.
 drossaert, drossatus, et. XVII, 49.
 drost, et. XVII, 49.
 drotich XXII, 18.
 druig, druug IV, 205 vlg.; (drughen harinc) XXV, 32, 38.
 druipen, bet. XVII, 228.
 druit, druut, et. V, 200; (vuile druit) XXV, 17, 23.
 dubbeld'-u, dubbel'-u, bet. XIII, 42, 192; XIV, 173; XVII, 169.
 dubben III, 267.
 duchten X, 224.
 duim, bet. XVI, 173.
 duimkruid XVII, 236.
 duivekater III, 267.
 duvel (blas den — doot) bet. XXV, 37.
 *dulgen IX, 11.
 dulle XXI, 138.
 dun, et. XX, 310.
 dunken X, 225; XI, 175, 179; XXV, 236, 237.
 durk II, 202.
 durken, durkelen, bet. II, 200.
 durven X, 222.
 dusk, dusken, dusschen, duslik IV, 208 vlg.
 dutch (eng.) XXV, 80.
 dwars, dwers, v. IV, 214.
 dwerbiil XIII, 81.
 dwerree IV, 215.
 dwersbelcksken XXI, 138.
 dwingen X, 235; XX, 261.

EL.

echt, et. XX, 303.

echter XXI, 166.
 edwijt I, 303.
 eed (op zijn —) XVI, 56, 65.
 eekkatte (gew.) XIX, 106, 200.
 een, bijw. IV, 224.
 een, aanw. vnw. VI, 94.
 een noch gheen, bet. XXV, 238.
 een (samenst. aff. met —, als: een-kennig enz.) XV, 133 vlg.
 eenendartich, bet. XIX, 110.
 eenkennig, et. XV, 132.
 eens, bet. XXV, 238.
 eerbaricheit XXII, 18.
 eerste (ten —) bet. VI, 92.
 eerstcoops I, 251; XI, 239.
 eest VI, 12; et. IX, 190.
 efne (ofri.) XI, 277.
 eigen, znw. XXIV, 257.
 eigen, bnw., bet. XII, 265.
 eiland, et. XIV, 27.
 êkso, exe (osaks.) V, 10.
 elf oogen (hier —) XVI, 319.
 ellekant XXV, 50, 317.
 els, et. V, 52; XX, 42.
 elseter XXI, 138.
 emmerappel, bet. VI, 85; XXI, 153.
 emmerlock, bet. VI, 86; XXV, 52.
 Emster, bet. XIV, 284.
 ende, voegw. VIII, 20.
 Engelschman, bet. XVIII, 148.
 engien XXI, 58.
 erenberge, bet. en et. XI, 1.
 erfekse, et. V, 10.
 erfcastinge VII, 305.
 erste, ersten (*rust, rusten*) I, 253.
 erts, IX, 200.
 ervend XXIV, 255.

erwt, et. XVIII, 130.
 escrien, escrin (ofr.) XXI, 57 vlg.
 esterie, bet. en et. XVI, 8.
 eten X, 236; (dat moogt gij eten)
 XV, 51.
 etiquette XV, 179.
 evenen XIII, 319.
 evenhouten, bet. XVI, 318.
 evenwicht II, 275 (noot).
 ever, et. XVII, 163.

F.

fa sol (int —) XXI, 162.
 facit (int — singhen) bet. XVI, 66.
 fadde VI, 149.
 faddelheit, bet. XVI, 9.
 fagote XVI, 118.
 fayerie VII, 155.
 fakken VI, 149.
 familiaar XV, 206.
 fara (ogerm.) XII, 83.
 farao (*zeker spel*) XVI, 157.
 Farao's bokken, *zie* bok.
 farendum (ofri.) IX, 321.
 fateraan VI, 149.
 feest XV, 183, 186.
 feestelic, et. XIII, 214, 218.
 feesten XXI, 312.
 feil XXV, 58.
 fein XXI, 56.
 feynen XXI, 40.
 ferm XV, 185.
 Fernambouque (Ver ende boe) XXIII,
 220.
 fersetten, fursetten, bet. VIII, 307.
 *fich (ofri.) XI, 282.
 fiel, bet. XXIII, 224.

fieft, et. XXI, 41.
 fiertre, fiertre, fietre, et. en bet. XII,
 52, 54.
 flicken, *zie* vicken.
 fileren, philieren, bet. XVIII, 56.
 fineren XXI, 308.
 fiolen laten zorgen IV, 233.
 fir (ofri.) XV, 324.
 fisike, bet. XX, 258.
 *flankieren VIII, 320.
 flap, bet. XVI, 180.
 flarken (gew.) v. XVI, 180.
 fiedercijn, flierceijn, et. IV, 242.
 fleek, *zie* vleke.
 flenseken (gew.) XVI, 201.
 fluiten, et. VIII, 318.
 fluweel, *zie* fuweel.
 fluwijnen III, 267.
 fnase, fnazel, v. IV, 221.
 fneek (gew.) IV, 221.
 fniezen, v. IV, 221 vlg.
 fnuiken, et. en v. IV, 220.
 fnuisteren, v. IV, 221.
 fooi XI, 238.
 foolen, bet. XVI, 65.
 forche (non —), *zie* non forche.
 forclusie XI, 71 (verg. 37, noot).
 forel, et. XX, 310.
 forth-rede (ofri.) IX, 312.
 forth-skeete (ofri.) IX, 312.
 fortse (non —), *zie* non forche.
 foset VI, 150.
 Fosete, Fosite, Foste (ogerm.) XII, 281.
 fotse (fri.) XXIV, 171.
 fraai, et. en bet. IV, 227; V, 109, 202.
 frayere, bet. XXIII, 224.
 frast XXIII, 242.

fretma (ofri.) IX, 321.

fricasseeren XVI, 116.

frickedel XVI, 116.

frisch, et. V, 115.

friten XXI, 314.

fust VI, 156.

fustein XVIII, 36.

futsel XXII, 289.

fuweel XIX, 316.

G.

ga, bnw. V, 33.

gaan X, 227, 228, 230, 231; XI, 174,

178; XVII, 275; (gaghet) III, 98.

gaarde, et. XIII, 19.

gabairan (got.) IX, 302.

gabbat (ofri.) bet. XI, 279.

gabben, gebben IV, 238; XXV, 241.

gabbia (ofri.) bet. XI, 279.

gadopen, bet. XX, 168.

gallis, et. XIV, 57.

gang (mittie —) bet. XXV, 238.

gans honden, VIII, 310.

garande, *zie* granje.

gard, et. XIII, 19.

garner III, 267.

garnizoen VI, 150.

garwen XXIII, 245.

gasterij, bet. XV, 72.

gasthuis, lasthuis (spreekw.) XXIII, 251

gat, et. XI, 259.

gatepetiel XXV, 317.

gavotte, *zie* lavagotte.

ge-, voorv. VI, 41 vlg.

gebanteert V, 39.

*gebben IV, 238; V, 118.

gebbetje (gew.) IV, 238.

gebeten XI, 194.

gebieden X, 234.

geblas, et. III, 111.

gebloed XI, 188.

gebluuc, bet. VII, 139.

gebraden peer, bet. XII, 239; XX, 243.

gebrant wijn XXI, 139.

gebreken, bet. V, 107.

gebreckeliken, bet. XX, 204.

gebroecte, bet. XX, 247.

*gebrotte XX, 247.

gedanteert XXI, 311.

gedragen IX, 304.

gedrift XXII, 18.

geducht XI, 190.

geedoot VI, 296.

geerde, bet. XVI, 24.

geeuwhonger, geehonger, et. VI, 294 vlg.

gegeriert V, 34.

gehaefdich, v. en bet. VI, 56.

gehabiteert XXI, 306.

geheiligd VI, 46.

gehertech sijn, bet. XX, 18.

gehinde XXII, 285.

gehore (na —) XI, 304.

geinsteren III, 267.

geising III, 267.

gejuuc XX, 17.

gecante wond, bet. VIII, 51.

geclach, bet. VI, 61.

*gecrouwen XXV, 143.

geksmaar XXI, 162.

gecust, bnw. VII, 308.

gecusten VII, 308.

gelag, bet. VI, 89.

- gelaten XI, 189.
 gelden (het gelt je) VI, 90.
 geldkatze (hd.) XII, 256.
 geleefd XI, 191.
 gelege, znw. XVI, 61 (verg. 69).
 gelogen XI, 188.
 gelezen, et. III, 110; bet. VI, 57.
 gelieven XI, 176.
 gelimpe X, 17.
 gelint(e) X, 16.
 gellecone, et. en bet. VI, 60.
 geloeme, bet. XXV, 203.
 geloof, bet. XX, 203; XXIII, 243.
 geloofbrief XXI, 139.
 geloofd XI, 195.
 geloover, bet. XX, 204.
 gelovich, et. VI, 58.
 geluid slaan XXV, 241.
 gelustelike, gelustich, bet. II, 266.
 gelvisch III, 267.
 gemachtigd, gemachtich VI, 42.
 genac, bnw. en znw., et. VI, 47.
 gena(c)kelike, bet. VI, 48.
 gemanc, bet. VI, 52.
 gematigd, gematich VI, 42.
 gemeken, bet. VI, 64.
 gemieden, bet. VI, 63.
 gemoedigd, gemoedich VI, 45.
 genent VII, 66.
 genereren, bet. XVII, 275.
 genezen, et. I, 37.
 genigerleye XXIV, 259.
 genoech, bet. VIII, 20.
 genoffel, ginoffel, et. XVII, 150, 157.
 genuchteljc IX, 6.
 gepertich XX, 17.
 gerad, gerat, gerak III, 199.
 gerande, *zie* granje.
 gerast XI, 189.
 gerecht, bet. VI, 44.
 gerechtigd VI, 43.
 gerechtigheid, bet. VI, 44.
 gereede, znw. I, 27.
 gereden XI, 187, 191.
 gereessemst III, 268.
 gerest XI, 189.
 gerijet, bet. VII, 155.
 geris (?) XXIII, 228.
 gerit XXII, 18.
 gerouf, bet. XXV, 144.
 *geruchteljc IX, 5.
 geruisemuis III, 268.
 gerust XI, 189.
 gerwen, *zie* garwen.
 geschaamd XI, 189.
 geslachte II, 234; (van geslachte)
 XXIV, 157.
 geslagen vijand XI, 194.
 geslegen XIX, 110.
 gespan VI, 284.
 gespar, bet. en et. VI, 280.
 gestaan XI, 188.
 gestapelt XVII, 275.
 gestoelte XXI, 139.
 getelen IX, 51.
 getemmer XVII, 275.
 getes, bet. VI, 300.
 geteslike XIX, 28.
 getesselijcheit VI, 303.
 getrout VII, 172.
 getuift III, 275.
 gevaarte, bet. en et. VI, 287.
 gevat XI, 197.
 geveinsd XI, 189.

- gevel, et. XI, 19.
 geven XVIII, 153; XIX, 132; (er
 wat achter geven) VIII, 308.
 gevoech, bet. VIII, 20.
 gevoelen X, 237.
 gevreesd XI, 190.
 gewagen XI, 179.
 gewanthuus XXI, 139.
 geware XVII, 275.
 gewel, et. XXI, 35, 196.
 gewinnen, bet. IX, 225.
 werden laten III, 112.
 gewezen, geweest XIV, 287, 289.
 gewillich, bet. VIII, 23.
 gewinna (oudpruisisch) et. X, 285.
 gewoest VIII, 202.
 gewone, constr. VI, 301.
 gewoond XI, 191.
 gezaligd VI, 46.
 gesatich XXI, 166.
 gezeten XI, 188.
 ghesinneheit XX, 257.
 gewicht, bet. X, 148.
 gezworen vijand XI, 195.
 gieben VI, 150.
 gienant (gew.) V, 197.
 giftigen XXIV, 257.
 gijpen III, 268.
 ginneken (gew.) bet. XVI, 201.
 gissen (gisten?) XXV, 237.
 glad, et. XXIII, 89.
 glas koopen XXV, 50.
 gley VI, 151.
 glijden, bet. IX, 324.
 glikken X, 16.
 glim X, 25.
 glimmen, glimpen X, 22.
 glimp, glimpen, et. X, 14 vlg.
 glimper(d), bet. X, 18 (noot).
 glimworm XIV, 179.
 glooi (gew.) v. III, 217.
 gnorken XVI, 180.
 God (één —, één pot) XXI, 158.
 goddeeren, et. VII, 147.
 Godensdages XXIV, 259.
 goed, znw. (met goede) I, 138.
 goed, bnw., bijw. XI, 180; (goed
 Emsters) XIV, 284.
 goeden, bet. XXI, 15.
 goetgetal VIII, 10.
 goetgunnich XXII, 18.
 goetlyk X, 17.
 goedrond XXI, 162.
 goyen, bet. III, 200.
 gooc, et. IX, 129.
 go(o)rt, bet. VIII, 26.
 gordel VIII, 27, 28.
 gordijn XVI, 87.
 gorelle, et. VII, 232.
 gorseme, bet. III, 201.
 gortketene VIII, 27.
 gosseler, bet. XXI, 139.
 graasde boter XXV, 51.
 grabbelen, v. XXIII, 299.
 gracht, bet. XI, 49.
 graken XVI, 180.
 granje, g(e)rand(e), grant, guarand
 VIII, 160; XII, 279; XIX, 103.
 grasmaand, bet. XI, 243.
 greien, greiten XXI, 314.
 greten XXI, 314.
 griep, et. XII, 88.
 grieven XXI, 298.
 grijnkelen, grijnken XVI, 180.

grijpen, v. XXIII, 300.
 gril, et. XXIII, 303.
 grind, et. en v. XXIII, 307.
 grinkelen, grinken XVI, 180.
 grinniken, bet. en v. XVI, 202.
 grippe (nhd.) et. XII, 88.
 grobbelen, et. XXIII, 301.
 groene zij, bet. VI, 82.
 gronderen XXI, 311.
 grontrike, bet. XX, 248.
 groot Tornoys XXV, 33.
 gruus VII, 150.
 gruwen, v. XXIII, 309.
 guich III, 268.
 guiten, et. X, 283.
 gul, et. en bet. XVIII, 283, 289.
 gulde, bet. XXIV, 259.
 gulsenaer XXII, 18.
 gunnen (gan) XXI, 163.
 gurruntzi (bask.) IX, 272.

H.

Haag (Den —) V, 100.
 haagkade, bet. XVII, 229.
 haagman, -munt, -weduwe enz., et. XVII, 65.
 haagpreek, -predikant enz., hist. XV, 308 vlg. (verg. XVII, 65).
 hayen VII, 151; IX, 154.
 haam, bet. en et. XV, 2 vlg.
 haar van den hond (het —) XII, 140, 251; XIV, 292; XV, 128.
 haard, bet. VIII, 304.
 haerwachs, et. XX, 197.
 haasje gaan, — zijn XI, 21.
 haasop XIII, 305.
 hād (ags.) bet. XXIV, 221.

*hagatissa, et. XVII, 57.
 hagehuus XXI, 139.
 hakeltakel XXV, 203 (noot).
 *hackeeren XVI, 9.
 halen (hale! haal! in straatroepen) XXV, 33, 50.
 halfonder(n) II, 205.
 halfscharig, bet. XXIV, 166.
 halftergelt XXI, 140.
 halleluja ('t alleluia is geleid) XVI, 290; XX, 22; XXII, 79.
 halsberg XI, 4.
 halverwegen IV, 216.
 ham, bet. en et. XI, 306; XV, 1 vlg.
 hamer, et. XXIII, 153.
 hand (van der hand) XII, 175; (hande hebben) XXIII, 183.
 hantbile, -vile XXI, 140.
 handugs (got.) et. XX, 245.
 hangdief, bet. VIII, 184.
 hanck, bet. XXI, 140.
 hancharich I, 135.
 hancsolre XXI, 140.
 hapscheer XVI, 90.
 har, her, znw. III, 268.
 hard, et. XVIII, 127.
 hardeeren XXI, 310.
 haire zool XXV, 51, 317.
 haren, ww. XVI, 141.
 hares (het —) XXII, 72.
 harken, herken, horken XVI, 181.
 harnas XVI, 85.
 harnskeze XXI, 140.
 hart, et. XVIII, 119 vlg.
 hartje, bet. VI, 84.
 *havehere XI, 12.
 haveloos VI, 57.

- hazenpad (het — kiezen, en derg.) XI, 20; XIII, 305.
- hazenwimpel (den — opsteken) XI, 23.
- hazevel (het — aantrekken) XI, 23.
- hebben (hebben ane, — in) VIII, 182; (ne hebben wat eten, en derg.) X, 240.
- heden, bet. en et. XV, 52; XXII, 70.
- hedeneer XV, 56.
- hedenmeer XV, 56.
- heercarre, -wagen XXI, 141.
- heertgevaer (*heer vader*) XXIII, 216.
- heeten, et. XIV, 305; (*gezegd worden*) VII, 167; X, 239; (*zeggen*) XI, 179; (*bevelen*) X, 234; XI, 171, 173; (*heeten liegen*) X, 238; (*welkom heeten*) X, 239.
- hef, heffe, heffene, bet. VIII, 28.
- heffen en leggen VIII, 16.
- heggemoer (gew.) XVII, 65.
- heiligen VI, 46.
- heimelbank III, 276.
- heimwee XXIV, 260.
- heinde, heine III, 276.
- heks, et. XVII, 57.
- hel, v. XX, 311.
- helken (gew.) bet. XVI, 181.
- heller XXI, 141.
- helleveeg XVIII, 36.
- helpen X, 235; XI, 174, 177, 180, 185.
- hem, ham, bet. en et. XI, 306; XV, 8, 12 vlg., 30.
- hemd, et. XX, 311.
- hemel (onder den blauwen —, blooten —) IX, 130.
- hemelvloedig XVI, 60.
- henen, bet. XIV, 110.
- hengst, et. XVI, 268.
- henne, hunne, hune (en samenst.) v. en et. XX, 46 vlg.; XXI, 34.
- here, bet. XIX, 166.
- herick XVIII, 37.
- herkauwen XXI, 163.
- herken XVI, 181.
- hersen, et. XVIII, 125.
- hespinge III, 203.
- het, tusschenw. VI, 90.
- heul, bet. IX, 243.
- heuvelkling, bet. XI, 47.
- hesiken XVI, 203.
- hijlik, *zie* huwelijk.
- hyse III, 268.
- hicken, v. III, 203.
- hinken, v. XX, 311.
- hinkepinken XXI, 112.
- hlaifs (got.) et. V, 55; VIII, 254.
- hode VII, 30.
- hoe, voegw. V, 97.
- hoe nae, bet. VI, 88.
- hoedat V, 99.
- hoedenvlek, bet. XXV, 51.
- hoefiser XXI, 141.
- hoecsteen XXI, 141.
- hof (int — liggen) XXIV, 151.
- hokka (ofri.) et. XXV, 67.
- hol (over —, over bol) XXI, 162.
- holla (ofri.) bet. XI, 282.
- Holland, olland, et. XVIII, 305.
- homp XV, 26.
- hond (geen slapende honden wakker maken) X, 118, 123; (het haar van den hond) XII, 140, 251; XIV, 292; XV, 128; (hond vlooien)

XII, 143, 256, 257; (van den hond gebeten) XII, 262, 263; (hondje van laatdunkendheid) XII, 263.
 hond (Delftsche —, (oude) hond) bet. XII, 140 vlg., 149, 262 vlg.; (batsche hond) XIV, 292.
 hond (*schat*) XII, 142 vlg., 149, 256 vlg.
 hondje (barg.) XII, 257.
 honden (het zal er —) XII, 263.
 hondsvot, et. XXIV, 171.
 hoofd (mal —, wijs-hoot) XVI, 159; (ten hoven) IV, 235.
 hoofdeloos, bet. VIII, 298.
 hoofdweer XVIII, 37.
 hooi (wanneer men 't — zaait), (spreekw.) XVIII, 37.
 hool, bet. IX, 243.
 hoon, bet. V, 307.
 hoonaert, bet. VI, 72.
 hoonspraek XXII, 18.
 hoopsene III, 212.
 hooren X, 237, 238; XI, 170.
 hoot, *zie* hoofd.
 hop (in plaatsnamen) XV, 18, 31.
 hopen X, 224.
 horderen XXI, 310.
 horken, v. XVI, 181.
 hort XXIII, 241.
 hort sek XI, 32, 244; XII, 307, 308.
 horzel, et. XVIII, 125; (horzelen tergen) XVIII, 37.
 hou sek (hou sick) et. VI, 90; IX, 80; XI, 32, 244; XII, 290, 295 vlg., 303 vlg.
 houden VIII, 17; XI, 179.
 houtvester, et. IX, 157.
 houweel, et. XVIII, 239.

houwende swijn, bet. V, 28.
 houwer XXII, 18.
 hovet, *zie* hoofd.
 hu V, 204.
 hucht VI, 151.
 huden, ww. XXV, 237.
 hueveken, v. XVI, 203.
 huid, et. XX, 311.
 huiler XVIII, 37.
 huis (huseken) bet. VII, 242.
 huuscoemanscap XXII, 19.
 huiscustinge VII, 304.
 hukken III, 268; XXI, 113.
 hulpen XI, 174.
 huls(t), et. XX, 37.
 hunne, hunnebed enz., v. en et. XX, 46 vlg.; XXI, 34.
 huoam (osaks.) XIII, 303.
 hurken XVI, 181.
 *husefna, hus ifna (ofri.) bet. XI, 277; XII, 174.
 huttegetut XXI, 113.
 huwelijk, hilic, et. XI, 14; XIII, 214.
 huwen (dan es — ute) bet. XX, 24.
 hypotheek, bet. VII, 303, 304.

I.

ie (mnl.) V, 199.
 ieke, v. III, 204.
 iemand V, 197.
 ietoe(waert) (mnl.) V, 198.
 -ig, achterv. III, 261.
 ijl XXV, 58.
 ijselhoet, bet. III, 186.
 il diest voir, bet. XIII, 22.
 imbare, inbare, bet. en et. VII, 240, 247; XII, 61, 68.

in- (ingeleerd, en derg.) III, 261.
 inbitter XX, 248.
 inborst, et. VII, 218.
 ineten XXV, 142.
 inganc (in deerst—) bet. XXV, 237.
 ingebeeld XI, 196.
 *ingeboorline XXIII, 297.
 ingerecht XX, 248.
 *ingevaerline XXIII, 297.
 inhalen, bet. VIII, 300.
 inham, et. XV, 16.
 inhobben VII, 218.
 inclaer XX, 248.
 inlems XIV, 118.
 innemen, bet. XXV, 241.
 inscaerp XX, 248.
 inscilt V, 34.
 inscriberen (instrueren?) XVII, 275.
 inslapen XIV, 113.
 insporen, bet. XVII, 229.
 int (*indien het*) VI, 82.
 inuchterne, et. XXV, 144.
 inwijk XV, 32.
 Irmin (ogerm.) XI, 200.
 irricken XVIII, 37.
 issue XVII, 276.
 iusiza (got.) IV, 317.
 iveren, bet. en et. XIII, 170.

J.

jacht, jaget VIII, 185.
 jagen, et. XIX, 203.
 jakhals XVI, 89.
 Jan in d'olie X, 291.
 Jannes manbres maat XXI, 161.
 jegeninge XXII, 23.
 iemand (hd.) V, 197.

jenigerhande XXIV, 259.
 Jhesoen XVII, 97.
 joeste, bet. IX, 79.
 joestere, bet. IX, 80.
 jokeren XXI, 311.
 jokken XXI, 311.
 jonk, et. XXV, 160.
 Joost (St.-) XXIII, 219.
 Jouke (wfri.) et. XVIII, 192.
 jouw, jouwetje, bet. IV, 210; VI, 136; VIII, 314.
 jouwen VI, 136; VIII, 314.
 juchtleer, et. X, 144.
 juitingjaar III, 268.
 juut XVI, 164.
 juweel XV, 203.

K.

kaak VI, 151.
 kaecharine XXV, 32.
 kaars, et. XVIII, 131, 132 vlg.
 kaarshoutje XXV, 52 (*zie andere samenst. bij kers-*).
 kabaal, et. IX, 299.
 kabas III, 268; XVI, 86.
 kabbelen, bet. XVI, 68.
 kabeljauw, et. XI, 225.
 caboel, et. IX, 298.
 kabuis XVI, 86.
 kacheloven, bet. XXV, 170.
 kach(t)el, et. XX, 43, 166.
 kakhuis XXV, 79.
 kakkernisje (gew.) XII, 91.
 kal(le), bet. IX, 233.
 kalf, bet. XXV, 52, 317.
 kalfken, bet. XVI, 68.
 caliban, et. XIV, 61.

- kaliber, et. XVII, 241.
kalioote III, 268.
kalis, et. XIV, 53, 65.
kalis (soe —) bet. XIV, 68.
kalisbank XIV, 65 vlg.
kalisbende XIV, 53 vlg.
kalisbrug XIV, 65 vlg.
Kalisdijk, -hoek XIV, 55.
kalissen, ww. XIV, 53.
calcbak, -kupe, -man XXI, 142.
kalo (zig.) XIV, 53.
kamermat XXV, 50.
campelike II, 226.
kanaal, canel V, 39.
canard (fr.) XII, 254.
caneel XV, 203.
canis (lat.) et. XVII, 192.
kanjer, et. XVII, 264.
kant XV, 26.
cant (te cante) bet. VIII, 51.
cant (an ones — gaen) bet. XX, 18.
kantoor, et. XVII, 161.
kap (iemand de — vullen) bet. VIII, 224.
capitulaer, bet. X, 8.
capriole, bet. XVI, 117.
carabassada (sp.) XVII, 46.
karabijn, et. XIX, 52, 98, 102.
caracol, caracole (sp., fr.) XI, 82 vlg.
caracter, bet. XXII, 49.
care VI, 151.
care (te — gedreven) XX, 253.
kareel III, 277.
carijn VIII, 171.
karkol, karakol XI, 83, 87.
karneool III, 277.
caroussel XV, 182.
carrebusse, -pert XXI, 142.
karwats XVI, 90.
karwei (*ingewand*) v. en et. XII, 112.
karwei, krewec (*heerendienst*) XVI, 65.
kas, casse, et. en bet. XII, 58.
cas (yele —) bet. XXIII, 216.
kassei III, 277.
cassepaap XVIII, 37.
kastanje, karstenge XXV, 50.
kasteel XV, 181.
castiën XV, 206.
kat (barg.) XII, 256.
kat(te) bet. XXIII, 214.
kataal XXV, 51.
katafalk, bet. XII, 67, 69.
Catalijn (trouwen met juffer —) bet. XXIII, 256.
kat-eeker (gew.) XIX, 106, 200.
kater (een — hebben) XII, 264.
kater (*biersoort*) (mnd.) XII, 267.
katerbrande, quaterbrande XVI, 117, 148.
katjewauw (een — geven) XII, 90.
katshoofd, -kop XII, 255.
catteel, bet. XX, 166.
katteklei, bet. XVIII, 48.
katten (den koop —) bet. XX, 204.
katterig XII, 264.
kaurs (got.) et. XVIII, 131.
kauschersnijder XIII, 43.
kauw'ghyse, kaauw-jy-ze, kaujyze, bet. XII, 89; XIII, 84; XV, 51; XVIII, 148; XIX, 64.
cavaelge, bet. XXIII, 234.
kavelen XVI, 57.
ke, uitr. XXI, 168.
keelberg XI, 4.

- keeren X, 229; bet. XXIV, 258 (verg. XXV, 159).
 keers-, *zie* kers-.
 keervonder XVI, 61.
 kei (de — leutert je) VIII, 311.
 keisterline, bet. en et. XVI, 11.
 keken (gew.) XVI, 62.
 kelderhond, -wachter (*oude wijn*) XII, 140, 142, 267.
 kelrevenster XXI, 142.
 kennen VI, 87; X, 238; XI, 179.
 kennis (in — leggen) bet. VIII, 303.
 kerf, et. XI, 198.
 kerrekoten II, 136 (noot).
 kersepipe XXI, 143.
 kerskorf III, 181.
 kerst, kerstenen XVIII, 135.
 kerstenhede (nemen op sine —) VIII, 188.
 kerstiente (gesteente) VIII, 311.
 kest, kesta, kestigia (ofri.) bet. en et. XIV, 293.
 ketelaar van iets blijven enz., bet. XXIII, 316.
 keudeken, keuken (gew.) V, 16.
 keutel (gew.) bet. XXI, 147.
 keuveltimp VIII, 225.
 keverkin III, 268.
 keselinctonne XXI, 143.
 kieremier III, 277.
 kies, et. XIV, 26.
 kijf V, 28.
 kikken XVIII, 37.
 kil, znw., et. I, 30, 161; XXV, 203 (noot).
 kildich III, 268.
 kim, kimmekijn XI, 56.
 kin VIII, 227.
 kint (kijnder) bet. XXV, 35.
 kinderman(d) VIII, 315.
 kindermanstick, bet. VIII, 316.
 kindschap, bet. XX, 205.
 kinnetje, et. XI, 52.
 kittesol, et. XI, 313.
 claerw(e)enden, bet. XI, 203, 208, 311.
 klabak, et. XXV, 310.
 klabbotsen III, 268.
 cladde XXI, 112.
 klakkelijk XI, 62.
 klakkeloos, et. XI, 58.
 Clarensteeg, gesch. XVI, 283.
 klarette XVI, 105.
 clauwen, clauwende XI, 202 vlg., 308 vlg.
 cleppen XXII, 19.
 kleur, et. XVII, 161.
 kleuter, v. XXIII, 92.
 klezoor, klisoor, et. XVIII, 159.
 clie, v. III, 205.
 kljif III, 278.
 klik, bet. XXV, 51.
 klikken XXIII, 250.
 climmen X, 229; (by climmender sonne) XI, 203.
 klimtafel, bet. XVIII, 37.
 kling, bet. en et. XI, 47; XXIII, 91.
 clingen, bet. XI, 50.
 klinkdicht IV, 115; V, 91; XIII, 182.
 klinken XI, 51.
 cliven (by clivender sonne) XI, 202 vlg.
 klodderen, v. XXIII, 92.
 kloekaard, XVIII, 38.
 klont, et. XXIII, 90.
 kloot VII, 29; XVIII, 38.

- cloppen op sinen tant XXII, 158.
 kluite, clute, bet. XVIII, 153; XIX, 133.
 cluyver, bet. XXIII, 247.
 cluving, bet. XXV, 37.
 kluizen III, 269.
 knagen, v. I, 19.
 knapkoek XXV, 58.
 cniegebede (in — vallen) I, 32, 39; V, 202.
 knielsvat V, 107; VIII, 308 vlg.
 knijptange XXI, 143.
 knoet, knuit XXV, 24.
 knol, v. XXIII, 98.
 cnollaert, bet. XXV, 36.
 cnoop, bet. XII, 175.
 cnopen VII, 29.
 knuit, bet. XXV, 12, 17, 24.
 kode, kodeken, koken (gew.) bet. V, 15 vlg.
 koek en ei X, 202, 304; XX, 246.
 koekoek, et. IX, 129; (*klok*) XXV, 58.
 coep (fr. coup) I, 251.
 coevoet XXI, 143.
 cock, XI, 24.
 kokeloer(en) XI, 91.
 kokerel(le) enz. XI, 82 vlg.
 kokerellen, et. en bet. XI, 82 vlg.; XVIII, 154.
 kokerelsgeld XI, 90.
 kokernoot XI, 24.
 kokkelen XVIII, 38.
 kokkerd, et. IX, 155; XI, 24.
 koksgast van iets blijven, bet. XXIII, 317.
 kol, et. en bet. IX, 232; XX, 20; XXIII, 219.
 kolenbak (*diender*) XXV, 310, 312.
 kolham, bet. XV, 15.
 kolk XII, 18.
 colle (men noemt geen koe —, enz.) bet. XX, 20.
 kolonel XV, 180, 181.
 kolrijden, et. IX, 232.
 comen X, 229, 230.
 commer, bet. XV, 8.
 kommunny III, 278.
 conduut, bet. VII, 244.
 cone, et. VI, 60.
 confucie XVII, 276.
 konijn, et. XI, 201.
 koningsbrief, -kroon, bet. XXV, 50, 317, 319.
 konkernol (gew.) XI, 86.
 conlije XX, 256.
 connen XI, 169.
 consciencie, concencie XX, 266; XXV, 239.
 kontelekker (gew.) VI, 93.
 conterfeiten XXI, 313.
 kool stoven XII, 239.
 kool (om — gaau, hij is om — te koop) XV, 127.
 koonen XXIII, 225.
 koop (binnen koops) XVI, 55; (goeden coep) XX, 262.
 koopsien, et. XI, 260.
 koorde, korde, et. XII, 123 vlg.
 koorn, *zie* koren.
 cope (mfr. cope, coupe, lat. culpa) I, 251.
 coppe, bet. XXIV, 239.
 kor, v. XII, 122 vlg.
 kordewagen, v. XII, 121 vlg.; XXI, 161.

- corée, courée (ofr.) XII, 112.
 corey (*geschreeuw*) VI, 152.
 koreye (*karcei*) XII, 113 vlg.
 koren, et. XVIII, 130; (zijn korentje groen eten) XVI, 60; XXI, 92.
 koren, ww., bet. XXIV, 139.
 coringe, curinge I, 246.
 korre (*vischtuig enz.*), zie kor.
 corre (*eelt en kreng*) et. XIX, 91.
 corren XXII, 19.
 korrer III, 269.
 korret III, 279.
 korrewagen (*korswagen enz.*) XII, 121 vlg.
 korst(je), bet. XVI, 11.
 kosten, bet. VII, 314.
 costgave VII, 316.
 costigen VII, 314.
 kostvrij, bet. XVIII, 38.
 coten XIV, 260.
 koteren XXIII, 237.
 kousesnijder (*kauschersnijder*) XIII, 43.
 couterland XVII, 229.
 coveltimp VIII, 224.
 kraag (vl.) XII, 115.
 kraai (*vogelnaam*) et. XII, 115, 116.
 kraai (*middenrif*) XII, 114, 115.
 kraaiekop XXIII, 234.
 craey(g)ewant XII, 114.
 kraan (de — laten lekken) bet. VIII, 308.
 krabben, v. XXIII, 300.
 craieeren XXI, 64.
 crayole, bet. X, 275.
 krak III, 269.
 krakeling, bet. XVIII, 38; XXV, 37.
 crackeeltgen, bet. XXII, 233.
 cramion (luikerw.) XI, 88.
 crammen XXV, 36.
 krane-wasz XXV, 50, 317.
 krant, et. XVII, 161.
 krassen, v. XX, 311.
 krat, et. XXIII, 302.
 krauweye, craweie (*karwei*) XII, 112.
 creten, ww., v. VII, 9.
 krewee (*karwei*) XVI, 65.
 kribbelen, kribben, v. XXIII, 301.
 krijgel, XVIII, 38.
 crigen, bet. IX, 61.
 krijgsbaar, XVIII, 38.
 krijten, et. XXIII, 302.
 krioelen, et. XIV, 27.
 kristalijn XXV, 50.
 criste, bet. XXIV, 239.
 Christus XVIII, 135.
 krits, bet. VI, 91.
 krochen III, 269.
 krocht, bet. XII, 117.
 crode, et. XII, 121, 124 vlg.
 kroeg, et. XII, 118.
 krokodil, v. IX, 156.
 cronen VII, 29.
 krooi (gew.) et. XII, 120 vlg.
 kroos (om kroosjes gaan) XV, 127.
 cropeline, bet. XXI, 143.
 krot, et. XII, 117.
 cruden (*duwen*) XII, 124 vlg.
 kruiden (*van kruid*) ww., bet. XIII, 165.
 kruipen, crupen X, 229.
 kruiwagen XII, 127 vlg.
 kukuitor III, 279.
 cucullus (lat.) et. XXV, 67.
 kulleken (hij weet wel waar zijne

kullekens hangen) XVI, 57.
 kuman (osaks.) bet. XIV, 313.
 cumen, bet. XXIII, 48.
 kunnen III, 114; IX, 169; X, 222;
 (kunnen aan) XXV, 34.
 curée (fr.) XII, 112.
 curie XXIII, 238.
 kussen, ww., v. XV, 239.
 kust (te — en te keur) VII, 311.
 custbaer VII, 315.
 custe VII, 310.
 custebod, custingbod, bet. VII, 317
 vlg.; VIII, 52.
 custen, et. en bet. VII, 308; VIII,
 49; XIV, 293.
 custenote VII, 307.
 kusting, custinge, bet. en et. VII,
 302; VIII, 46; XIV, 293.
 custingbrief, bet. VIII, 53 vlg.
 custvriend (fri. kestfriond) VIII, 48.
 kutte XVI, 59; et. XXV, 62.
 cuwe, bet. en et. XII, 136.
 cuwen, bet. en et. XII, 134.
 kw-, *zie ook* qu-.
 kwaad, bet. XX, 145; (kwade penning)
 XXIII, 228.
 kwab, v. XXIII, 310.
 kwaken, v. XX, 311.
 kwakkelen, v. XXIII, 311.
 kwal, et. XXIII, 312.
 kwellen XXIII, 313.
 kwijl (mnl.) XXV, 239.
 kwinkeleeren, et. XXIII, 314.

L.

laadgat XXI, 143.
 laatdunken, laatdunkendheid (hondje

van —) XII, 263.
 labberdaan, abbo(e)rdaen XIII, 16;
 XXV, 51.
 lagele XVI, 12.
 laitiere (litiere) XXI, 64.
 lak III, 269; XX, 312.
 lake II, 199.
 lakker III, 269.
 lamia (lat.) bet. XVII, 57.
 lamoen XXV, 50.
 lamzalig, et. V, 186.
 Lantaet (?) XXIII, 218.
 lantcustinge VII, 304.
 lantshere II, 242.
 lantsleger, -meter XXI, 143.
 lang (het lang maken) X, 12; (mnl.
 lanc heden, lanc eer) XV, 57 vlg.
 langen XVII, 276; XX, 141.
 lantaren XXV, 36.
 lapen XX, 261.
 lappen (panlap, ketellap) XXV, 33, 51.
 last maken, bet. XVI, 60.
 lastaanvaarder XX, 205.
 laten VIII, 185, 305; X, 231, 234;
 XI, 171, 179.
 Latijn spreken X, 291.
 Lauwersee XII, 286.
 lavagotte (*dansnaam*) XVI, 118.
 lavel, level, bet. XVI, 12.
 ledich, bet. XXIV, 258.
 ledichede II, 221.
 ledikant, lidekant XIV, 93; XXI, 63.
 leede, znw. VIII, 19.
 leegbaar XXI, 160, 166.
 leem, et. XXIII, 87.
 leen, leene, bet. en et. XII, 41 vlg.
 leenjager, XVI, 61, 62.

- leenzaal, bet. XVI, 62.
 leer, leeder (*ladder*) XVIII, 38.
 leeren (*discere*) X, 227; XI, 175.
 leeren (*docere*) X, 235; XI, 175.
 leggecone, bet. VI, 60.
 leggen (in kennis leggen) VIII, 303;
 (leggen na) XXV, 152.
 leiden X, 234.
 lekken, v. XX, 312; (de kraan laten
 lekken) bet. VIII, 308.
 lemmertinge XIII, 80.
 lenen, et. XII, 43.
 leng (gew.) XXV, 159.
 leun, XII, 48.
 leunen bet. XII, 44; XIV, 116.
 leuren XXV, 52.
 leuteren, v. XXIII, 92; (de kei leutert
 je) VIII, 311.
 levis (lat.) et. VIII, 79.
 lezen (lesende vinden) II, 178; (*vou-*
 wen) VI, 58; (*bidden*) XXV, 237.
 liatze (ofri.) IX, 320.
 lichtomdeine XVI, 111, 289.
 lidekant, *zie* ledikant.
 liederlijk, v. XXIII, 92.
 liefgetal, et. VIII, 10.
 liefkruid, bet. XVIII, 38.
 lief tallig, et. VIII, 7.
 liegen, bet. VIII, 298.
 lieke II, 199.
 liever (mi —) XIX, 134.
 lieverkoekje IX, 281.
 liggen XI, 174, 177.
 lij (te lij zijn) XXIII, 235.
 lijden (*gaan*) IV, 313.
 lijden (te —) bet. XIX, 117.
 lijdig XXIII, 213.
 lijfheid XXI, 157.
 lijfkoek IX, 281.
 lijfkoop, et. XI, 237; XXII, 72; bet.
 XXV, 34.
 -lijk, -lik (in *hurelijk, rechtelik, fees-*
 telic) XIII, 214.
 -lijk, -lik (in bnw.) III, 262.
 lijgbaar XII, 67.
 lijkwel XXI, 162.
 lijn, v. XX, 312; XXIII, 87.
 lijn (trouwen met juffrouw —) bet.
 XXIII, 256.
 Lijsje (hij is met — getrouwd) bet.
 XXIII, 256.
 lijst doen, bet. XXIII, 50.
 lijstcoop XI, 237; XXII, 72.
 livecheide, bet. XXII, 288.
 -lik, *zie* -lijk.
 likje geven (een —) (gew.) XIII, 174.
 likken, et. XIII, 173; (lik jyzje) XIII,
 84.
 Lymassom XXII, 67.
 limoen, et. XVI, 271.
 limoge, bet. XXV, 140.
 linde (*linnen*) XXV, 52.
 link, v. XX, 312; XXIII, 91.
 lodder, v. XXIII, 92.
 loeme, et. X, 114.
 loen, znw. III, 269.
 loen, ww. XXIII, 218.
 loensch, et. XXIII, 93.
 loer, loeris III, 269.
 loer, luyer (fr. *leurre*) IX, 225.
 log, et. X, 297 (noot).
 loke, looc, bet. IX, 87; XXIII, 234.
 lonken, v. XVI, 181.
 lont, v. XXIII, 90.

lood om oud ijzer XVIII, 82.
 looc, *zie* loke.
 loensaem, bet. XXII, 32.
 loopen X, 229; XI, 178; (loopender eerden) XVII, 229.
 -loos, achterv. III, 262.
 loesleven (Henrick —) XVI, 56.
 looslaen, bet. XVII, 9.
 loterij XXI, 39.
 loven XVIII, 39; XXV, 237.
 luiebaker, bet. XVII, 295.
 luizen (den aap —) XII, 252, 257.
 lunken, bet. XVI, 181.
 lupine XVIII, 39.
 lurken XVI, 182.
 lusten X, 223.
 lutsen, bet. IX, 295.

M.

maagje, bet. XXV, 58.
 maecloon XXI, 144.
 maelgelt XXI, 144.
 maar, bet. VI, 89.
 maerkolf, bet. en et. XIX, 189.
 maerlije, bet. en et. IX, 298.
 maat (op welker maten) XXV, 241.
 maatjesharing (meeckensharinc) XXI, 144.
 machtigen VI, 42.
 mæssan gestandan, — healdan (ags.) bet. XXIII, 99.
 mæssepreost (ags.) bet. XXIV, 223.
 magesine, bet. XXIII, 80.
 magneel II, 243.
 make, znw. I, 246.
 makelaar, bet. XI, 20.
 maken XXV, 32.

malloot, mal-hoot, et. XVI, 159.
 malvezij XXI, 39.
 mand(en) XXIII, 214.
 mang (gew.) VI, 56.
 manselen, bet. en v. X, 282.
 maoon III, 280.
 marche, martse X, 279.
 mare (*booze geest*) XXI, 112.
 mare (zich tot eene — maken) bet. XXI, 151.
 margariete, v. V, 34.
 margen (*morgen*) XXIV, 7 vlg.; XXV, 307 vlg.
 marionet, et. XXV, 20.
 mark, bet. V, 10.
 marka-, markata (sansk.) et. XIII, 211.
 markolf, bet. en et. XIX, 189.
 markt, et. XVIII, 125.
 marcten, bet. XI, 299.
 marmelade, et. XVII, 46.
 Mars Thingsus XI, 200.
 martse, *zie* marche.
 maskarade (*dansnaam*) XVI, 117.
 mat, bet. XXIII, 80.
 maten, bet. X, 267.
 matigen VI, 43.
 mattiene XXI, 59.
 matze-beusz XXV, 52, 317.
 maserijn, v. III, 206.
 mede (*honingdrank*) et. X, 149; XIV, 116; (mede blanden) XII, 240.
 medesamicheit (mnd.) XXII, 287.
 meeckensharinc XXI, 144.
 meender, *zie* mender.
 meenen X, 224, 225.
 meer (die meer, te meer) V, 195.

- meerkol, -kolf, bet. en et. IX, 234;
 XIX, 189.
 Mei, bet. IX, 134.
 meinder, *zie* mender.
 meinedig XXII, 50.
 meitenieren XVII, 276.
 mel (got.) XIX, 202.
 melken, bet. III, 206.
 melkmout I, 254.
 mellijc, bet. I, 124; XI, 146.
 men (osaks.) XV, 33.
 mender, menderlike, menderscap, et.
 VIII, 36; XXIV, 1.
 menke (*menig*) VI, 152.
 merken X, 237.
 meskieven XXI, 298.
 met (hoort met, siet met) V, 195.
 meten XXII, 49.
 *metsamheide XXII, 287.
 meug VII, 311.
 meuken III, 269.
 meunvoorn VI, 86.
 meutje XVIII, 164.
 mesekiste, -couwe, bet. XXI, 144.
 mi liever XIX, 134.
 middelrift XVIII, 39.
 mierken (gew.) XVI, 204.
 miesemeezen III, 269.
 mijl op zeven, bet. XVI, 251.
 mik, bet. XVII, 67.
 minder, *zie* mender.
 mine IX, 143.
 mirre XXI, 62.
 mirt XXI, 62.
 moddeken XVI, 204.
 moddermulen XXI, 113.
 model XV, 180, 181.
 moedersone II, 285.
 moedigen VI, 45.
 moeras XVI, 85.
 moerbeï VI, 152.
 moerboom XXV, 33.
 moernian XXII, 19.
 moeskoppen, moeskopper, et. XVI,
 237.
 moeten X, 222; XI, 169, 176.
 mogen X, 222; XI, 169; (je meugt
 de moord) VIII, 313; (mak = mag
 ik) XII, 289.
 moker, et. VI, 66; X, 115.
 mol, molworp XI, 257.
 mol (*biersoort*) XII, 267.
 mollingc, bet. XVII, 230.
 mond, *zie* muud.
 mooi, bet. IV, 202, 230; XXV, 33.
 moord (je meugt de moord) bet. VIII,
 313.
 moorendans en derg. XVI, 112, 288.
 moos(e)janken III, 269.
 moot VI, 152.
 mop (als een —) XXV, 58.
 moreit, et. VII, 193.
 morgen, v. en et. XXIV, 7 vlg. (verg.
 XXV, 307).
 moriaan gewasschen XXII, 19.
 morkelen, v. en bet. XVI, 182.
 morkelingc, v. I, 250.
 mosterd (hij weet waar Abraham den
 mosterd haalt) II, 71; (om mosterd
 gaan, — loopen) XV, 125.
 moude, mouw, et. I, 253 vlg.; XI, 146.
 mout, et. XX, 312.
 mouter, bnw. XXI, 113.
 muick VI, 65.

muilpeer XII, 240.
 muilstooter, bet. XVIII, 63.
 muis, et. XX, 312.
 muisje, muizenkeuteltje XII, 91.
 mummie III, 280.
 muren XXI, 310.
 murmulen XVIII, 39.
 murw, et. XX, 312.
 muud (gew. voor: mond) XXV, 158.
 muzzeken (gew.) XVI, 204.

N.

na, voorz. et. XII, 195.
 na, naer (*bijna*) I, 299.
 naaien, bet. XXV, 33.
 naem, name (adem) XIII, 252.
 Nabalia, et. XXI, 197.
 nachtsch XVIII, 39.
 Nagel, et. XXI, 198.
 nagel (dwang-, nijd-, nijp-, omnagel)
 et. V, 127 (verg. XVI, 165 vlg.).
 naken, constr. X, 218; v. XVI, 183.
 name, *zie* naem.
 namecont X, 159.
 nap XXV, 32, 35; (in nap ontfaen)
 I, 256; (in den nap liggen) I, 256;
 XI, 236.
 napellen (*plantnaam*) III, 273.
 nar, et. XX, 313.
 neb, v. XX, 313.
 nechticheit XXI, 165.
 neder (ter —) I, 135; III, 121.
 neet, v. XXIII, 97.
 nemen II, 26; (nemen op) I, 142;
 (neemt waer ten viere) XXV, 37.
 neming XXII, 50.
 nestel XXV, 36.

net (inder nette) XXV, 25.
 netteboef, et. XVIII, 33, 159 (verg.
 XXV, 25).
 neuken, et. XXIII, 96.
 neus, et. XIV, 114; (noos) VI, 83.
 nichte mee (nicht de mee) VII, 196.
 nieden, nieten, bet. en v. XVI, 165.
 niel, et. VIII, 243.
 nienerleye, et. XXIV, 259.
 niet (om niet niet, voor niet niet)
 VIII, 79; ('t is nietes) IX, 295.
 niet (mnl.) znw. XXV, 210.
 nietsamheide XXII, 288.
 nieudach XXIII, 49.
 nyeuplechtich, nyeplichtich, bet.
 XVII, 9.
 nienten (te —) et. XVII, 273.
 nijdnagel enz., et. XVI, 165 vlg. (verg.
 V, 127).
 nysen XXV, 58, 317.
 no, noch XII, 192.
 nog ergens al, bet. VIII, 311.
 nol, v. XXIII, 98.
 non forche, — fortse, bet. en et. XII,
 131 vlg.; XIV, 180, 290.
 noode (van — hebben) XVII, 164.
 nooit, et. XVII, 81.
 noorden (int noort staen) bet. XIX, 150.
 noos, *zie* neus.
 not hebben XX, 205.
 nots V, 28.
 nu fors XII, 133 vlg.
 nuchter XXV, 144.
 nurken, et. XVI, 183.
 nutrix (lat.) et. XVIII, 65.
 nutte sijn XI, 180.
 nuwele III, 207.

O.

- ob II, 11 vlg., 75 vlg.
 obediëren XXI, 307.
 oblie III, 208.
 of, af II, 4 vlg., 75 vlg.; VII, 82.
 offrande XII, 70 vlg.
 old, *zie* oud.
 olland, Holland, et. XVIII, 305.
 om (voorb. van samenst.) III, 266;
 (noch om noch over) VI, 83;
 (= *voor*) XXV, 36; (met datief)
 XXV, 237.
 ombethe, ombithe (ofri.) bet. X, 254.
 omnagel, et. V, 126.
 omschijnen XXI, 160.
 omvisch, *zie* onvisch.
 onbehende, onbehendich V, 37; X, 280.
 onbeholpen XI, 196.
 onbeleefd III, 265.
 onbeslet I, 129.
 onbesuust IX, 294.
 onderdanich, bet. XIX, 117.
 onder ... ende XVII, 314.
 ondercoot, ondercotich III, 208.
 ondermet, -metten, et. XVIII, 155.
 ondern II, 205.
 onderstellen III, 265.
 onderwegen IV, 218.
 ondeugniet VII, 316.
 ondieft, ondeeft XXI, 169; XXV, 197.
 ongedaen XI, 192.
 ongedieve XXV, 199.
 ongeduert XI, 193.
 ongeëten XI, 188.
 ongefaelt XI, 193.
 ongehoed XI, 189.
 ongekocht VI, 107; XI, 192.
 ongecust VII, 309, 313.
 ongelet XI, 193.
 ongelikt, et. XIII, 175.
 ongemaakt, bet. XVI, 265.
 ongemuisterd, bet. XVIII, 60.
 ongenuchtert(heit) bet. XXV, 145.
 ongenuchlich, bet. XXV, 145.
 ongepeinsd XI, 191.
 ongerede, znw. I, 27.
 ongerieft XXIII, 295.
 ongesnuit, bet. XXV, 12, 60.
 ongespaert XI, 192.
 ongesteld XVI, 57.
 ongestemmet, et. XVIII, 61.
 ongestemmicheit, bet. en et. XVIII, 60.
 *ongesteumicheit, bet. XVIII, 60.
 ongestolen XI, 192.
 ongestorme, et. XVIII, 62.
 ongestreden XI, 192.
 ongestrumelicheit, et. XVIII, 62.
 ongetes VI, 303.
 ongeviert XI, 193.
 ongevochten XI, 192.
 ongewandeld XI, 191.
 ongewonnen XI, 192.
 ongezien XI, 191.
 onguur, v. V, 38.
 onna VII, 193.
 onnentlic, bet. V, 30.
 onroer XXII, 185.
 onsoech (gew. mnl.) XXV, 196.
 onsculdigen, bet. XXI, 20.
 onschuldigheid XXI, 169.
 onspoed XXI, 163.
 onsprekelic IX, 7.
 onstuimig, v. XVIII, 59.

- ontberen, et. XI, 259.
 ontbijten, et. XIV, 112.
 ontbrauwen, bet. IX, 222.
 ontdiepen, bet. XX, 248.
 ontfrouwen II, 319.
 ontginnen I, 24; II, 21; XVI, 56.
 ontgonnen II, 21.
 onthoopt XI, 188.
 onthorten XXI, 160.
 ontijdig XXI, 167.
 onteusten VII, 308.
 ontmeten, bet. XXII, 55.
 ontraden, bet. XIV, 316.
 ontrekenen, bet. XXII, 55.
 ontscriven, bet. XXII, 55.
 ontslapen, et. XIV, 112.
 onstukken XIV, 111.
 ontvreugden II, 320.
 ontwaar (ontware) worden XIV, 111;
 XVIII, 87.
 ontwake werden XIV, 111.
 ontwaken, et. XIV, 112.
 ontwee XIV, 111; XIX, 292.
 ontwegen, bet. XXII, 55.
 ontwiden XX, 248.
 *ontwilken XXI, 26.
 ontwillen, bet. XIX, 119.
 ontsienen, bet. III, 182.
 onvervolgen XIX, 238.
 onverlaat, onvlaet, bet. XIX, 241.
 onverlaten, onverlatelijk, et. XIX,
 240, 241.
 onverschillig, bet. XIX, 236.
 onverwijd XI, 197.
 onversien XI, 189.
 onvisch, omvisch, bet. XIX, 235;
 XXI, 318 (verg. XXII, 284).
 onwandel III, 114.
 onwet XIII, 81.
 oog (iets (aan) zijn oogen klagen)
 bet. XXIV, 243.
 oogbrauwe, bet. IX, 227.
 oogst, et. V, 120.
 oogtalen XXV, 203 (noot).
 ooit, et. XIX, 201; XXI, 123.
 ooraete, et. XIII, 226 vlg.
 oorloogsch XVIII, 39.
 oorsprong XVII, 9, 312.
 oorspronkelijk, bet. XVII, 314.
 oort, oorten, *zie* ort, orten.
 oorvrij XII, 240.
 oozen III, 281.
 op I, 142; XI, 278; XII, 174.
 opa (ofri.) XI, 278; XII, 174.
 opborden, bet. XVI, 163.
 opboren XXIV, 258.
 opbrenging XX, 204.
 *opdecken X, 11.
 opdriebomen XXI, 145.
 ope, oppe (*kus*) VI, 14.
 open (*kussen*) VI, 14.
 ophangen, bet. XVI, 53, 59.
 opheffen (leengoed —) XVI, 58.
 ophouden XVI, 56.
 opcominge, bet. XXV, 158.
 oplatinge, bet. XXIV, 258.
 opmaken, bet. XVIII, 39.
 oppe, *zie* ope.
 opzeggen (eer —) bet. VI, 87.
 ordinaris XVIII, 40.
 ordoy, bet. XXII, 315.
 ordonnancie, bet. VIII, 305.
 ort, orten, v. en et. XIII, 219 vlg.
 os (van den os op den ezel springen,

vallen, dalen) XIII, 17, 72.
 ou sek (ou), *zie* hou sek.
 oud (oude hond, — geloof) XII, 141,
 142, 265 vlg.; (olde meuje) XVII, 59.
 oude (denct om den ouwen) XXIII,
 249.
 oudste, bet. XX, 221.
 ouwel III, 207.
 over (noch om noch over) VI, 83;
 (over rugge) XXI, 160.
 overbolgen XIX, 238.
 overdaet, overdadich, bet. I, 21.
 overgeven, bet. VIII, 308.
 overleggen met, bet. XXV, 237.
 overloopen XVI, 60.
 overscharig, bet. XXIV, 164.
 overstallig XXI, 157.
 ozd (slaw.) et. IX, 190.

P.

paard, et. XVIII, 131; (hij zoekt naar
 zijn paard en hij zit er op) XVIII, 88.
 paardruiter, *zie* peerde-ruiter.
 paarl, et. XVIII, 131.
 paars, et. XVIII, 131.
 pakers (*melaatsch*) et. XXI, 8.
 pallieren XXII, 186.
 pand (*schade*) V, 31 vlg.; (onder-
 aardsch pand) XVIII, 40; (*eed*)
 XXII, 159.
 panden V, 31.
 pangel, bet. XXIII, 232.
 papelare, et. VII, 228.
 papenvastelavont, bet. XX, 25.
 papouw XXIII, 213.
 parlot, perlote III, 212 vlg.
 passen op iemand XVI, 62.

past, et. en bet. XIX, 137.
 pastorie XXI, 41.
 paveien XXI, 313.
 peer (gebakken —, gebraden peer) bet.
 XII, 239; XX, 243; (hoe smaakt
 je dat peertje?) XII, 239; (muil-
 peer) XII, 240.
 peerde-ruiter XVIII, 40.
 peesjeshering XXV, 50.
 peiden, bet. III, 209.
 peinsen X, 224.
 peck in de ton (*dansnaam*) XVI, 118.
 peket III, 212.
 pelen, pellen XXI, 298.
 pellote, perlote III, 212.
 penewaert (van — geboren) bet. XXIII,
 246.
 pepelzot XIV, 319.
 peper (om — gaan, en derg.) bet. XV,
 127.
 peperade, bet. VIII, 63.
 perduic XXI, 161, 240, 317.
 perlote, *zie* parlot.
 perskese (*soort van kaas*) XXI, 141.
 pet, *zie* put.
 petiel XXV, 316.
 Petou, bet. X, 292.
 petrijn (*peter*) II, 230; XVI, 296.
 petrine (*meter*) XVI, 296.
 peuren (aan den wind —) XIII, 305.
 pichet (fr.) III, 212.
 piek schuren XV, 126.
 piepel XIV, 319.
 pierenverschrikker XII, 264.
 pierewaaien, volkset. XIV, 315.
 pietje (*munt*) IX, 289.
 pictje (*vogel*) XXV, 23.

- pij XXI, 39.
 pijenrok XXI, 39.
 pijnen XXV, 239.
 pijner XXIII, 213.
 pingel III, 281.
 pinksternaak XXV, 51.
 pis XXI, 62.
 pissade VIII, 63.
 pit, bet. XXV, 240.
 pit, *zie* put.
 plaester, v. XIX, 267.
 plaat poetsen XV, 126.
 pladerache XIII, 79.
 plak (*munt*) et. XXIV, 161.
 plank (van de — vallen) bet. XXV, 238.
 plaveien XXI, 313, 314.
 plee XV, 176.
 plegen X, 225; XI, 175.
 pleister, v. XIX, 267.
 pleiten XV, 206.
 plenzen, plensing III, 270.
 plicht, plucht I, 245.
 plien, constr. X, 225; et. en bet. XIV, 30.
 plommeie III, 213.
 pluimstrijken III, 265; VIII, 32.
 plukken, v. XX, 245.
 plumere, bet. XVI, 12.
 poddewodde, et. XI, 260.
 poenen, poentje XIII, 79.
 poets bakken XII, 239.
 pogge V, 16.
 poyere dick XXI, 240, 317.
 poynier XXIII, 213.
 poytevin, pootevijn IX, 289.
 pole (*peuluo*) XXIV, 258.
 poleie XV, 199.
 polverduye XXI, 240, 317.
 pomperye XVIII, 40.
 pond XXI, 171.
 pondel III, 270.
 poortvast, bet. XVI, 54.
 poot (*hoofd*) I, 42 vlg.
 popje, bet. XXIV, 158.
 porken (gew.) v. XVI, 184.
 pot (één God, één —) XXI, 158.
 potig I, 42 vlg.
 pottaart, bet. XIX, 108.
 predecade VIII, 63.
 preost (ags.) bet. XXIV, 222.
 preutelen, protelen XVI, 62.
 priemtijt XXI, 59.
 priester, et. XV, 195; XIX, 197.
 prijzen XXV, 37.
 prik XX, 203.
 prikprijs XX, 202.
 privaets-huyske XVIII, 41.
 pronken, v. XVI, 179, 184.
 pronselen XVI, 63.
 prossier, bet. XVI, 64.
 protelen XVI, 62.
 provanche, provenche, proventse XXV, 206.
 prðveetse XXV, 205.
 pruim (hoe smaakt je die pruim?) XII, 239.
 pulken, et. XVI, 184.
 purrenen XVII, 276.
 put IX, 244; XXIII, 104.
 putakers (*melaatsch*) et. XXI, 8.
 putger XXIII, 218.
 Q.
 qiþus (got.) et. XXV, 62.

quadie, quadriën XXIII, 319.

quackernat III, 213.

quaterbrancet (*dansnaam*) XVI, 117, 148.

quatuor (lat.) et. XVII, 161.

quic, bet. XVII, 276.

quins parlement (Queen's parliament) XVI, 117.

quitasol (sp.) XI, 313.

R.

raadsel VIII, 63 (verg. 220); XXII, 18.

raam, v. XXIII, 305.

raapzaad (om — sturen, gaan, zijn) bet. XV, 125 vlg.

raaboorde III, 270.

radeles (raadsel) XXII, 18.

raden X, 235.

radere, bet. VIII, 65 (verg. 220).

radie (*straat*) XXI, 160.

radijs XXI, 54.

raduys XXII, 315.

rakker XIV, 176.

rampzalig, et. V, 186.

rang, bet. XXIII, 219.

rap, v. XIII, 299.

razebol XXV, 50.

recht (int rechte leiden) bet. XXV, 239.

rechtenesse, bet. en et. VIII, 10.

rechtich VI, 44.

recipieeren XXI, 307.

reden vertoonen, bet. VI, 88.

ree, reehoorig (gew.) III, 218.

ree, *zie* rei(e).

reef, v. XXIII, 301.

reep, bet. VIII, 61.

reeuwsch III, 270.

reeuwsel III, 270.

refuus, bet. IX, 292.

regael VI, 153.

rei(e) IV, 215.

rein, bet. XXI, 215.

reinhartigheid XXI, 169.

rekken, v. XX, 313.

recklike ende redelike XXIV, 257.

rel XXIII, 217.

remoers, bet. XVI, 3.

rennen, rinnen, ronnen II, 20.

renoster, bet. XI, 22.

rentekoop, bet. VII, 303.

rentenieren XXI, 303.

rentgever XX, 204.

repas, bet. VIII, 293.

rese XII, 138.

reuk (den reuk ergens van hebben ; den reuk weten) XIV, 300.

reus, et. XIV, 113.

rhinoceros (renoscheros, renoster) XI, 22.

ri (ofri.) IX, 315.

rib, v. XXIII, 300, 301.

rieken X, 236.

riethoren XXV, 36.

rif, v. XXIII, 300, 301.

rijden XV, 130 vlg.; XX, 313.

rijen VII, 155.

rijf, rive V, 35.

rijchsnoer XXV, 36.

rijk, bet. XVII, 230.

rijp XXV, 58, 318.

rijten, et. XIV, 113; XXIII, 302.

rijven, v. XXIII, 301.

rillen, et. XXIII, 303.

rimpel, v. XXIII, 306.
 ring VI, 153.
 rinnen II, 20.
 riveel, bet. II, 236.
 ṛkṣa- (sansk.) bet. XIV, 238.
 rob, v. XXIII, 300.
 rocchen XVIII, 41.
 rodenkoken (gew.) V, 15.
 roeding III, 281.
 roeken I, 133.
 roenkoken (gew.) bet. V, 15.
 roer V, 123.
 roest van zilver VI, 79 (*verg. ook*
 roster).
 roet, ruet III, 281.
 roffelen, et. XXIII, 300.
 roggestaart in zijn gat XXIII, 244.
 roia (ofri.) XV, 324.
 rol (gew.) XXV, 316.
 rommeling, bet. XXII, 284.
 rompelig, v. XX, 313.
 ronken, bet. en et. XVI, 185.
 ronnen II, 20.
 rosbaar XVIII, 41.
 roster (P) IX, 73.
 rotsen, rossen III, 282.
 rouwe koop XVI, 59.
 ruischen, bet. XVIII, 41.
 ruiter, bet. XXIV, 169.
 ruyse (ruzie) VI, 153.
 rumen (hem —) bet. XXIII, 48.
 runniken XVI, 205.
 rust, *zie* eerste.

S en Z.

saeytrapier XXIII, 224.
 zaakweldige XX, 205.

-zaam, achterv. III, 262.
 saan III, 270.
 sabbetouwer, *zie* sjappetouwer.
 salfen IX, 297.
 salie (gesalyde worst) bet. VI, 84.
 -zalig (in samenst.) V, 186.
 zaligen VI, 46.
 zalven IX, 297.
 zang (sanc boven) VII, 198.
 zaniken, v. XVI, 208.
 sappetouwer, *zie* sjappetouwer.
 sardine XXI, 60.
 sarp, *zie* zerp.
 sassaem IX, 294.
 sauce te mostarde XXV, 35.
 -sch, achterv. III, 262.
 scha, bet. XXIII, 215.
 schaar (ondl. scara) XI, 199.
 scaerdemont III, 214.
 schaarwacht XVIII, 41.
 schabbe VI, 153.
 schabrak XVI, 90.
 schacht, schachtrecht, bet. XVII, 230.
 schalc VIII, 168.
 schallen, bet. XIX, 133.
 schalmey, et. XV, 201; XVI, 90;
 XXI, 56.
 scamel, bet. XXV, 239.
 schamen, et. XX, 311; (hem scamen)
 X, 224.
 schans XVI, 90.
 scaren, znw. XXI, 217.
 scharig, bet. XXIV, 166.
 scharnier XVI, 90.
 schavault (*tooneel*) XXII, 315.
 schaven, et. XX, 313.
 scavote (*schelp*) VII, 237.

- schavuit XVI, 90.
 scheepcustinge VII, 304.
 scheg XXIV, 170.
 scheiden, et. XX, 313.
 scheyfelen, bet. III, 116.
 schel, v. XX, 311.
 schele, bet. XXIII, 231.
 schelen XXII, 18.
 scellen, et. VI, 62.
 schepen, et. XXIV, 255.
 sceppen (hem —) bet. IV, 239.
 scherade VIII, 63.
 scheren, et. XX, 314.
 scherfbord VI, 153.
 schermutselen XXI, 39.
 scherp, bet. XV, 323.
 schertsen, et. XX, 314.
 scerven, bet. en v. XVI, 15; XVIII, 41.
 schieloos, schierloos, et. IX, 299.
 schieman, schimman XXIII, 218.
 schieren IX, 300; (hem scieren) X, 276.
 schijf, v. XX, 314; (recht van der
 scive) VII, 252; (*scheenplaat*) XVI, 2.
 schijnen X, 225; XI, 179; (by schij-
 nender sonne) XI, 204.
 schillen, v. XX, 314.
 schinkel (in aardrijksk. namen) XV, 19.
 schit, bet. XVIII, 148.
 schoeien (scoien) XIX, 144 vlg.
 schoelje XVI, 85.
 schoenen en kousen (op —) XIX, 147.
 schof VI, 153.
 schok (*hoop*) XVIII, 148; XX, 314.
 scomp, bet. XXI, 217.
 schonkelen (gew.) XVI, 185.
 schoon (scone dach, morgen) III, 115;
 (ter heeren schoonsten) XVII, 230.
 scootcleet, scootlaken X, 5, 6.
 schorrimorrie, et. VIII, 318; XVI, 239.
 schorseneel XVI, 87.
 schossen III, 281.
 scotelgenoot II, 255.
 scotelcleet, bet. X, 7.
 schouden VI, 153. -
 schouw, et. XVII, 239.
 schraag XII, 41.
 schrander, et. VIII, 34; XV, 323.
 scranken, bet. XX, 18.
 schrapen, v. XXIII, 299.
 schreef, v. XXIII, 301.
 sricht, scrift VIII, 222.
 schrijden, v. XX, 313.
 schrijn, et. en bet. XII, 57.
 schrijven, v. XX, 314; XXIII, 301.
 shrinkelen, bet. en v. XVI, 15.
 schrobben, v. XXIII, 300.
 schroken, bet. XVI, 186.
 schrompel, v. XXIII, 306.
 schrompelig, v. XX, 313.
 schroom, v. XXIII, 306.
 schroven VI, 154.
 schudde VI, 154.
 schuddebenseken XXIII, 226.
 schuilen, v. XX, 311.
 schuldbrief XX, 204.
 schuldenaar, schulder VIII, 78.
 schuldig, constr. I, 159; VIII, 180.
 schurft, v. XX, 315.
 schurken, et. XVI, 186.
 schutten, v. XX, 311.
 schuur, v. XX, 311.
 secreet XV, 200.
 zede XIV, 116.
 sedebaer XVII, 276.

- zeef XXV, 316.
 zeep (om zeep gaan) XV, 192.
 zegen, v. V, 32.
 segesalich V, 187.
 zegge (en samenst.) XI, 244.
 zeggen X, 239; XI, 179; XII, 289;
 seck, sick, *zie* sek.
 seyrden, XVI, 57.
 sek (seck, sick) IX, 296; XII, 289,
 300 (*verg.* ook hou sek).
 sek, sekgras XI, 244; XII, 307.
 sekkig XI, 244.
 senden X, 234.
 sepelinge XXI, 214.
 zerk, et. XII, 56.
 zerp (sarp) III, 270.
 zes en zooveel, bet. XXII, 293.
 zet (*aars*) II, 204; XI, 258.
 zete, bet. XVII, 235.
 zetpil, et. XI, 257.
 zetten (zoden —) XVII, 236.
 zetworm XI, 258.
 zeulen, et. XIII, 166 vlg.
 zeulig (gew.) XIII, 164.
 seve VI, 154.
 zeven, telw. XXII, 293.
 si, se, vnw. X, 210.
 zieden (gesoden broot) bet. XXV, 37.
 zielheid XXI, 170.
 zien X, 231, 237; XI, 170, 179;
 (sieghet) III, 98.
 siepel, et. XXI, 41.
 zier III, 270.
 zieriken, v. XVI, 209.
 sierlijk III, 282.
 sies, et. XIX, 244.
 sij (sonder si) bet. XXIII, 51.
 zijd (wijd en zijd) et. VIII, 29.
 zijde spek XV, 27.
 zijn, ww. X, 233; XI, 178, 185, 186.
 zijn, vnw. (al die zijn) XXV, 241.
 sick, *zie* sek.
 sikkell (siccle) XVII, 276.
 sim, et. XVIII, 290.
 simpelheit, bet. XXV, 242.
 simperlijke, v. VII, 247.
 singelen, sengelen, bet. en v. XVI, 17.
 sinckepas (*dansnaam*) XVI, 117.
 zinking XXV, 58.
 zinknoot, bet. XXV, 51.
 zitje XI, 258.
 zitten. X, 231; XI, 174, 177; (by
 sittender sonne) XI, 204.
 zitvlak XI, 258.
 zitvleesch XI, 258.
 sjamberloek, et. XI, 72, 228.
 sjap (*drank*) XVII, 199.
 sjappetouwer, et. XVII, 193; XXII, 202.
 sjarren, sjaren, sjerren X, 302.
 sjees XV, 177.
 sjirken (gew.) XVI, 209.
 sjorren X, 297, 303.
 Sjouke (wfri.) et. XVIII, 192.
 sk-, *zie* ook sch-.
 *scepena (ofri.) X, 252.
 sket (ofri.) IX, 311.
 slaan I, 11; (hij slacht) XXV, 196;
 (geluid slaan) XXV, 241.
 slabbakken, et. VII, 319; XVI, 206.
 slabberaan, bet. VI, 84; XVI, 320.
 slabbetje zoet, bet. XXV, 52.
 slag XIX, 109; (alle slage) I, 287.
 slagzwaarden (*soort van boonen*) XXV,
 318.

- slaken, v. XX, 312.
 slankieren VIII, 320.
 slap, et. XVIII, 68.
 slecht, et. XIX, 109.
 slechts, bet. XXV, 237.
 sleec, sleic, bet. en v. II, 202.
 sleepen VII, 9; VIII, 289.
 slepen VII, 9.
 slet I, 129.
 slicht, et. XIX, 109.
 slijm, v. XX, 312; XXIII, 87.
 slikken, v. XX, 312.
 slim, bet. XXI, 162.
 slinks, v. XXIII, 91.
 slobberig (gew.) XVI, 206.
 slobber op XIII, 84.
 sloeber, et. XXIV, 170.
 slof X, 270.
 slons III, 282.
 slont I, 269.
 slooven, slooveren, bet. X, 270.
 sloterane XXIII, 227.
 sloven, bet. X, 269.
 sluiten, v. XX, 315; (het vonnis sluten) XXV, 239.
 slungel, et. XXIII, 91.
 slutsaert, bet. XIV, 54.
 smachten XIV, 14.
 smaken, bet. X, 9.
 smale, et. XXV, 67.
 smaragd, et. XIV, 310.
 smaren, *zie* smeren.
 smart, et. XVIII, 119 vlg.; XX, 315.
 smeer (vuil —) XXV, 46, 317.
 smeren, v. XX, 315; (smaren) I, 26.
 smeris, XIV, 179.
 smoddig III, 270.
 smoorpot XII, 255.
 smuikend III, 270.
 snarren, bet. en v. XVI, 188.
 snarrig XVIII, 42.
 snebbe (de man met de snebbe) bet. XXIII, 238.
 snedig XV, 323.
 sneeuw (tusschen twee sneeuwe) bet. XVII, 297.
 snek XI, 84.
 snerken, v. XVI, 186.
 snerven, et. XVI, 188.
 snerten (gew.) XVI, 188.
 sneukelen, et. XXIII, 96.
 sneuteren XVI, 63.
 sneven IV, 102.
 snipje met zyn dreekje XVI, 118.
 snoeken (gew.) bet. XVI, 190.
 snorken, et. XVI, 189.
 snorren, et. XVI, 189.
 snot, et. XVIII, 66.
 snuiten, et. XVIII, 66; bet. XXV, 12, 60.
 zoden zetten XVII, 236.
 soffelet XVI, 63.
 zoc (*zog*) XXV, 239.
 sol over bol IX, 182.
 sol(e) XIII, 166, 169.
 soldij XXI, 39.
 solen, bet. en et. XIII, 161 vlg.
 solfen, bet. IX, 296 vlg.
 sommen, sommeren XXI, 309.
 zon (by climmender enz. sonne) XI, 203 vlg.
 zonderling XVI, 60.
 sonneschijn (tusschen twee —) bet. XVII, 298.

- sonnet, et. V, 91.
 zoo (*zoo zeker als*) II, 234.
 zoodat, so dat, bet. V, 96.
 zoogen, zuigen II, 239.
 zool, bet. XXV, 317.
 sope, bet. XXV, 36.
 sorbie XXIII, 242.
 zorgvuldig XVIII, 42.
 sotten, ww. XIX, 126.
 soudant XVII, 103.
 soveie, sover (*sauw*) III, 214.
 spaken, bet. III, 270; XVI, 132.
 spalk, spalken, et. XVI, 190.
 spalkeren, spelkeren (gew.) XVI, 192.
 spankelen (gew.) XVI, 192.
 spannen, bet. V, 27; v. XX, 318.
 sparen, v. XX, 315.
 spartelen, v. XX, 315.
 specht, et. XX, 316.
 spee (gew.) v. III, 218, 219.
 speelnoot VIII, 301.
 spekdam, bet. XVII, 231.
 spelevaren X, 230.
 sperwer, et. XX, 315.
 spetdam, bet. XVII, 231.
 speven, bet. XIII, 319; XXI, 7.
 spieden, v. XX, 315.
 spiegel, et. XIX, 196.
 spier III, 270.
 spijkers op laag water zoeken XVIII,
 136.
 spijs, bet. III, 217; VIII, 201.
 spikkelen, v. XX, 315.
 spint XIII, 79.
 splitruiter, et. XXIV, 167.
 sprank, et. XX, 310.
 spreng III, 283.
 sprenkel, et. XX, 310.
 spreuk III, 283.
 springaal, et. XIX, 93.
 spuwen, v. XX, 316.
 srabh (sansk.) et. XVIII, 68.
 staedse, staedsie, *zie* stage.
 staan (staghet) III, 98; (constr.) XI,
 175, 177; (by staender sonne) XI,
 204; (staen quelliek op) XXII, 62;
 (zeggen waar het op staat) XXV, 236.
 staet (sijn staet houden) XVIII, 235.
 staatsie XVIII, 235.
 stade (te — staan) XI, 180.
 stage XVIII, 235; XXII, 288.
 staie, *zie* stage.
 staketten XVIII, 42.
 stakker(d) XXIV, 170.
 stalpen, v. XVI, 193.
 stap (buten sinen stappe gaen; up
 sinen stap) bet. XVII, 277.
 stapelzot, et. XIV, 319.
 starren XVIII, 42.
 stavenye, bet. XVII, 231.
 steente IV, 105.
 stekan (*maat*) et. XI, 260.
 stekebekken VI, 154.
 stekeblind, et. XXIII, 94.
 steken, v. XX, 316.
 stellen, bet. XXV, 151.
 stemmen, bet. en et. IV, 109; XVIII, 61.
 stenen, steunen, et. XX, 310.
 stepa(ne) (ofri.) bet. X, 252.
 -ster, achterv. III, 260.
 ster, et. XX, 317.
 sterken (dat vonnesse —) bet. XVII,
 277.
 sterte III, 215.

- sterven, v. XX, 309.
 steunen, et. XX, 310.
 steven, bet. XVII, 278.
 stier, et. XX, 316.
 stijf, bet. V, 28; XVII, 312.
 stijven zonder stijfsel, bet. XVI, 67.
 stik (*boterham*) (gew.) XV, 28, 29.
 stikdonker, et. XXIII, 94.
 stinken, v. XX, 316.
 stoelcleet, stoellaken X, 7.
 stoep(je), stoep(e)schijter XII, 90 vlg.,
 280; XVII, 171.
 stof, bet. XXV, 198.
 stoffeeren XVI, 58.
 stok, v. XX, 316.
 stoken, bet. I, 132.
 stolaken, *zie* stoellaken.
 stolken, stolkeren, bet. en et. XVI, 192.
 stolpeling, bet. XXV, 238.
 stommeknechtje, bet. XVII, 295.
 stomp, stompen, et. XX, 317.
 stoof, bet. XXV, 34, 316.
 stooten, v. XX, 317.
 stoppen XVII, 278.
 storen V, 29.
 stork, v. XX, 317.
 storm, et. XX, 317.
 stouternie, II, 264.
 stouw, VI, 154.
 stouwen, bet. X, 281.
 straffen van leugen XVIII, 42.
 strekken, v. XX, 313.
 stremmeles (stremsel) XXV, 52.
 strenicheit XXII, 59.
 streven, et. XIV, 116.
 strijk XVI, 60.
 stric, bet. I, 244.
 stroelen, strollen, XVI, 63.
 stroo, et. XX, 317.
 strooien, ww., et. XX, 317.
 strooien, bnw. (stroen bant) bet. IV,
 191; V, 91.
 strot, v. XX, 317.
 strotich III, 271.
 stuipen, bet. IX, 88.
 stuk, *zie* stik.
 stuxe XX, 202.
 zuigen II, 239.
 suilen, seulen XIII, 168.
 zuiverlijk XVIII, 42.
 sukade, et. XVII, 46.
 sulleken XVIII, 42.
 zullen X, 222; XI, 180.
 sunna ewende (ofri.) bet. VIII, 68.
 surkel VI, 154.
 surken, surkeren, v. XVI, 209.
 zuster, et. XXV, 65; (verkeerde sus-
 terke) XVIII, 43.
 swaer, bet. XVIII, 49.
 zwabberen, v. XXIII, 310.
 *zwalen XVI, 197.
 zwalken, v. XVI, 195 vlg.; XX, 318;
 XXIII, 313.
 zwalpen, v. X, 23; XVI, 195.
 zwalper (gew.) XVI, 197.
 zwaluw, v. XVI, 196 vlg.
 zwamp, et. X, 25.
 zwanger, et. XXIII, 314.
 swarde (ofri.) IX, 321.
 zwart, et. XVIII, 128.
 swelcken, v. XVI, 199.
 zwellen, v. XX, 318; XXIII, 312.
 swelte VI, 154.
 sweren op sinen tant, bet. XXII, 157.

zwerven, et. XXIII, 314.

zwichten, bet. X, 148.

swide, swidig, bet. en v. III, 118.

zwikken, v. XXIII, 311.

swinde, swindigh III, 118.

T.

taart (van de — geven) XII, 240.

taetse, taetsen, bet. XIX, 146.

tafel (tafele leggen) II, 252; (tafelen spreiden) VIII, 178.

talen VI, 155.

tant (sweren op sinen —) bet. XXII, 157.

tandersel VI, 155.

tanen, bet. IX, 293; X, 119.

tanneel XVIII, 221 vlg.

taptá (russ.) et. X, 174.

taptoe X, 174.

tarwe, et. XVIII, 119 vlg., 130.

tas, tes XXIV, 171.

tasseeren I, 247.

tattoo (eng.) et. X, 174.

tebarenteren (hem —) XIV, 118.

teems XXV, 33, 316.

teersje III, 271, 280.

teest XXIII, 224.

teet III, 120.

tegenspraak XX, 205.

telen XIV, 116.

temayeren, bet. en et. XIV, 116 vlg.

te meer V, 195.

tenderen XVII, 278.

teneel (tooneel) XVIII, 232 vlg.

tepuut III, 210, 215.

ter neder I, 135; III, 121.

terven III, 211.

tesuwen XVII, 66.

teter III, 120.

thèra (ofri.) bet. en et. VI, 1.

thesaurier, bet. XVI, 64.

Thingsus (Mars —) XI, 200.

tien, ww. III, 94; VIII, 78; IX, 59.

tiën, ww. VIII, 78; IX, 59.

tijt, bet. XVII, 94; XXII, 55.

tijding (tijing) XXI, 161.

til (in 't —) bet. VIII, 309.

tynje (ofri.) bet. XI, 283.

tijncke (*zeelt*) VI, 155.

tineel (tooneel) XVIII, 232 vlg.; XXII, 74.

tisiken XVI, 207.

tisse (gew.) bet. XVII, 64.

tissen, et. XVII, 63, 66.

Tiu (ogerm.) XI, 200.

tjaermeer, et. XV, 59; XXV, 36.

tjanker XXIII, 217.

toegeven, bet. XXV, 242.

toekomst, bet. XVIII, 42.

toelaten, bet. XVIII, 43.

toeleggen, bet. XVII, 232.

toemaken, bet. XVIII, 40.

toepad XVIII, 43.

toerewever (gew.) et. XI, 257.

toerientay(en) XVI, 118.

toertrapper, bet. XIX, 243.

toeven VIII, 202.

tonneken (gew.) XVI, 207.

toogschrift XX, 204.

toomen, bet. VII, 199; XII, 76.

tooneel, et. XVIII, 219 vlg., 240;

XXII, 74.

toorn, toren (*leed*) V, 29.

toort, toirt XI, 256.

tooverkol, et. IX, 232.
 top (zijn topkijn wel drijven) bet. XXII, 200.
 tor XI, 257.
 toreel, torneel II, 233.
 torf (mit toerve, mit twighen) XXIV, 257.
 tort, bet. II, 204; XI, 256.
 tortwevel XI, 257.
 tramautje, bet. XXII, 202.
 trans, bet. XX, 17.
 trawant, et. VIII, 260.
 treden (na hem —) XXV, 242.
 treght (ofri.) XI, 284.
 treit III, 215.
 treken, v. II, 24 vlg.
 tresoor (troortje) bet. XXII, 296.
 tribuke, et. II, 243.
 tripe, tripiere II, 265 (noot).
 trivileren, et. XVII, 278.
 trogel VI, 299.
 troggelen VI, 299.
 troonen, et. VI, 297.
 troortje, *zie* tresoor.
 trouwen met juffer (Catalijn — met Lijsje) XXIII, 256.
 trufferen XXI, 310.
 trucken II, 24.
 tsaert, bet. XVIII, 43.
 tschubiakkro (zig.) et. XX, 26.
 tuchtlerer VII, 256.
 tuig beleggen, bet. VIII, 303.
 tullen, bet. X, 23.
 tult, et. XII, 24; XXIV, 170.
 Turksche boonen XXV, 50, 317.
 tusschen, et. XXV, 65.
 tweelicht XI, 301.

twi, et. V, 204 vlg.
 twist, bet. XXV, 238.
 tylvt, tylft, tylt (deensch) XII, 24.

U.

ui (om uien trekken) bet. XV, 125.
 uilenwol, bet. XXI, 36, 37.
 uitdoen, bet. VI, 89.
 utedriebomen XXI, 145.
 uitgaan (van kind —) bet. XVI, 54.
 uitgang doen (gew.) bet. XVI, 63.
 uutgesproken, bet. XXIV, 258.
 uutgesegt, bet. XXIV, 259.
 uitham, et. XV, 16.
 uitkant XV, 17.
 uutcomelinc, bet. II, 215.
 uitcrielen, bet. XVI, 163.
 uitmaken, bet. XVIII, 40.
 uutpenden, bet. XXIV, 259.
 uitschieten (gebeden —) XVIII, 43.
 uitvegen (den mantel —) VII, 316.
 uutwinnen, bet. XXIV, 258.
 *umbeide (ofri.) IX, 323.
 umbritse (ofri.) IX, 323.
 upmannetje, bet. XXIV, 158.
 urbringa (ofri.) VIII, 72.
 *wrbroedt (ofri.) VIII, 71.
 urbruden (ofri.) VIII, 74.
 urleste (ofri.) IX, 319.
 urruns (got.) IX, 272.
 ute-, uut-, *zie* uit-.
 uwerhaen, et. IX, 236, 294.
 Uxalia (*Terschelling*) XXI, 172.

V.

vaan, znw., et. XX, 317.
 vaen, ww. (een land, stad vaen) bet. XXIII, 267, 298.

- vaernesse VIII, 289.
 vak, et. XIX, 104.
 vallen III, 284.
 vānara (sansk.) et. XIII, 210.
 vanden X, 223.
 vangen, *verg.* vaen.
 varen VIII, 294; XI, 174; (varen spelen enz.) X, 228 vlg.; (in iemands rede varen) XVI, 62; (veren) XVII, 233.
 rechtelic, et. XIII, 214, 218.
 rechten, et. XX, 244, 320.
 vee, et. XI, 318.
 veel (vele ende genoech) II, 180; (het is veel) VIII, 304.
 veelna I, 297.
 veelvraat XXIV, 170.
 veerman XXIII, 219.
 veesken, XVIII, 43.
 veinsen (hem —) XI, 179.
 veldpredikant XV, 314.
 velen, et. XXV, 199.
 velika (ofri.) bet. X, 250.
 velm, vilm, bet. II, 155.
 velocipee, v. XV, 176.
 vennooting XX, 201.
 ventose, bet. XVI, 132.
 ver- III, 119.
 ver (vart) XXV, 52.
 verantwoorden VIII, 283.
 verazen (zich —) II, 208.
 verbehendigen XVII, 279.
 verbesen, bet. XXV, 204.
 verbijten, bet. XVII, 233.
 verbinden, bet. XXV, 52.
 verboefd XIV, 319.
 verbraden XVI, 295.
 verbreken (hem —) bet. V, 106.
 verbuist, v. VIII, 38.
 verdammen, bet. XX, 18.
 verdarentheit VII, 149.
 verdedingen, XVIII, 43.
 verdenken, bet. II, 167.
 verding XX, 205.
 verdinken, bet. II, 158.
 verdraaien XIX, 154.
 verdragen, bet. XIX, 27; XXII, 51.
 verdronken, bet. II, 267.
 verdruyght VIII, 287.
 verdwingen (hem —) bet. V, 104.
 verevel(heit) v. en et. XVIII, 51.
 verevenhouten, bet. XVI, 318.
 verfrayen, verfroyen IV, 232; V, 115 vlg.
 vergaald III, 271.
 vergeentheit XXV, 173.
 vergiften, vergichten, bet. II, 168.
 vergrondpanden, bet. XX, 204.
 verheeschen X, 238.
 verheven XI, 189.
 verhoogen, bet. I, 248; XVIII, 43.
 verhoopt XI, 188.
 verhooren XI, 179.
 vercauseeren, bet. I, 247.
 verkeerde susterke XVIII, 43.
 verkneukelen, et. XXIII, 96.
 verleden, bet. VIII, 198.
 verleeft, bet. XXI, 14.
 verlempen, III, 271.
 verloren kind XXV, 51.
 vermanen I, 233; X, 235.
 vermeennessen, bet. IV, 236.
 vermeensamen IV, 237.
 vermeten XI, 189.

- vermolen, bet. I, 245.
 vermonen (vermanen) I, 233.
 vernaemt XVII, 279.
 verne III, 283.
 vernemen X, 237, 238; XI, 179.
 verneuken, v. XXIII, 96.
 vernoyeert XI, 190.
 veroudert XVII, 279.
 verrunneken (gew.) XVI, 205.
 versaagd XI, 190.
 versch (versch land) VIII, 58; (versche waar) XVII, 295; XXV, 58, 317.
 verscheyfelen, bet. III, 116.
 verschifelt III, 117.
 verschkade, bet. XVII, 233.
 versien XI, 179.
 verslampamt III, 271.
 verslooft VII, 187.
 versnodelt, bet. XXI, 14.
 verstaan X, 236; XI, 179; (hem verstaan) VIII, 209; XVI, 54; (ergens geen verstaje van hebben) XII, 90.
 verstek, bet. XI, 33, 71.
 versteken, bet. XI, 33 vlg., 37.
 vertellen XVIII, 43.
 versteven XVII, 278.
 versuft XXI, 157.
 vertalen, bet. XXIII, 239.
 vertasseeren, vertassen I, 247.
 verteren, bet. XVI, 134.
 vertiën XXIV, 257.
 vertogen (int —) bet. XVI, 295.
 vertrekken XXIII, 240.
 vertukken XXIII, 229.
 vervaard XI, 190.
 vervlieten, bet. XVIII, 54.
 vervliten, et. en bet. XVIII, 53 vlg.
- vervolgen VIII, 283.
 vervolchs nemen XXII, 34.
 verwaand XI, 190.
 verwerden, bet. I, 249.
 verwetten, bet. XVIII, 44.
 verwinden, bet. II, 238.
 verwoemt, v. III, 215.
 verwonderen XIX, 123.
 verwracht, et. XXII, 289.
 versaghet XI, 190.
 versaten XI, 288.
 verzet, *zie* fersetten.
 verzieden, verzien III, 284.
 verzinnen (hem —) XI, 190.
 verzinning XXIII, 242.
 versocht, bet. XXI, 158.
 versoemen, *zie* verzuimen.
 versonnen, bet. XI, 190.
 verzuimen (zich —) bet. VIII, 186, 299.
 versundelt XIV, 277.
 verswaerlike XVII, 280.
 verswaren, bet. XVIII, 49.
 verswerven IV, 103.
 verzwijgen (zich —) XIV, 319.
 verswijmen VI, 155.
 verswimelt XIV, 277.
 versworen XI, 190.
 vessemen, et. XV, 79.
 veter XXV, 36.
 vezelen, vezelaar XVI, 208.
 vezen, v. XVI, 208.
 veziken, bet. en et. XVI, 207, 208.
 vieren (bot vieren enz.) et. XV, 324; bet. XXI, 171.
 vierclaer, bet. XXI, 28.
 vijand XXV, 194 vlg.
 vijftig (*rozenkrans*) XVIII, 44.

vijven VI, 156.
 vicken, bet. III, 216.
 ville (lat. *filiola*) I, 247.
 villicht XXI, 162.
 vilm, bet. II, 155.
 vils VIII, 297.
 vilt, et. VIII, 296; XX, 318.
 viltich, viltisch VIII, 297.
 vinden X, 237; XI, 179.
 violoncel XV, 180, 181.
 vitse III, 271.
 vyuergat, bet. XII, 16; XVII, 283, 286.
 vlechten, zw. ww. XXV, 239.
 vlekke IV, 223.
 vletten XVII, 233.
 vlichelen III, 271.
 vlichtelike, bet. XVII, 92.
 vliegen XVIII, 44.
 vlieke, vlielen IV, 222 vlg.
 vlien III, 94.
 vliten, et. en bet. XVIII, 53.
 vlooiën (den aap, den hond —) XII, 143, 252, 256, 257.
 voeren I, 131; IX, 31 vlg.
 voet (mv. voet) XXV, 237; voetje XVI, 119.
 vogelen, bet. XVI, 62.
 vol, bet. I, 252.
 volkomen II, 285.
 vollenbringen enz. (vol-) II, 285.
 volstrengen, volstringen I, 256.
 voor, voorz., et. XVIII, 130.
 voorde, et. XVIII, 130.
 voordeel, bet. XXV, 34.
 voorham XV, 2.
 voorhanden hebben, bet. XVIII, 44.
 voormerking, XVIII, 45.

voorslapen, bet. XVI, 62.
 voorstaan (zich op iets laten —) XXV, 237.
 voort, bet. XXIII, 283.
 voorttrekken, -treken, bet. I, 28 vlg.
 voortsetten, bet. XXV, 242.
 voorvorsche, bet. XVII, 233.
 voorwaerde VIII, 56.
 vorsche, bet. VIII, 56.
 vorst (*van een dak*) et. XVIII, 122.
 vorster, voster IX, 158.
 vossendans XVI, 117.
 vouden, bet. III, 195.
 vrede XIV, 116.
 vreeseloos, bet. XXII, 198.
 vreugde, v. V, 35, 204; XX, 45.
 vrevél, v. en et. XVIII, 50.
 vri, bet. XXI, 212.
 vriën, v. III, 121.
 vriendhoudend, et. IX, 159.
 vro morgen, bet. XXV, 208.
 vromen, bet. XXIII, 255.
 vrunneken (gew.) XVI, 205.
 *vuyergat, bet. XII, 18 (*zie ook vyuergat*).
 vuilen (het zal er —) XII, 263.
 vuilik, bet. XIX, 243.
 vuilisbeer XXV, 52.
 vuister XVII, 290.
 vuren, bet. XVI, 280.
 vust VI, 156.
 vuurrood XXI, 28 (*verg. vierclaer*).

W.

waaien III, 96, 122.
 waal I, 280; XXIII, 312.
 waalbaar, bet. XX, 203.

waen, bijw., bet. IV, 225.
 waenge, et. VII, 230.
 waar, bijw. II, 236; ('t is niet wares)
 IX, 295.
 waernon II, 241.
 waers wanen, bet. en et. IX, 295 vlg.;
 XIV, 34 vlg., 68.
 waerscap XXIV, 257, 259.
 wacht, bet. XXIII, 240.
 wachten (te — zijn) X, 233.
 wælstôwe geweld agan (ags.) bet.
 XXIV, 218.
 waggelen, v. XXIII, 311.
 wak, znw., et. X, 114.
 wak, bnw., v. XXIII, 311.
 waking XVIII, 45.
 wal, waal I, 280.
 wal (*gracht*) XI, 49.
 waldewaxe (ofri.) et. XX, 197; XXI,
 155.
 walen, v. I, 242 vlg.; XXIII, 312.
 walken, v. XVI, 193; XX, 318;
 XXIII, 313.
 walm, bet. XVI, 170.
 walsche XVI, 55.
 waltowahso (ohd.) et. XX, 197; XXI,
 155.
 wan, wane, bijw., bet. IV, 225.
 wanen, ww. VII, 55; IX, 295; X,
 224, 225; XI, 175; XX, 249, 250.
 waniewaers, wan(i)ewaers, bet. en et.
 IX, 296; XIV, 36, 68.
 wankelen, v. XX, 318; XXIII, 313.
 wanconnen, wanconst, et. XIV, 33.
 want, bijw. II, 219, 282; V, 93;
 XXV, 196.
 wapperen, v. XXIII, 310.

waren, bet. XXIII, 298.
 warenen II, 241.
 waring, bet. XX, 201, 203.
 wasschel, bet. en v. XVI, 17.
 wasschen, wassen III, 96.
 wate, bet. en v. XI, 287; XVI, 17.
 waterkal IX, 234.
 watjekal, watjekau XII, 89, 90.
 wase, bet. I, 30; IX, 203.
 wederspanning, -sporrig VI, 287.
 wederstouwen XI, 297.
 weeg(je) op het oog (gew.) III, 216.
 weemoedicheit XVII, 280.
 weersoordich XXI, 168.
 weet (zijn weetje weten) X, 2.
 weeuwenarspijn IX, 138; XXV, 154.
 weffel(e), bet. en v. III, 272; XVI, 18.
 weg, wege (halverwegen) IV, 217;
 (uut die weghe setten) XXV, 25.
 wegel VI, 156.
 wey, bnw. III, 216.
 weieren, v. en bet. XVI, 19.
 weifelen, v. XXIII, 310.
 wekker (*klok*) XXV, 58.
 wel, znw., et. XXIII, 311.
 wel, bijw. V, 98; ('t is welles) IX,
 295; (wel doen) XXV, 35; in kop-
 pelingen V, 98 vlg.
 welen, *zie* walen.
 welgemoet, bet. XXIII, 298.
 wellekome, wille com VI, 156.
 wellen, v. XX, 318.
 welna I, 297; V, 99.
 welter, welteren XII, 128; XIX, 183.
 wemen III, 215.
 wende VI, 156.
 wenkbrauw, -braam IX, 226.

- wenken (wincken) XVI, 5.
 wennen, bet. IX, 225.
 wennisse XX, 201.
 wenthar (ofri.) IX, 317.
 werden, *zie* worden.
 werkelijk, bet. XVIII, 45.
 werkende dag XVII, 234.
 wert, wart, deelw. (ofri.) IX, 321 vlg.
 werven, v. XXIII, 314.
 wet, wit (*zin, verstand*) X, 2 vlg.
 wet (*vroedschap*) XIII, 193; XIV, 175.
 wetekerst XI, 201.
 weten X, 222, 227, 238, 239; XI, 170, 177, 179.
 wets (te — *sijn*) X, 239.
 wettigheid, bet. VI, 44.
 wëtту Irmingot (ohd.) bet. XI, 200.
 wetweter, bet. XIV, 178.
 wezen jagen, — kijken enz. X, 232 vlg.
 wiel (*rad*) et. VIII, 243 vlg.
 wiel (*sluier*) XVIII, 45.
 wijwater XVIII, 45.
 wijd en zijd VIII, 29.
 wijflike, bet. II, 241.
 wijsch XVIII, 39.
 wijk (*in plaatsnamen*) XV, 32.
 wijl tijts (een —) XX, 163, 164.
 wijl, *zie* wiel.
 wijnkoop, bet. XI, 237, 238.
 wijshoot XVI, 159.
 wijsmaken, XVIII, 45.
 wick (ofri.) IX, 313.
 wikking (voorgaande —) XVIII, 45.
 wil (om der wille van) IV, 218; (met wille) VIII, 277.
 wild (wilde Wouter, willewuitez enz.) XXV, 15 vlg., 22 vlg.; (wilde-boere-zalf) XXV, 52.
 wilke veug'len XXV, 52.
 willen X, 222; XI, 169, 176.
 wind (dats maer wint) XXII, 303.
 winden, bet. IX, 52.
 Winjewanje XXIII, 225.
 winken, *zie* wenken.
 winre XXII, 66.
 wit (de witten uytdoen) bet. VI, 89.
 wit (*zin, verstand*) X, 3.
 witha (ofri.) IX, 312.
 withere, bet. XVI, 19.
 witje, bet. XVII, 171.
 witting, bet. XVI, 67.
 *wittis (ofri.) IX, 311 vlg.
 wizze Krist (hd.) XI, 201.
 wloemich, bet. XVII, 9.
 woerhaen, v. IX, 239.
 wolk, et. X, 284; XX, 318; XIII, 313.
 wonachtich, bet. XVII, 280.
 woord, et. XVIII, 130.
 worden, werden X, 233; XI, 178.
 worme, worming, bet. XVIII, 56.
 worp (de wurp krijgen) bet. VIII, 307.
 wouter, woutermannetje, bet. en et. XIX, 183 vlg.; XXV, 22 vlg.
 Wouter (wilde —) bet. XXV, 15 vlg., 22 vlg., 318.
 wouteren, et. en bet. XII, 128.
 wouterloot, Wouterlood, et. XII, 129; XIX, 183 vlg.; XXV, 22 vlg.
 wouw XIII, 194 (*verg. ook wuwe*).
 wrangen, bet. XXII, 35.
 wrastelen, bet. XXII, 35.

wrauwen, bet. IX, 294.

wrevel, et. XVIII, 50.

wrige III, 216.

wroegen III, 271.

wrollen (gew.) IX, 295.

wrot XXIII, 245.

wuwe XXII, 227.

Z.

(Z in *Mnl. en Nnl. woorden zie S*)

žrěbŭ (slaw.) et. XI, 198.

III. TAALKUNDE.

a in 't Oostgeldersch XII, 92.

a uit *e* voor eene *r* der volgende syllabe (Westfriesche en Nederl. —) XV, 68.

a ontwikkeld uit den kleurloozen klinker (ě) XVII, 161, 192.

a van *praten* in de Noordnederl. tongvallen XVIII, 28—31; van *baard* 31—32, 145.

ā gevolgd door (*u*)*o* in de Noordnederl. tongvallen XVIII, 9—15, 140—142.

ā van het praet. plur. bij st. ww. XVIII, 15—21, 142.

ā van *Maandag* XVIII, 21—22, 143; van *Zaterdag* en *Paschen* 23—24, 143—144; van *vragen*, hij *vraagt*, *vraagde*, *gevraagd* 24—28, 144—145.

aai (De diphthong —) XIV, 29.

aait XIX, 201; XXI, 123.

-aal (Adjectieven op — uit het Fransch) XV, 204 vlg.

aar (Nederlandsch — uit ouder *ar* en *er*) XVIII, 126—132.

Absolute naamvallen in het Mnl. en Ndl. II, 188—198; V, 207—220.

-ade (Voorbeelden van woorden gevormd met het suffix — in het Mnl.) VIII, 63.

Adhortatief (*Taet wi, laten wi* ter omschrijving van den —) X, 208.

Adjectiva op *-e* II, 55—61; met het voorvoegsel *ge-* VI, 41.

— de bet. van deelw. hebbende in het Mnl. VI, 39 vlg.; VIII, 7 vlg.

— (Declinatie der — in *Reinaert*) I en II: VII, 75 vlg.

— (Verbale — als *dronken, gereden* enz.) XI, 187.

ae (Ogerm. lange — in de Noordnederl. tongvallen) XVIII, 1—32; 138—145, 160.

ae (Oudere en jongere umlaut der Ogerm. — of daaruit ontstane klanken in de Nederl. tongvallen) XVIII, 3—9, 138—140, 160.

Afleidingen (Voorb. van ongewone —) III, 260, 265.

-āla, -ila, ūla (Sansk. suffixen —) XX, 40.

Apocope der *-e* (in de vervoeging) VII, 50 vlg.; (bij de adverbia en partikels) VII, 81 vlg.

— der *ě* bij woorden met *ge-* of *be-* X, 15 vlg.

— der *-n* in de hedendaagsche spreektaal XII, 167.

- Apocope der *-n* bij *mi*, *di*, *si* als possessieven XXI, 17.
- (Voorbeelden van — in Ons Heren Passie) XXV, 191—192.
- Appositie (Slordig gebruik der —) V, 244.
- ar* uit *er* (Ontwikkeling van — in het Nederlandsch) XVIII, 119—126 (verg. IV, 104).
- ar* naast *or* in *margen* en *morgen* XXIV, 7.
- ar* en *or* (Palataliserende werking uitgeoefend door labialen en gutturalen op de klankverbindingen —) XXIV, 14.
- aren* naast *-eren* V, 36.
- Assonancen (Voorbeelden van —) II, 218—219 (noot).
- au* in de Noordnederl. tongvallen XVIII, 9—15, 140—142; van *blauw* 11—13, 140—141; van *nauw* 13—15, 142.
- be-* in verbale adjectieven (*bedrogen* = bedrieglijk, enz.) XI, 187 vlg.
- Bijzinnen (Consecutieve en finale — in het Mnl.) II, 289—317.
- afhangende van een begrip „niet twifelen” V, 233.
- c* (De uit Latijnsche — ontstane Fransche klanken in het Nederlandsch) XVI, 81—104.
- Cartularium Egmundense (Taaleigen in het —) XXIII, 102—152.
- Cats (De zachte en scherpe *e* en *o* bij —) XIV, 154—167.
- cg-* (ofri.) IX, 314.
- ch* aan het einde van woorden in het Westnederfrankisch XII, 191 vlg.
- ch* (De Fransche — in het Nederlandsch) XVI, 81 vlg., 89—97.
- ch* in het Mnl. als teeken voor de harde spirans zonder stemklank XVIII, 183.
- Compromissale ontwikkeling (Mnl. *inlems* voorbeeld van —) XIV, 118.
- Compromisvormen (Voorbeelden van —) XIX, 239.
- Conjugatie (in het Mnl.) II, 19—26; (2^{de} pers. sing. praes. op *-tst(e)* of *-ts*) II, 49—51; (in Reinaert I en II) VII, 44—57.
- Consonanten in Reinaert I en II: VII, 41 vlg.
- Contaminatie (Voorbeelden van —) XVII, 168.
- d* (Overgang van *d* in *t*) II, 227 (noot); (van *d* in *l* in het Spaansch en het Portugeesch) XXV, 244.
- dan*, *dat* niet ter inleiding van consecutieve en finale bijzinnen II, 289—317.
- dat* (Weglating van het consecutieve voegw. —) XXIII, 280 vlg.
- Datief (als object bij ww.) I, 162; III, 290; (van den persoon bij onpers. ww.) X, 219; (temporale datief) XV, 55.
- Declinatie in Reinaert I en II: VII, 57—81 (substantiva 57 vlg.; adjectiva 75 vlg.; pronomina 78 vlg.).
- Deelwoord (Tegenw. —) in het Mnl. II, 33—37, 174—177; gelijkstaande met den infinitief met *te* II, 178—180; bij *zijn*, *werden* enz. XI, 178; passief gebruik XVII, 234.
- Deelwoord (Verleden —) van bastaard-

- werkw. III, 101; van *eten* IX, 70; praedicaatsdeelw. met het karakter van een infinitief XI, 180—186.
- Delfland (De tongval van — bij Huygens) XVIII, 161—181 (verg. XXI, 185).
- Denominatieven (Betrekkingen tot het nomen bij —) XIX, 133.
- des, wes* II, 52—55, 71.
- di, mi, si* als possessieven XXI, 17.
- Dialect, zie Tongvallen.
- die* (Het Mnl. relatieve — in plaats van *dien* in den datief manl. en onz. enkelv. en in den accusatief manl. enkelv.) XXV, 68.
- Diphthongering van de Germ. lange *i* in de Nederl. tongvallen XX, 81 vlg., 215 vlg.; XXI, 43 vlg., 178 vlg.; van de Fransche *i* in woorden die in het Nederl. zijn overgenomen XXI, 38 vlg.
- doeghet* en derg. III, 98.
- doen* verbonden met een infinitief II, 28.
- Doubletten (Nederl. —) XX, 307 vlg. (verg. XXIII, 81 vlg., 299 vlg.).
- Duratieve vormen in het Gotisch IX, 302.
- e* in den 1^{sten} en 4^{den} nv. enkelv. van vr. *i*-stammen II, 47—48.
- e*, praesensvocaal van st. ww., overgaande tot *i* III, 121.
- ē* in rijm met *é* in het Mnl. VII, 8.
- e* (Open en gesloten — in het Oost-geldersch) IX, 144—153; XII, 93.
- ě* (Apocope en syncope der — bij woorden met *ge-* of *be-*) X, 15 vlg.
- e* (Dialectische ontwikkeling van *eu* uit —) XIV, 114.
- e* (De zachte en scherpe — bij Cats) XIV, 154—167.
- e* in *heeten* XIV, 305.
- e* (De Fransche — in woorden die in het Nederlandsch zijn overgenomen): de open Fransche *e*, XV, 174 vlg.; de gesloten Fransche *e*, 198 vlg. (verg. XXI, 50).
- e* uit onoorspronkelijke *i* in *zede, zege, vee* enz., XIX, 107.
- e* (Geschiedenis der gesloten —) XIX, 198.
- eel* (Woorden op —) XV, 180 vlg., 203 vlg.
- een* als bijw. IV, 224.
- eene*, lidwoord voor manl. woorden I, 15.
- eer* (Mnl. woorden op — uit het Fransch) XV, 185.
- eeren* naast *aren* V, 36.
- eeren* (Werkwoorden op — uit het Fransch) XXI, 299 vlg.; gevormd door analogie 306 vlg.; naast vormen op *-en* 308 vlg.
- ei* in rijm met *ij* in het Mnl. XI, 295; XX, 90 vlg.; XXI, 48 vlg.
- ei* in Mnl. woorden die uit het Fransch zijn overgenomen XV, 208.
- eie, -eide* (Mnl. woorden op — uit het Fransch) XV, 200 vlg.
- eken, -iken* (Werkwoorden op —) XVI, 175 vlg.
- el* (Woorden op — uit het Fransch) XV, 180.
- en* ter inleiding van consecutieve en finale bijzinnen II, 289—317.

- en* (Mnl. constructies met —) V, 220—233.
- en* (Eigenaardigheden in het gebruik van Mnl. —) V, 235—244.
- Enclisis (Werkwoordvormen met —) III, 99 vlg.; XII, 305 vlg.
- ende* (Weglating van het voegw. — tusschen twee paratactisch verbonden betr. bijzinnen) X, 215; XI, 197.
- Epicoena in het Mnl. IV, 219.
- er* (Ontwikkeling van *ar* uit — in het Nederlandsch) XVIII, 119—126 (verg. IV, 104).
- eren*, zie *-eeren*.
- es* (Genitief op — der vr. *i*-stammen in het Nederl.) II, 39; XX, 302.
- eten* (Het verl. deelw. van —) IX, 70.
- eu* naast *oe* en *u* VII, 37.
- eu* uit *e* (Dialectische ontwikkeling van —) XIV, 114.
- f* in *leefde* XVIII, 182; XIX, 268.
- f* (Oorspronkelijke — gebleven vóór - eene (korte) vocaal + *kk*, *pp*, of *mm*, b.v. *fakkelt*) XVIII, 290.
- Flectie (Onzekere — van Gotische woorden) I, 220—231.
- fn-* (Woorden met —) IV, 221.
- g* van mnl. *hoghe*, *rughe*, enz. XII, 195.
- ga-* (got.) ter vorming van perfectieve ww. IX, 302.
- gaan* in het Mnl. met een accusatief als object XVII, 275.
- gaghet* en derg. III, 98.
- ge-* (Adjectieven met het voorvoegsel —) VI, 41; verbale adjectieven (*ge-reden* = rijdende, enz.) XI, 187 vlg.
- ge-* (got. *ga-*) ter vorming van perfectieve ww. IX, 304.
- Genitief op *-es*, *-s* der vr. *i*-stammen in het Nederl. II, 39; XX, 302.
- (Dubbele genitief *van des*, *van dies*) II, 52 vlg.
- omschreven door een possessief X, 216.
- van pronomina attributief gebruikt XXII, 72.
- Genus (Onzeker — van Gotische woorden) I, 220—231.
- Gerundiva X, 234.
- Geslacht (Grammatisch —) IV, 219.
- gl-* (Wisselvormen met *l-*, *sl-*, *kl-*) XXIII, 85—93.
- gn-* (Wisselvormen met *n-*, *sn-*, *kn-*) XXIII, 93—98.
- Gotische etymologieën (Aanteekeningen bij —) XXV, 245—306.
- Gotische woorden, onzeker ten opzichte van genus of flectie, I, 220—231.
- gr-* (Wisselvormen met *r-*, *skr-*, *kr-*) XXIII, 299—309.
- gront-* als versterkend praefix in het Mnl. XX, 248.
- h* (Apocope der —) XII, 193.
- h* (Articulatie der —) XII, 191.
- hem* voor het vrouwelijk in het Mnl. IX, 44.
- i* ontstaan door toonverhooging XIX, 107.
- i* (De Fransche — in het Nederlandsch): gevolgd door één medeklinker, een klinker, of geplaatst aan het einde van het woord XXI, 38—61; in

- gesloten lettergreep 61—63; vóór den toon 63—65.
- í (Oudgerm. lange — in de Nederl. tongvallen) XX, 81—124; diphthongering XX, 81 vlg., 215 vlg.; XXI, 43 vlg. (verg. 178 vlg.); waarna *h* of *g* is weggevallen XX, 108—110; waarna *d* of *p* is weggevallen XX, 110—114.
- i*-stammen (Vrouwelijke — in het Mnl.) II, 39—49.
- ie* in het Mnl. *plien* III, 121 vlg., XIV, 30 vlg.; in *kies* XIV, 26; in *brief*, *spiegel* XIX, 195.
- ie* in rijm met *ie* in het Mnl. VII, 22. *-ieren*, zie *-eeren*.
- ij* (Geschiedenis van de uitspraak der — in de Nederl. tongvallen) XX, 81 vlg., 215 vlg.; XXI, 43 vlg. (verg. 178 vlg.); de spelling met *ij* van woorden als *poëzij*, *koffij*, *muzijk* VII, 24; de *ij* van *rijtuig* XX, 114—116; van *vrijdag* 116—117; van *hij* (vnw.) 117—119; van *zij* (vnw.) 119—122; van *vijf* 122—124.
- ij* in rijm met *ei* in het Mnl. XI, 295; XX, 90 vlg.; XXI, 48 vlg.
- ickem bin* X, 210.
- iken* (*-eken*) (Werkwoorden op —) XVI, 175 vlg.
- ila* (Sansk. suffix —) XX, 40.
- in-* (Voorbeelden van — als versterkend praefix in het Mnl.) XX, 248.
- Inchoatieven XIV, 111 vlg.
- Indogermaansche (Vergelijkende) taalwetenschap (Boekbespreking van: Inleiding tot de studie der — van Jos. Schrijnen) XXIV, 309—320.
- Infinitief (Afhankelijke — met of zonder *te*) VII, 54 vlg.; X, 222 vlg.
- als subject, object of in verbinding met *dan* XI, 165.
- in plaats van het verl. deelw. ter omschrijving van een verl. tijd XI, 168.
- (Praedicaatsdeelw. met het karakter van een —) XI, 180—186.
- (Voorbeelden van afgeknotten — in straatroepen) XXV, 33, 51.
- Instrumentalis sing. op *-mi* II, 287.
- is*, Germ. suffix XX, 41 vlg.
- j* (Invloed eener heterosyllabische — op eene voorafgaande dentaal of *l*) XII, 170.
- j* (Tweeërlei articulatie der —) XII, 172.
- j* (Wegvallen der — als beginletter in het Nederlandsch) XIX, 201.
- je*, verkleiningsuitg. (invloed op de voorafgaande vocaal) XII, 170; (verschillende vormen) XVIII, 179.
- jouw* naast *uw* XIX, 201; XXIII, 68.
- k* (Ww. en naamw. met — gevormd, naast andere zonder —) X, 23.
- k*-suffix in verkleinwoorden in het Germ. XVI, 176.
- ka* (Sansk. suffix —) XX, 39.
- ken* (Werkwoorden op —) XVI, 175 vlg.
- kl-* (Wisselvormen met *l-*, *sl-*, *gl-*) XXIII, 85—93.
- Klankverschuiving (Mfrk. —) XV 155; XVI, 74, 154.
- kn-* (Wisselvormen met *n-*, *sn-*, *gn-*) XXIII, 93—98.

- kr-* (Wisselvormen met *r-*, *skr-*, *gr-*) XXIII, 299—309.
- kw-* (Wisselvormen met *w-* en *sw-*) XXIII, 309—315.
- l-* (Wisselvormen met *sl-*, *gl-*, *kl-*) XXIII, 85—93.
- l* (Overgang van *d* in — in het Spaansch en het Portugeesch) XXV, 244.
- laten* (*Laet wi, laten wi* ter omschrijving van den adhortatief) X, 208.
- Limburgsche Sermoenen (Klank- en vormleer der — door J. H. Kern, aangekondigd) XI, 316—320.
- Locatief in plaatsnamen V, 100.
- m* (Verdubbeling der — en verkorting der voorafgaande lange vocaal) XVIII, 291 vlg.
- Mannelijke naast vrouwelijken vorm van hetzelfde woord, in het Mnl. IV, 219.
- me* voor *men* XII, 170.
- me* = enclitisch *wij* (*we*) XII, 306.
- meer* (Ontkenning verzwegen bij — in het Mnl.) IX, 70.
- men* (osaks.) als mv. van *man* en als onbep. vnw. XV, 33.
- mi* als possessivum XXI, 17.
- n* (Apocope der —) in de heden-daagsche spreektaal XII, 167; bij *mi*, *di*, *si* enz. (*mijn* enz.) XXI, 17.
- n-* (Wisselvormen met *sn-*, *gn-*, *kn-*) XXIII, 93—98.
- Naamval in plaatsnamen V, 100.
- naken* (Onpers. gebruik van mnl. —) X, 218.
- ne* ter inleiding van consecutieve en finale bijzinnen II, 289—317.
- ne* (Mnl. constructies met —) V, 220—233.
- ne* (Eigenaardigheden in het gebruik van Mnl. —) V, 235—244.
- Nedersassische oorkonden uit de ME. (Het taaleigen van —) XXIII, 190; XXIV, 245—260; XXV, 155—159.
- nemmer, nie, noit* (Eigenaardigheden in het gebruik van Mnl. —) V, 235—244.
- Noordbrabantsch dialect (De verkleinwoorden in een —) XXII, 125—131.
- Noordhollandsch taaleigen in het Cartularium Egmondense XXIII, 102—126, (register van eigennamen) 127—152.
- o* naast *oe* in het Mnl. V, 120 vlg.; XXII, 17.
- o* in rijm met *o* VII, 29; *o* in rijm met *oe* VII, 34.
- o* (*ó*, *ò*) in 't Oostgeldersch XII, 94.
- o* (De zachte en scherpe — bij Cats) XIV, 154—167.
- oe* naast *o* in het Mnl. V, 120 vlg.; XXII, 17; naast *ue* VII, 37; naast *ou* VII, 37 (noot).
- oe* in rijm met *o* in het Mnl. VII, 34.
- oei* (De diphthong —) XIV, 29 vlg.
- of*, *of en* (Mnl. constructies met —) V, 220—233.
- on-* (Versterkende beteekenis van —) XIX, 235—243; (onvastheid in het gebruik) 239 vlg.; (verwarring met *ont-* bij ww., in het Mnl.) 250—252.
- Ons Heren Passie (De taalvormen van — naar het Tübingsche hs.) XXV, 190—206.

- ont-* (Over de verschillende opvattingen van het voorv. —) XIV, 111; XIX, 245—260; XX, 248.
- ouver-, over-* (Verwarring in het gebruik van —) XIX, 237.
- ooi* (De diphthong —) XIV, 29 vlg.
- ooit* XIX, 201; XXI, 123.
- Oostgeldersch (Open en gesloten *e* in het —) IX, 144—153; (rekking van korte klinkers in het —) XII, 92—96.
- or* naast *ar* in *morgen* en *margen* XXIV, 7.
- or* en *ar* (Palataliseerende werking uitgeoefend door labialen en gutturalen op de klankverbindingen —) XXIV, 14.
- ou* naast *oe* VII, 37 (noot).
- Oudnederfrankische psalmvertaling (Over het taaleigen der zoogenaamde —) V, 281—289; XV, 146—171, 269, 316—323; XVI, 72—79, 154.
- over-* (Verwarring met *ouver-*) XIX, 237; (verwante bet. van woorden met *ver-*) 238.
- p* (Ww. en naamw. met — gevormd, naast andere zonder —) X, 22—23; (vormen van ww. met anorganische —) 25.
- Palataliseering van de klankverbindingen *ar* en *or* door labialen en gutturalen XXIV, 14.
- Perfectieve vormen in het Gotisch IX, 302.
- Praedicaatsdeelwoorden met het karakter van een infinitief XI, 180—186.
- Praesens historicum met praeteritum verbonden, in het Mnl. IV, 203 vlg.
- Praeteritum indic. sing. van ww. als *binden*, in het Mnl. III, 93 vlg.
- Privatieve ww. IV, 222.
- Pronomina (Declinatie der — in Reinaert I en II) VII, 78—81.
- Pronomen demonstr. (Uitlating van het — in den met een voorw. bijzin in betrekking staanden hoofdzin) X, 211—213; (als subject van den voorwerpszin in den acc. gebezigd) 213 vlg.
- Pronomen pers. (Weglating van een der beide gelijkkluidende vnw. bij een wederk. ww.) VI, 69; (uitlating van het — als subject) VIII, 172 vlg.; X, 203—208; (*hem* voor het vrouwelijk in het Mnl.) IX, 44; (*hij is 'em* en derg.) X, 210; (enclitisch *ik* en *wij*) XII, 305 vlg.; (herhaling van het — in den nominatief na den verbogen naamval vóór het pron. rel.) XIX, 119.
- Pronomen poss. (*Mi* als —) XXI, 17.
- Pronomen rel. = *dat hi* X, 214.
- r* (Onoorspronkelijke —) XII, 286.
- r-* (Wisselvormen met *skr-*, *gr-*, *kr-*) XXIII, 299—309.
- Reinaert I en II (De taalvormen van —) VII, 1—85.
- Rekking van korte klinkers in 't Oostgeldersch XII, 92—96.
- s* (Genitief op — der vr. *i*-stammen in het Nederl.) II, 39; XX, 302.
- s* in uitdrukkingen als mnl. *jaes* en *neens* IX, 295.
- s* ontstaan uit *tsj*, *dzej* enz. X, 298.
- s* in *raasde* XVIII, 182; XIX, 268.

- s* (Oorspronkelijke — gebleven vóór eene (korte) vocaal + *kk*, *pp* of *mm*, b.v. *sikkel*) XVIII, 290.
- s* (De zoogenaamde beweeglijke —) XX, 307 vlg. (verg. XXIII, 82 vlg.).
- Samenstellingen (Vorb. van ongewone —) III, 262—266.
- Sandhi-theorie (Over de onhoudbaarheid der —) XX, 307 vlg.
- schr*-, *skr*- (Wisselvormen met *r*-, *gr*-, *kr*-). XXIII, 299—309.
- si*, *se*, wijzende op een masc. of neutr. X, 210.
- si* als possessivum XXI, 17.
- sieghet* en derg. III, 98.
- schr*-, zie *schr*-.
- sl*- (Wisselvormen met *l*-, *gl*-, *kl*-) XXIII, 85—93.
- sn*- (Wisselvormen met *n*-, *gn*-, *kn*-) XXIII, 93—98.
- ss* uit *þþ* in *asem*, *vessemen* XV, 79.
- staghet* en derg. III, 98.
- Substantiva (Declinatie der — in Reinaert I en II) VII, 57 vlg.
- Superlatief (Omschrijving van den —) III, 119 vlg.
- sw*- (Wisselvormen met *w*- en *kw*-) XXIII, 309—315.
- Syncope (der *e* in de vervoeging, in Reinaert I en II) VII, 50; (der *e* bij woorden met *ge*- of *be*-) X, 15 vlg.; (in Ons Heren Passie) XXV, 192 vlg.
- t* (Overgang van *d* in —) II, 227.
- t* (Elisie der — van den 2^{den} pers. mv.) III, 100.
- t* (Ww. en naamw. met —, naast andere zonder —) X, 24.
- te*- (praefix voor ww. in het Mnl.) XIV, 118.
- leit* (Uit het Fransch overgenomen woorden op —) XV, 200 vlg.
- Tijden (Verschillende — dooreen gebruikt) IV, 203.
- Tongvallen (Bijdragen tot de kennis der Noordnederlandsche —) XVIII, 1—32, 138—145, 160; XX, 81—124, 215—216; XXI, 178—185; Delfland (de tongval van — bij Huygens) XVIII, 161—181; XXI, 185; Holland (dialect van een Hollandsch hs. der 15^{de} eeuw) XXII, 17—19; Limburgsche Sermoenen (aankondiging) XI, 316—320; Nedersassische oorkonden uit de ME. XXIII, 190; XXIV, 245—260; XXV, 155—159; Noordhollandsch taaleigen in de ME., met register van woorden en eigennamen XXIII, 102—152; Oirschot (verkleinwoorden in het dialect van —) XXII, 125—131; Oostgeldersche taaleigen IX, 144—153; XII, 92—96; Zeeland (de zachte en scherpe *e* en *o* bij Cats) XIV, 154—167.
- Toonverhooging in het Frankisch Nederlandsch en in de Sassische tongvallen XIX, 107 vlg.
- u* in *kutte*, *tusschen*, *zuster* XXV, 62—67.
- ue* naast *oe* in het Mnl. VII, 37.
- ui* (Verschil in klank van de — in *huis* en in *duit*) XXV, 80.
- ūla* (Sansk. suffix —) XX, 40.
- uw* naast *jouw* XIX, 201; XXIII, 68.

Verdubbeling der *m* XVIII, 291.

Vergrootingswoorden XX, 38.

Verkleinwoorden en verkleiningsuitgangen XVI, 176; XVIII, 179; XX, 38 vlg.; in het dialect van Oirschot en omstreken XXII, 125 vlg.

Verkorting der vocaal bij verdubbeling der volgende *m* XVIII, 291 vlg.

veron- en *veront-* (Werkwoorden met —) XIX, 251.

vlien (Vervoeging van mnl. —) III, 94.

Vocaal (Korte — in 't Oostgeldersch) XII, 92—96.

Vocalen in Reinaert I en II: VII, 5 vlg.

Vrouwelijke naast mannelijken vorm van hetzelfde woord, in het Mnl. IV, 219.

w- (Wisselvormen met *sw-* en *kw-*) XXIII, 309—315.

waen (Vervoeging van mnl. —) III, 96, 122.

waer als relatief adv. in het Mnl. II, 236 (noot).

wassen en *wasschen* (Vervoeging van mnl. —) III, 96.

-we (Enclit. — wordt *-me*) XII, 306.

werden met een infinitief in het Mnl. IX, 34.

Werkwoorden (voor de gelegenheid om

den parellismus gevormd) XIV, 319 (noot); (uit het Fransch afgeleide —) XXI, 297—315 (verg. III, 101).

Werkwoordvormen met enclisis III, 99 vlg.; XII, 305 vlg.

wes, wies II, 54 vlg., 71.

Wisselvormen (Gutturaal-sigmatische —) XXIII, 81—98, 299—315 (verg. XX, 307 vlg.).

Woorden uit het Fransch in het Nederl. overgenomen XV, 172—219; XVI, 81—104; XXI, 38—65, 297—315; woorden uit het Latijn in het Nederl. overgenomen XV, 205 vlg.

Woordschikking (in zinnen waar een zelfde subst. in verschillende naamvalsbetrekking staat tot twee gecoördineerde ww.) X, 217; (in het tweede bestanddeel van een tweeledigen voorw. bijzin) XI, 163; (in zinnen met *zitten* enz. en een verbum finitum) XI, 177.

Wortels (Zin- en klankverwante — met verschillende klinkers) IX, 194 vlg.

zij, zie *si*.

zw- (Wisselvormen met *w-* en *kw-*) XXIII, 309—315.

IV. VERBETERDE OF VERKLAARDE PLAATSEN.

FRI., OSAKS., AGS., OHD., GOT. TEKSTEN.

- | | |
|---|--|
| <p>Ags. Chroniek op het jaar 871 (<i>wælstówe geweld agan</i>): XXIV, 218.</p> <p>Beda (ed. Miller) I, 64²⁵: XXIV, 220.</p> <p>— I, 106¹: XXIV, 224.</p> <p>Crist (ags.) 1683: I, 150.</p> <p>Disticha Catonis (ags.) passim: I, 150—158.</p> <p>Elene (ags.) 293, 547, 610, 627, 1003, 1105: I, 143—148.</p> <p>Fries. Rechtsquellen 480, 34: XI, 284.</p> <p>Genesis (osaks.): XIV, 313.</p> <p>— 288: XIII, 303.</p> | <p>Gnomica (ags.) II, 118; III, 153: I, 148—149.</p> <p>Héleand (osaks.) 984: I, 258—261; II, 1—10.</p> <p>— 2477: I, 41.</p> <p>Hildebrandslied (ohd.) (MSD.) 30: XI, 200.</p> <p>Judith (ags.) 312: I, 149.</p> <p>Ostfries. Urkundenbuch I, 300—301: VIII, 23.</p> <p>Skeireins (got.) III, c: X, 124.</p> <p>Versus gnomici (ags.) 13: I, 148.</p> |
|---|--|

MNL. TEKSTEN.

- | | |
|---|--|
| <p>Alexander IV, 876: VIII, 221.</p> <p>— VII, 299: VIII, 9.</p> <p>— X, 788: X, 5.</p> <p>Amand I, 66: VIII, 320.</p> <p>— I, 3263: VIII, 23.</p> <p>Argument 673: XVI, 164.</p> <p>Beatrijs 475—482: VI, 159.</p> <p>— 550: I, 130.</p> <p>Belg. Museum I, 326 vlg.: XIX, 134—136.</p> <p>— VII, 188, 63: XXV, 151.</p> <p>— X, 55, 131: I, 140.</p> <p>Blisc. v. Maria 882: XIV, 12.</p> | <p>Bliscapen (VII — van O. L. V.) str. 2: X, 117.</p> <p>Blome der doechden passim: XXIV, 225 vlg.</p> <p>Boetpsalmen 102, 33: XIV, 15.</p> <p>Bouc v. Seden 658: XII, 278.</p> <p>— 836: VI, 67.</p> <p>Brab. Yeesten II, 1039; III, 392; V, 1358: XI, 224.</p> <p>Carel ende Elegast 762 vlg., 520, 547, 612, 629, 1206: I, 125—129.</p> <p>Clausule 132, 168, 228, 231 vlg., 336: XIX, 173—176.</p> |
|---|--|

- Clausule 346: VIII, 225.
 Couchy I passim: XVII, 305—309.
 — I, 70: XIV, 8.
 — II, 149: XIV, 13.
 — II, 633: XIV, 10.
 — II, 1293: XII, 65.
 — II, 1656—1675: XII, 66, 69—82.
 — II, 1693: XII, 68.
 Danielken (Lied van Heer —): XV, 219.
 Delftsche Bijbel 1 Sam. 14, 14: XVI, 3.
 — 1 Sam. 17, 6: XVI, 2.
 — 1 Sam. 25, 31: XVI, 3.
 — Spreuken 13, 15: XVI, 3.
 Denkm. III, 101 vlg.: XXII, 300.
 Dies est Laetitiae 6: IX, 5.
 — 8: IX, 7.
 Dietsce Doctrinale II, 628, 305: XXI, 32.
 Dietsce Lucidarius passim: I, 232—257.
 Disputacie v. d. Cruce 37, 49 vlg., 70, 94, 117, 127, 147, 385, 574: XIX, 170—172.
 — 504: XII, 47.
 Drie Daghe Here 336: V, 272.
 Esmoreit 1012—1018: XXI, 121.
 Esopet XIII, 10; XLIII, 14: IV, 244.
 — XLIX, 15: II, 37.
 Ferguut 1852—1853: XVII, 88.
 — 2230: XII, 137; XVII, 310, 312.
 — 2309: I, 134.
 — 3423: XXIV, 1.
 — 3588: I, 132.
 — 3919: XII, 138.
 — 4981: XII, 130.
 Flandrijs I, 306: XXII, 157 vlg.
 — I, 443: XXV, 201.
 Floris ende Blancefloer 236: XXIII, 80.
 — 893: III, 193.
 — 2167: III, 189.
 — 3522: V, 264.
 Franciscus (Sinte Fr. Leven) passim: IV, 106—109.
 — 457: XIV, 14.
 Grimb. Oorlog II, 113: I, 133.
 Haagsche Bijbel van 1360, Exod. 27, 3; 1 Sam. 4, 20: XVI, 4.
 Hadewijch I, 99, 42: VIII, 21.
 Heelu passim: IX, 204—219, 246—262.
 — 2855: X, 156.
 — 4910 vlg.: IV, 240.
 Hemelijcheit d. Heim. 856: VIII, 22.
 — 904: VIII, 23.
 Hese (Joh. de) 31, 6: IX, 11.
 Hs. v. 1348, 167 d: VIII, 62.
 Invent. v. Brugge I, 193: XXV, 154.
 Kerken Clage 41 vlg., 59 vlg., 105 vlg., 118 vlg., 146: XIX, 179—182.
 Lancelot II, 2041, 10616: I, 131.
 — II, 11323: IX, 141.
 — II, 15140: IX, 142.
 — II, 23306: XXV, 206.
 — II, 34320: VIII, 21.
 Levene ons Heren (Van den —) 2060: VIII, 9.
 — 4290: XXII, 20.
 Limborch passim: VIII, 161—210, 210—220.
 — I, 1314: IV, 241.
 — VII, 920, 1290; VIII, 1503: XXII, 301.
 — X, 6: XI, 236.
 Lorreinen II, 50: X, 10.

- Lorreinen II, 2017: IX, 141.
 — V, 297: XI, 12—14.
- Lutgart (Leven van Sinte —) passim: XXII, 285—291.
- Martijn (Eerste —) passim: XIX, 154—162.
 — (Tweede —) passim: XIX, 162—163; str. VII: VIII, 228, 320.
 — (Derde —) passim: XIX, 163—169; 463: XVIII, 49.
 — (Vierde —) 742—744: XXI, 119.
 — (Verkeerde —) 12, 13, 31: XIX, 169—170.
- Minnen Loep I, 2906: VIII, 22.
- Moriaen 185, 381: V, 273.
 — 632: VIII, 21.
 — 984: VIII, 10.
 — 1425 vlg.: VIII, 13.
 — 1446: VIII, 16.
 — 1449 vlg.: VIII, 16.
 — 1460: VIII, 17.
 — 1532 vlg.: VIII, 19.
 — 1752 vlg.: VIII, 18.
 — 3395: X, 3.
- Naturen Bloeme passim: I, 191—219, 261—280; II, 81—117.
 — III, 2813: IX, 236.
 — IV, 871 vlg.: XXI, 22—30.
 — V, 1098: XII, 135.
- Nieuwe Doctrinale 2485, 2584: XXV, 152—153.
- Ons Heren Passie passim: XXV, 194, 197—211.
- Ons Heren Wonden 77, 120: XIX, 173.
- Oudvlaemsche Liederen passim: IX, 273—292.
- Oversee (Van den lande van —) 17, 54 vlg., 71, 96, 98, 105 vlg., 141, 153: XIX, 176—179.
- Parthonopeus 1803: XXI, 7.
 — 2697—2698: XIII, 319.
- Perchevael passim: X, 173; XIII, 36 (verg. XX, 166).
- Pyramus en Thisbe 129: IX, 143.
- Recht. v. Elburg 189, 30: VIII, 21.
- Rechtsbr. v. Utrecht II, 312, 25: VIII, 21.
- Reinaert I passim: I, 1—29; V, 245—264; XII, 1—24.
 — Proloog: XVI, 259.
 — (M.) 212: II, 206.
 — (J.) 766: XVII, 277.
 — (M.) 1534: IX, 225.
 — (M.) 1573: III, 221.
 — (J.) 1610: XVII, 286.
 — (J.) 1640: XII, 16; XVII, 283, 286.
 — (J.) 2582: IX, 242.
 — (J.) 2652: IX, 241.
 — (M.) 2674: IV, 185.
 — (M.) 2680: XIX, 137.
 — (M.) 2804: XIX, 149.
 — (M.) 2867: XIX, 144.
 — (M.) 2892: IX, 220.
 — (J.) 3047—3048: IX, 240—241.
 — (J.) 3139: IX, 239.
 — (J.) 3142: IX, 238.
 — (J.) 3430: VIII, 25.
- Reinaert II (M.) passim: XI, 9—12.
 — 229 var.: XI, 258.
 — 1911: XII, 127.
 — 1956: III, 222.
 — 3862: VII, 69.

- Reinaert II (M.) 4355: VII, 25.
 — 4841: VIII, 33.
 — 5048—5049: VIII, 223.
 — 5097: VII, 76.
 — 5133: X, 1.
 — 5145, 5160, 7389: VII, 70.
 — 5146: X, 2.
 — 5147: X, 4.
 — 5150: X, 4.
 — 5377: II, 77.
 — 5968: II, 77.
 — 6534: VII, 66.
 — 6722: VII, 44.
 — 7660: XIII, 169.
 Rek. d. Graf. v. Holl. 1, 54: XI, 4.
 Renout 733: X, 11.
 Rinclus 193: XII, 41—48.
 — 340 vlg.: XIII, 161.
 — 625: XXII, 301.
 — 988: XIII, 73.
 Rogier (Wapene —) 534: VIII, 20.
 Rose passim: XXV, 140—145.
 — 134 (blz. 255), 1352: XXIV, 1.
 — 6478: X, 5.
 — 8832: XVIII, 153; XIX, 132.
 Ruusbroec I, 47, 72, 90, 126, 127:
 XIII, 75—76.
 Zeden (Van —) str. 57: XII, 278.
 Seghelijn 3015: VIII, 21.
 — 5844 vlg.: XI, 92.
 — 5858: III, 216.
 — 10308: III, 217.
 Seven Vroeden (Versl. Kon. Ac., Lett.
 III, 6, 93): X, 117.
 Spiegel der Sonden 9858: XXV, 203.
 Spiegel der Wijsh. 3204: XIV, 12.
 Spiegel Hist. I¹, 24, 36: VIII, 22.
 Spiegel Hist. I¹ passim: XXI, 6—20.
 — I⁸, 36, 91: IV, 238.
 — II⁴, 22, 80: XIV, 7.
 — II⁶, 13, 18: XVIII, 49.
 — IV², 21, 75: XXIII, 48.
 Spreukenverzamelingen uit het Hult-
 hemsche Hs. passim: III, 177—188.
 Stoke I, 675 vlg.: X, 8.
 Teesteye 3863: XXV, 204.
 Theophilus passim: V, 265—272.
 — 713: VIII, 25.
 Troyen passim: XXII, 301—302;
 XXIII, 156—189, 257—298; XXIV,
 172—196.
 — 4779: XIII, 76.
 — 5390: XXV, 154.
 — 35844: XV, 7.
 — 37132: XV, 6.
 Vad. Museum I, 79, 17: III, 195.
 — I, 88, 65: VIII, 28.
 — I, 88, 78: VIII, 26.
 Velthem's Spiegel Hist. passim: IX,
 22—89, 204—219, 246—262; XII,
 151—166, 223—239.
 — I—IV passim: X, 262—282.
 — I, 24, 14: VI, 66.
 — II, 15, 97: IX, 142.
 — III, 39, 12: VIII, 20.
 — IV, 48, 31: IV, 226.
 — VII, 14—31 passim: I, 281—297.
 Vergi passim: IV, 110—112.
 — 502: XIII, 74.
 — 1062: II, 317.
 Vergi-fragment 12: XIII, 74.
 Vyf Vrouden 64 vlg.: XIX, 172.
 Vl. Rijmkron. 1380: VIII, 22.
 Walewein 546: IX, 3.

Walewein 3066: XII, 78.

— 8090: IX, 1.

Walewein 9717: IX, 5.

Wrake III, 1213: XXV, 153.

ZFSTIENDE- EN ZEVENTIENDE-EEUWSCHE SCHRIJVERS.

Bredero, Griane 1340: XIII, 42, 192;
XIV, 173.

— Klucht van de Koe 18: XXIV,
167.

— Lucelle 1227 vlg.: XVI, 115—
119.

— Moortje passim: VI, 82—92.

— 658: XVI, 320.

— 678: XXI, 153.

— 681: XVIII, 146.

— 950: XIX, 108.

— 2234: XII, 90.

— 2889: XIV, 284.

— 3151: XIX, 110.

— Symen 297: XIV, 316.

— Spaansche Brab. 12 en 13: XVII,
84, 85.

— 439: XII, 89.

— 1186: XVI, 318.

Coornhert, Boccaccio, 33^{ste} Hist. (= Decam. VIII, 3): XXII, 67.

Frederik van Genua, str. 63 en 65:
X, 117.

Hooft, Dankhebt voor den goeden
avont vanden H. C. Huigens 18—24
(ed. Stoett I, 188): XXII, 294.

Hooft, Warenar passim: VIII, 296—
318.

— 233: VIII, 76, 317.

— 1029: VIII, 160.

— 1217: VI, 92.

Huygens, Aen myne vrienden in Zee-
land 75—78 (ed. Worp II, 117):
XXII, 294.

— Grill aen myn Heere van As-
peren 17—20 (ed. Worp I, 162):
XXII, 294.

— Hofwijck 496: VI, 72.

— 639 vlg.: V, 307.

— 2261: XXII, 296.

— Mis-luckte reyse 27—30 (ed.
Worp I, 303): XXII, 293.

— Voorhout 329 vlg., 337 vlg.:
XXIII, 281.

— Gedicht van I. A. F. op 't Voor-
hout 45 vlg.: V, 308.

— Zeestraet 397: XIX, 242.

Vondel, Gebroeders (ed. Van Lennep
III, 647): XI, 313.

— Palamedes 796 (ed. Van Lennep
II, 415): XVII, 190.

V. UITGEGEVEN TEKSTEN, FRAGMENTEN, VARIANTEN, COLLATIËN, INHOUDSOPGAVEN VAN WERKEN EN BIBLIOGRAPHIE.

- A B C D E (Den —). Mnl. gedicht XIX, 291; XX, 266.
- Abteeck (Der susteren gheistelike —). Titel IV, 2.
- Aemstelredams Lietboek. Zie Liedboek.
- Afrika (Beschrijving van — en de eilanden Cyprus enz. uit de Imago Mundi), in het Zutf.-Gron. Hs. XV, 95—99.
- Aiol-fragmenten II, 209—255, 255—287; collatie XI, 213—224.
- Amand (Sinte —). Collatie X, 158—159.
- Ander Iant (Vant —) IV, 192—195.
- Antwerpsch Liedboek. Zie Liedboek.
- Ariaen (Klucht van een Boer —). Fragment IX, 187—188.
- Ave Maria (Strophisch gedicht op het —) XXIII, 73—74.
- Ave Maris stella in Dietsche XIX, 292.
- Bande (Dit zijn de seven — die Venus den minnere sande). Fragment XIX, 269—274.
- Barlaam en Josaphat(?) (Fragment eener berijmde geschiedenis van —) XIV, 168—172.
- Beden van schrijver en binder, in Hs. der 15^{de} eeuw IX, 306; XIII, 195.
- Begrijpe (Van —). Mnl. gedicht XI, 210—212.
- Begroetingen (Twaalf — aan de werktuigen der passie) XIII, 313—318.
- Bellamy. Onuitgegeven brieven enz. XV, 243—269.
- Fragmenten eener critiek van het gedicht: M. A. de Ruyter door A. Loosjes XVII, 31—32.
- Bevelinghe. Tekst en varianten: Hs. te Parijs XVI, 309—313; Hs. te Amsterdam 313—314.
- Bijbel van 1360. Hs. in de Kon. Bibl. te 's-Gravenhage: beschrijving en lijst van nieuwe of minder bekende woorden XVI, 1—20; Hs. te Rotterdam: beschrijving XXIV, 209—211.
- Bilderdijk. Brieven aan R. Feith (1779—1817) XXIV, 57—102; brief aan P. R. Feith 102—103.
- Bliscapen (V — van Maria) XXIII, 75.
- Bliscapen (VII — van Maria) VI, 319—320; XXIII, 75—77.
- Bliscapen (XV — van Maria). Inhoudsopgave van een Hs. V, 304.

- Bredero. Onbekend lofdichtje IX, 135.
Brief aan eene „guede vriendinne Hil”.
Titel IV, 2.
- Buevijne van Austoen (Hist. van —).
Gedeelten van den tekst XII, 315—319.
- Cats. Brieven aan Van Baerle VI,
19 vlg.; brieven aan Huygens XII,
188—190; XXIV, 203.
- Cluchtboek van 1576. Proeven van
den inhoud X, 138—143.
- Clusenaere (Van den —). Mnl. ge-
dicht XIV, 277—283 (verg. XV,
274—276).
- Concept van bestedinge tot het be-
dijken van de Assendelver meer
(a°. 1553) XVII, 223—227.
- Coornhert. Onuitgegeven gedicht VI,
310.
- Coster. Catalogus zijner bibliotheek
XVII, 179—189.
- Couchi (Van den Borchgrave van —).
Fragmenten VII, 134—236; varian-
ten XVII, 304—309.
- Creaturen qualije te ghelovene sijn
(Dat —). Mnl. gedicht XX, 268—
271.
- Deken (A.). Zie Wolff (E.).
- Deus wat leven leyden die papen.
Mnl. gedicht XX, 261—262.
- Devoet Boecksijn. Tekst die overeen-
komt met het zeventiende der Limb.
Sermoenen XIII, 144—150.
- Dichten (Eenige Geneuchlijke —)
XX, 59—80.
- Dye aen zaeghen den corten tijt. Mnl.
gedichtje XX, 274.
- Die haers selfs ende Gode cleine waer-
nemen van binnen. Mnl. gedicht
XX, 256.
- Dietsce Doctrinale. Varianten uit een
Hs. te Berlijn V, 302—304; mede-
deelingen omtrent fragmenten uit
Schwerin XXI, 31—33; Hs. te
Bremen XXI, 33; fragmenten in
Engeland XXI, 227—235; over een
exemplaar van den druk van 1489:
XXI, 234—237.
- Dingen die selden gediën (Van —).
Verschillende teksten XI, 298—299;
XVI, 308.
- Dingen die selden gescien (Van —)
XI, 298; XII, 175.
- Diphilo and Granida. Gedeelte van
een Engelsch tooneelstuk X, 288.
- Dire van Delf, Tafel vanden kersten
ghelove. Gedeelten van den tekst
XXII, 7—36.
- Disticha Catonis. Fragment eener ver-
taling gedrukt door Jan Brito XIX,
278—280; lijst van eenige latere
vertalingen 284—288.
- Doeghden van eyn guede Begyn. Titel
IV, 2.
- Douza Sr. en Jr. (Janus). Gedeelten
van Latijnsche gedichten aan Jan
van Hout XXIII, 193—200 (verg.
XXV, 75—77).
- Echo (Cleyne — van Campen). Ge-
dichtje uit de 17^{de} eeuw XI, 275.
- Eedsformules (Friesche —) IX, 309—
311; X, 255.
- Eene fonteine hebbic vonden. Mnl.
gedicht XX, 273.

- Exempelen ghenomen wt den boek
enz. Titel IV, 4.
- Fia-ëth (Ofri.) IX, 307—323.
- Figure (Ene —). Mnl. gedicht XX,
252—255.
- Flandrijs. Leidsch fragment VIII,
247—253.
- Floris ende Blancefloer (Hist. van—).
Fragment eener uitg. begin 16^{de}
eeuw XV, 277—282.
- Franciscus (Sinte — Leven). Collatie
IV, 100—106.
- Frederik van Genua (Hist. van —).
Historielied V, 81—89.
- Froissart. Zie Potter van der Loo.
- Gaver Capeel (Hist. van —). Fragment
van een druk begin 16^{de} eeuw XIII,
235—247.
- Gebed, uit het Zutf.-Gron. Hs. XI V, 276.
- Gebeden (Vijftien —), uit het Zutf.-
Gron. Hs. en gedeelte van den ver-
wanten Lat. tekst XV, 270—276.
- Gebeden (Berijmde Mnl. —) XXIII,
67—69, 74.
- Ghebode (Die tien — in duitsche).
Prozatekst XXII, 48—67.
- Gheboden (Dit zijn de X — ons
Heeren). Mnl. gedichtje XIV, 181.
- Gedichten (Onuitgegeven — uit de
15^{de} en 16^{de} eeuw VI, 310—317;
IX, 182—186.
- Gedichten (Macaronische —) XIV, 230
—231; XXV, 147—150.
- Gedichten, liederen en rijmen (Mnl.
geestelijke —) XIX, 289—324; XX,
249—290; XXIII, 41—79.
- Gedichtje van ± 1518: XXI, 151.
- Gedichtjes (Mnl. —) uit een Ber-
lijnsch Hs. XXII, 179—202.
- Gelre's Wapenboek. Fragment te
Gotha V, 17—27.
- Geraert van Viane. Collatie der frag-
menten V, 293—294.
- Geschriften (Opgave van Ondd., Mnl.
en Lat. — in verschillende biblio-
theken en archieven) XIII, 257—
267.
- Ghetiden (Van den zeven —). Mnl.
gedicht, uit het Zutf.-Gron. Hs.
XVI, 25—30.
- Glose up de XV grade. Titel IV, 3.
- Glossarium (Latijnsch-Limburgsch —).
Enige merkwaardige woorden er uit
XVIII, 283.
- Glossen (Neder-, Middel-, Hoogduit-
sche —) XIII, 267—302; collatie
en verbeteringen XVI, 142—148.
- God is eyn eenvoudige substancie.
Titel IV, 3.
- Godelieven (Van sinten —). Titel
XIX, 111, 116.
- Goede boerden (X —). Collatie XX, 19.
- Goeden raet. Rijmpje uit de 16^{de} eeuw
XX, 68.
- Grimm (J.). Brief aan J. H. Bormans
XI, 78—81.
- Griseldis (Hist. van —). Nedersaks.
bewerking IV, 19—35; Oostmnl.
bewerking XVII, 18—30; Mnl. be-
werking XIX, 116—127.
- Grisella (Historielied van de verdul-
dige —) IV, 35—45.
- Groete aan Maria. Gedichtje uit de
16^{de} eeuw XX, 73.

- Groot (Hugo de). Lat. sonnet VIII, 156.
- Gwidekijn van Sassen. Collatie IX, 166, 189.
- Handschrift (Het Comburgsche —). Twee stukken er uit XVII, 281—283 (verg. XVIII, 64; XX, 125).
- Handschrift (Het Zutfensch-Groningsche —). Beschrijving, inhoudsopgave en gedeelten van den tekst XIV, 265—283; XV, 81—99, 270—276; XVI, 25—43, 129—141.
- Handschriften (Lijst van Nederl. — in het Britsch Museum) XIV, 1—7.
- Hekelschrift uit het einde der 16^{de} eeuw XVI, 53—62.
- Hemelteekenen (Mnl. gedicht over de —) XI, 299—305.
- Hochenisse ende werdicheit (Der —). Titel IV, 2.
- Hooft. Brief aan Barlaeus (ed. Van Vloten n^o. 948) III, 173.
- Sonnet aan H. de Groot VIII, 157.
- Achilles en Polyxena. Fragment XI, 266—270.
- Larissa. Het Lat. voorbeeld met de vertaling XIII, 200—209.
- Hoogstraten (D. van). Brief aan Th. J. ab Almelveen X, 112—114.
- Hout (Jan van). Lijst van gedrukte gedichten en tekst van onuitgegeven dichtwerken en prozastukken XXII, 203—239. Loterijspel, een spel van sinne a^o. 1596, inleiding en tekst XXIII, 201—256 (verg. XXV, 189).
- Hout (Jan van). Brieven aan J. Jansz. Orlers XXV, 161—182.
- Houtsneden. Zie Plano-drukken.
- Huge van Bordeceus. Fragment XVII, 92—104.
- Huygens. Briefwisseling met Westerbaten VI, 234—274; brieven aan J. Cats XII, 177—188.
- Huwelicke (Blinden —). Fragment van een gedicht uit de 16^{de} eeuw XX, 78—80.
- Jhesus in desen stonden so comt te helpen mi. Mnl. gedicht (facsimile en varianten) XIX, 311—324.
- Jonathas en Rosefiere. Fragmenten van een druk begin 16^{de} eeuw XIII, 247—255.
- Kalender (Mnl. —), in het Zutf.-Gron. Hs. XVI, 30—43, 129—141.
- Karlmeinet. Fragmenten IV, 196—200.
- Kerken Clage (Maerlant's —). Collatie XIII, 256.
- Com van Lybaen, myne bruant. Titel IV, 4.
- Coninc (Die hemelsche —), uit het Zutf.-Gron. Hs. XIV, 277.
- Lancelot. Fragment III, 59—63.
- Lant van Cockaengen (Van dat edele —). Mnl. gedicht in twee bewerkingen XIII, 187—191.
- Leerdicht (Mnl. fragmenten van een —) XI, 63—71.
- Leeuwen (Jan van). Lijst zijner werken en beschrijving der Hss. XXII, 138—157.
- Legenden (Mnl. — over Pilatus, Ve-

- ronica en Judas) XX, 140—155, 160—165.
- Legenden van Onze Lieve Vrouwe, in een Mnl. Hs. IV, 4.
- Levene ons Heren (Van den —). Nieuw fragment uitgegeven, en opgave der verschillende bekende fragmenten XXI, 205—226.
- Leven van St. Elisabeth, in een Mnl. Hs. XVII, 5—6; XIX, 111—112.
- Leven van St. Katharina van Zweden, in een Mnl. Hs. XIX, 111, 115—116.
- Lietboek (Aemstelredams — van 1589). Inhoudsopgave, en afdruk van een aantal liederen X, 175—202.
- Liedboek (Antwerpsch — van 1544). De oorspronkelijke uitgave vergeleken met die van Hoffmann von Fallersleben XXII, 161—178.
- Liederen (Beginregels van —):
- Alphabetisch register op het Aemstelredams Lietboek van 1589: X, 176—186.
 - Aenhoort 't geclach, o bloeyende ieucht X, 187.
 - Agneta, dat edel kynt XXIII, 64—65.
 - Als ick aenschou X, 188.
 - Almen bespoort, dat liefde gheeft X, 195.
 - Audi quid onlanx factum est XIV, 230—231.
 - Bedroefde herteken, wat moet ghi lijden X, 189.
 - Daer sou der een oud man uyt hacken gaen XIV, 226.
 - Daer sou er een meijisie gaen snijden wat gras XIV, 228—229.
 - Daer was een aardig meysie smorgens vroeg opgestaen XIV, 227—228.
 - Dat ickse nu moet laten X, 190—191.
 - Dat rat van aventuren is so wonderlic XX, 264—265.
 - Deur groot verlanghen X, 191—192.
 - Die coutate nacht die oit gewaert XXIII, 63.
 - Die nachtegael int wilde X, 192.
 - Die soete coele mey is ons ontdaen X, 201—202.
 - Die wijn maect vrolijk ende rijk X, 190.
 - Eijn schoen fontein is ons ontsloten XXIII, 65—66.
 - Ellendich is dat hertze mijn XXIII, 61—63.
 - Het quam een ruter ut Boscaen IX, 178.
 - Het waren Negen Soldaten XIII, 151.
 - Ic beghinne mijn liedekijn XXV, 27.
 - Ic bidde u allen, wilt swijghen ende hoeren IX, 180—181.
 - Ic breng mijn naeste gebuer en drone X, 196—197.
 - Ic weet een vrouwen wel bereyt. Zangwijze XXIII, 57.
 - Ick weet noch eens' grauen dochterkijn X, 193—195.
 - Ick sie de morgensterre XXIII, 78—79.
 - Int hert heb ick vercoren X, 196.
 - In vroecheden is al de warlt wijt XXIII, 77—78.
 - Ist mi bescheert, so moetic liden XXV, 29.
 - Jhesus in desen stonden (met facsimile en var.) XIX, 311—324.
 - Mijn vader gaf my enen man IX, 179—180.
 - Minnen natuere XX, 259—260.
 - Mocht ick gheluck verweruen X, 197—198.
 - Niemant en can XX, 71.
 - Nu laet ons Gode loven, enz. Mnl. lofzangen XIX, 293—310.
 - Nu sterk ons got yn onser noit XXIII, 72—73.
 - O lustighe amoreuse gheesten XX, 68—69.

- O venus brant o vierich brant IX, 177.
 O Venus ient X, 198.
 Och lichtij nu en slaapt XX, 69—71.
 Och lief gesel, ic heb vernomen XXV, 24.
 Onder een prieel vol ruyckende rosen X, 199.
 Schoon liefken ient VIII, 241—243.
 Schoon liefken wtermaten X, 199—200.
 t' Amsterdam langs de straaten XXV, 46—50.
 Toen ik laatst in Amsterdam ging uit wandelen XXV, 54—58.
 Van minnen binnic dus gewont XX, 271—272.
 Verhuecht in duecht X, 200—201.
 Woe lude sanck die lerer op der tynnen XXIII, 72.
 Wouter was een vule (druyt) XXV, 11.
 Zaechdi Mariken niet? (refrein) XXV, 11.
- Lied op de Amst. Negotianten XXV, 54—58.
- Lied van Claes Mollenaer, als zangwijze XXIII, 77.
- Liedeken van sinte Jheronimus XXIII, 57.
- Lied van Jhesus (Mnl. geestelijk —) XXIII, 56.
- Liedeken vande Negen soldaten (Een nieu —) XXIII, 151—153.
- Liederen van Jan van Brabant. Gereconstrueerde tekst XV, 234—238.
- Liederen (Mnl. geestelijke gedichten, — en rijmen) XIX, 289—324; XX, 249—290; XXIII, 41—79.
- Liederen (Middeleeuwsche meerstemmige —). Fragmenten XXV, 11—32.
- Liederen met straatroepen XXV, 30—32, 46—50, 54—58.
- Limborch. Fragmenten en varianten III, 50—59; VIII, 161—220; XVII, 297—301; XVIII, 274—278.
- Limbursche Sermoenen. Zie Devoet Boecksijn.
- Lipsiaansche glossen. Zie Wachten-doncksche Psalmen.
- Lysander en Caliste. Roman uit de 17^{de} eeuw; gedeelte van den tekst XI, 275—276 (verg. 265).
- Lof van onser Vrouwen (Mnl. —) XXIII, 46.
- Lofzangen tot God (Mnl. —) XIX, 293—310.
- Loyhier ende Malart. Fragmenten IV, 304—313; XII, 242—250.
- Loockmans (F.), Lustige Historien. Proeven van tekst XIII, 11—16.
- Lorreenen. Fragmenten III, 1—50; IV, 291—299.
- Macaronische gedichten XIV, 230—231; XXV, 147—150.
- Malegijs (Roman van —). Fragmenten XV, 287—307; XX, 5—16.
- Maria Magdalena bekeringhe (Van sunte —). Eenige redacties in proza XXIV, 28—44 (verg. 18 en 19).
- Marnix (Ph. van). Twee sonnetten, en vier berijmde psalmen in hs. van 1576 vergeleken met de gedrukte teksten XVII, 106—107, 116—132.
- Martijn (Nieuwe fragmenten der Fransche vertaling van Maerlant's drie Martijns) XVII, 33—45 (verg. XIX, 275); Brugsch fragment der Wapene Martijn IV, 275—291.
- Medicijnboek (Aanhaling uit een — te Gotha) X, 159—160.

- Meidansliederen (Mnl. —) XXV, 24, 27.
- Mensch (Mnl. gedicht over den —) XI, 63—71.
- Mensch-wordingh (De —). Mysteriespel van 1686: XI, 97—139.
- Merct dit herde wel. Mnl. rijm XIX, 310.
- Merlijn-fragmenten, tekst en varianten XIX, 71—84 (verg. 131).
- Minnedichten (Mnl. —). Fragmenten XIV, 260—264; XXV, 28, 29.
- Monorime (Mnl. —) XI, 285—288.
- Naturen Bloeme. Varianten (I, 1—66; VIII, 692—743, 765—788, 790—827; X, 55—459, 558—709) V, 298—302; over verschillende fragmenten uit Schwerin XXI, 22—30; fragment te Weenen XXI, 30.
- Niemen en mach twee heeren dienen. Mnl. gedicht XI, 289—293.
- Ons Heren Passie. Tekst XXV, 211—236.
- Ons Heren Wonden (Van —). Hs. te Utrecht VIII, 1—6; Hs. te Brugge XIII, 130—135; Hs. te 's-Gravenhage, met een voorafgaand gedicht en den Lat. tekst XIV, 97—98, 102—110.
- Onsekerheit (Vander Werelt loeser —). Mnl. gedicht XX, 249—252.
- Onzer Vrouwen Claghe (Dit is —). Mnl. gedicht XV, 81—95.
- Onser vrouwen lof (Van —). Mnl. gedicht: varianten XVIII, 279—282.
- Oorkonden uit Oldenzaal (Middelleeuw-sche —) XXIV, 245—252; XXV, 155—159.
- Paradijs (Mnl. beschrijvingen van het aardse —) XXV, 105—139.
- Parlement van Troyen. Fragment II, 118—132.
- Parthonopeus. Fragment XVIII, 269—274.
- Perchevael. Fragment met den Franschen tekst XIII, 26—37 (verg. XIX, 1).
- Plano-drukken. Houtsneden met verzen en bijschriften uit de 16de eeuw: beschrijving en uitg. van sommige teksten XIV, 119—153.
- Poenten van goeder oefeningen (Van negen —) XVII, 281; XVIII, 64.
- Potter van der Loo (Gerijt —). Vertaling van Froissart; gedeelten van den tekst VIII, 275—295.
- Profetie (Eene —), uit een ms. Medicijnboek IX, 231.
- Prognostica, uit een Hs. te Gotha VIII, 159.
- Psalmvertaling (Ogerm. —). Parijsche fragmenten V, 274—277.
- Punten (Dit sijn die XII —, dar die ziel mede geciert is). Titel IV, 2.
- Raadsel (Mnl. —) XI, 298; XX, 263—264.
- Ragisel (De Wrake van —). Fragmenten XIII, 116—121, 127; XIV, 232—237; XIX, 1—30.
- Refereinen. Uit een Brusselsch Hs. XX, 71—73, 74—78. Uit een Berlijnschen refereinenbundel in hs. van 1524: XXI, 72—117; vergelijking van dezen bundel met den bij Jan

- van Doesborch gedrukten XXII, 132—138.
- Reinaert I. Collatie XI, 6—9; XVII, 269—271.
- Renout-fragmenten. Collatie V, 290—293.
- Ridder metter Zwane (Hist. van den —). Fragment eener uitg. uit de 16^{de} eeuw, vergeleken met latere uitgaven XIV, 38—52.
- Ridderroman (Fragmenten van een onbekenden —) IX, 166—170; XVI, 296—305.
- Rijck noch machtich en spaert die doot. Gedichtje uit de 15^{de} eeuw IX, 137.
- Rijmbijbel. Varianten uit een Hs. te Berlijn V, 295—298; over fragmenten uit Schwerin XXI, 30.
- Rijmen (Mnl. geestelijke gedichten, liederen en —) XIX, 289—324; XX, 249—290; XXIII, 41—79.
- Rijmkalender (Mnl. —) X, 290—293.
- Rijmspreuken (Mnl. —) XVI, 306—309; XX, 275—290; XXIII, 71.
- Rogier (Wapene —). Collatie XVII, 271—272.
- Romeinschegeschiedenis (Berijmde —). Fragment XV, 73—78.
- Rommelzoo van de Amst. Razebols. Lied uit de 17^{de} eeuw XXV, 46—50.
- Rosafiëre (Roman van —). Fragment IX, 173—175.
- Rose. Varianten van een fragment uit Nordkirchen XXV, 140—145; fragment van de tweede vertaling VII, 282—291.
- Salomon doet ons een betoch. Mnl. gedichtje XX, 274—275.
- Seijstool (Dites vanden —). Fragment IX, 185—186.
- Sermoen (Een —). Gedicht XX, 64—67.
- Sermoenen over Onze Lieve Vrouwe, in een Mnl. Hs. IV, 3.
- Sidrac. Varianten van den proloog IX, 8—11; epiloog van den druk van 1496: X, 36.
- Siele (Die ynnighe — sal mercken vier dinghen). Titel IV, 4.
- Spiegel der susteren. Titel IV, 2.
- Spiegel (Dit is sinte barnaert —). Mnl. tekst XIV, 20—25.
- Spiegel Hist. Fragmenten en varianten: uit Brugge I, 117—124; uit Brussel XVII, 200—209; uit Gent XVII, 210—222; uit Keulen XVIII, 268; uit Schwerin XXI, 4—20; uit 's-Hertogenbosch XXIV, 104—158. — Opgave van materiaal voor een vijfde deel der uitgave van De Vries en Verwijs XXI, 20—22.
- Spiegel (H. Lz.). Onuitgegeven gedicht VI, 311; Numa ofte Amptsweygheringe XI, 270—274; XXI, 157—171 (verg. 317); Koops- ende Verkoops-recht-regelen (fragment) XX, 201—205 (verg. 290).
- Spreekwoorden en derg.: uit reïnein XXI, 105—113; uit Mnl. stichtelijke werken XXI, 202—204; XXII, 19.
- Spreuken (Mnl. —) XII, 97—111.
- Stichtelijke werken uit de middel-

- eeuwen. Inhoudsopgaven van verzamelingen IV, 1—4; XIX, 111.
- Straatroepen (Liederen met —) XXV, 30—32, 46—50, 54—58.
- Swigen brinct vele rusten in. Mnl. gedicht XI, 293—296.
- Teesteye. Fragment uit Schwerin XXI, 31.
- Tekene (Dit sin vyftyn —). Titel IV, 4.
- Thomaes van Aqwynen, Boeck van den godliken manieren; Boeck van der kennisse Godes. Titels IV, 3.
- Tyden des iares (Van den vēr —). Aanhaling uit een Hs. (15^{de} eeuw) IX, 134.
- Trappen (Van VII — die ons leyden totten hemel, totter hellen). Titels XIX, 111.
- Twaelf poenten van eren (Van —). Mnl. gedichtje XI, 296—297.
- Twistsprake (Onbekende —). Fragment van een Mnl. gedicht XIX, 269—274.
- Valentijn en Nameloos. Collatie van fragmenten V, 294—295; fragment te Gent XI, 140—162.
- Verhee (Wouter). Gedichten uit zijne verzameling V, 154—186; VIII, 237—243.
- Verzen bij houtsneden uit de 16^{de} eeuw XIV, 122—152.
- Vijf dinge sijn alte guet. Mnl. rijmpje XXIII, 43.
- Vocabularius (Lat.-Nederd. —). Fragment XIII, 79—83.
- Wachtendoncksche Psalmen. Hs. der — en dat der Lipsiaansche glossen; collatie XV, 137—145; XVI, 77—78.
- Wapene Martijn. Zie Martijn.
- Wapene Rogier. Zie Rogier.
- Wat huwelijc in brinct. Mnl. gedichtje XIX, 290.
- Weedwerschen syn dryerley (Die —). Titel IV, 2.
- Wereld (Der — loop), uit een Hs. te Gotha X, 159.
- Werelt (Die — es mit allen bedorven). Mnl. gedichtje VI, 79—80.
- Werelt (Vander crancker broescher —). Gedicht XX, 257—259.
- Westerbaen. Brieven van en over hem, aangaande zijne opneming in het Staten-college VI, 225—230; brieven aan Van Baerle 230—233; briefwisseling met Huygens 234—274; onuitgegeven gedichten 274—280.
- Wildij geestelijke Jhesum ontfaen. Mnl. gedichtje XX, 267.
- Woeker (Over —). Mnl. gedicht (fragment) VII, 292—302 (verg. XII, 36—37).
- Wolff (E.) en A. Deken. Brieven uit de jaren 1771—1804: XX, 217—243.
- Zangwijze (Liederen genoemd als —) X, 176—186; XXIII, 57, 77.
- Ziel heeft drie cracchte (Die —). Titel IV, 3.

VI. GESCHIEDENIS DER LETTERKUNDE.

- Aagje ('t Nieuwsgierig — van Enkhuizen). Over dit verhaal XX, 291—301.
- Acolastus. Zie Gnapheus.
- Adriaensen (Broer Cornelis) van Dordrecht. Gehekeld door Jan van Hout XXII, 217—218.
- Alewijn (A.). Leven en werken IV, 246—275.
- Alva's Bril. Over den oorsprong van het bekende rijmpje XI, 25—31; XVI, 70—71.
- Amadis-romans in het Nederlandsch I, 87—92.
- Amsterdamsch Liedboek. Zie Liedboek.
- Amsterdamsche schouwburg. Zie Schouwburg.
- Ander Lant (Vant —). Lied IV, 188—195; V, 90—91.
- Angelkot (H.). Tooneeldichter X, 42.
- Anslo (R.). Dichter III, 255 vlg.
- Antonides' Trazil XXII, 44.
- Antwerpsch Liedboek. Zie Liedboek.
- Apollo's Harp. G. Brandt waarschijnlijk de verzamelaar der 1^{ste} uitg. VII, 92—96.
- Arents (Th.). Dichter van tooneelstukken en geschiedzangen IX, 90—129.
- Asselijn (Th.). Leven en werken IV, 45—100; V, 62—65; Jan Klaasz. en pamfletten daartegen IV, 68—77; Grooten Kurieen gevolgd naar een stuk van Lope de Vega XXII, 124.
- Ave Maris Stella (Vertaling van den lofzang —) XI, 96.
- Baak (Jacoben Joost) en Hooft's Schijnheilig V, 65—68; XIV, 199—201.
- Baerle (C. van) werkt mede aan eene Lat. vertaling van Cats' Trou-ringh VI, 19 vlg.
- Bandello's novellen in het Nederlandsch XIII, 3 vlg.
- Bara (J.). Navolger van Th. Rodenburgh XXIV, 287 vlg.
- Basnage (J.), 't Groot Waerelds Tafereel, vertaald door A. Alewijn IV, 258.
- Béowulf-epos (De waarde van het — als bron voor de geschiedenis) XX, 169—196.
- Bergh (A. van den). Navolger van Th. Rodenburgh XXIV, 269 vlg.
- Bernagie (P.). Leven en werken III, 123—167.
- Bertius (P.). Jan van Hout vermaakt hem in zijn testament zijne letterkundige werken XXII, 205.

- Bilderdijk (W.) Onuitgegeven brieven aan R. Feith (1779—1817). Inleiding (o. a. over hunne verhouding en over de uitgave van Van Haren's Geuzen) XXIV, 45—57. Tekst der brieven 57—102. Brief aan zijn zoon P. R. Feith 102—103.
- Bisschop (R. Ez.). Briefwisseling met J. Jz. Orlers XXV, 161—163.
- Blasius (J.). Geestverwant van Th. Rodenburgh XXIV, 289 vlg.
- Boccaccio in het Nederlandsch vertaald XIII, 1 vlg., 86 vlg.
- Boeddhistische verhalen overeenkomst hebbende met gedeelten van Potter's *Der Minnen Loep* V, 129—137.
- Boendale (Jan). Aanteekening over zijn sterfjaar door J. G. Gevaerts geschreven XIII, 157; niet de schrijver van den *Lekenspiegel*? XVIII, 313—314.
- Boey (C.) werkt mede aan eene Lat. vertaling van Cats' *Trou-ringh* VI, 32 vlg.
- Bontekoe (C.), *Tractaat van het excellenste kruyd Thee* III, 127.
- Bormeester (A.), 't *Nieuws-gierigh Aegje*. Ontleend aan eene bestaande volksvertelling XX, 291—301.
- Borron (R. de). Vertaald door Maerlant I, 314—322; door Maerlant bestreden 332—342; oorsprong van de Graal- en Merlijn-sagen in zijn werk 322—332.
- Bouc van Seden (Die —). Latijnsche disticha met opgave van de over-eenkomende strophen X, 257—261.
- Brabantsche Yeesten. Latijnsche bewerking van het Mnl. gedicht (de tijd der vervaardiging; de verhouding tusschen de Hss.; de vertaler en het Hs. der Yeesten door hem gebruikt) XIX 207—229.
- Brandane (Van Sinte —). Over den oorsprong VII, 85—92.
- Brandt (G.). Lijkrede op P. C. Hooft I, 47—49; verhouding tot Vondel I, 47—59; Apollo's Harp VII, 92—96; overeenkomst van den Veinzenden Torquatus met Shakespeare's Hamlet XXIV, 160.
- Bredero (G. Az.). Symen sonder soeticheyt III, 167; Klucht van de Koe ontleend aan een oud volksverhaal, ook bewerkt door Hans Sachs XXI, 173—177 (verg. VI, 304—309); de Spaansche Brabander eene toespeling op Th. Rodenburgh XXI, 261—263. — Zie ook: Kina en Schijnheiligh.
- Brito (Jan). Drukker en uitgever XIX, 275 vlg.
- Broekhuizen (J. van). Latijnsch en Nederlandsch dichter en uitgever van Latijnsche dichters. Beschrijving van zijn leven en werken X, 40—102 (twist met J. Perizonius en J. Groenovius X, 75 vlg.); chronologische lijst der meeste gedichten X, 103—112.
- Buchananus' Franciscanus en De Sfaera vertaald door Jan van Hout XXII,

- 217 vlg.; XXIII, 198; XXV, 75 vlg.
- Buevijne van Austoen (Die historie van —). Vertaling van den Franschen roman Buefves de Hantonne XII, 311—319.
- Bukelare's vertaling van Maerlant's strophische gedichten. De ouderdom daarvan XVIII, 89—91.
- Burman (P.). Vriend van J. van Broekhuizen X, 60 vlg.
- Calderon (P.). Tooneelstukken in het Nederlandsch vertaald I, 99—102.
- Camden's Annales door Vondel gebruikt voor zijn Maria Stuart XXI, 241—249.
- Camp vander doot (Den —). Vertaling van Olivier de la Marche, Le chevalier delibéré XII, 309—311.
- Campanus (M.). Zie Velde (M. van).
- Castricomius' medewerking aan de uitgave van den Willeramus XXV, 182—188.
- Cats (J.). Trou-ringh in het Latijn vertaald door J. Westerburch, C. van Baerle en C. Boey VI, 18—39; bronnen van den Trou-ringh XVI, 241 (noot).
- Briefwisseling met C. Huygens over de uitgave van Voorhout, Costelick Mall, Otia enz. XII, 177—190; XXIV, 208; latere verhouding tot Huygens XII, 190.
- Vertalingen in het Duitsch, Deensch en Zweedsch in de 17^{de} en 18^{de} eeuw XVI, 241—244; titels XVI, 245—251.
- Cervantes in het Nederlandsch ver-
taald I, 83—87; XXV, 71—74.
- Codde (P. A.). Zijn tooneelstuk Alfreda niet aan Lope de Vega's drama ontleend, maar waarschijnlijk aan een verhaal uit eene oude Engelsche kroniek XVII, 68—72.
- Colevelt (J. J.). Nавolger van Th. Rodenburgh XXIV, 281.
- Colijn van Rijssele (hoogstwaarschijnlijk dezelfde als Colijn Keyaert). Over de uitgaven van zijn Spiegel der Minnen XII, 208—209 (verg. ook Keyaert).
- Colm (J. S.). Tooneeldichter XXIV, 263 vlg.; XXV, 312 vlg.
- Coornhert (D. Vz.). Met J. van Zuren drukker te Haarlem XII, 209; vertaling van Boccaccio XIII, 1—2; allegorisch drama Abrahams Uytganck in de 17^{de} eeuw in het Duitsch vertaald XVII, 85—87; oordeel over den dichter Jan van Hout XXII, 203—204.
- Cornelis Adriaensen. Zie Adriaensen.
- Coster (S.). De verkoop-catalogus zijner bibliotheek herdrukt en toege-
licht XVII, 172—189; heeft niet een gedeelte van den Warenar bewerkt XVII, 255—262; schrijver van het pamflet Kallefs-Val XVIII, 296—304.
- Couchi (Van den Borchgrave van —). Inleiding tot de uitgave der fragmenten VII, 97—133; een fragment door Jonckbloet vermeld VII, 248—250; een afschrift van het Atrecht-sche fragment XVII, 304.

- Cox (R.). Engelsch tooneeldichter X, 286.
- Delf (Dirc van), Tafel vanden kersten ghelove. Eenige mededeelingen over den schrijver, bespreking van het werk en proeven van den inhoud XXII, 1—36.
- Devoot ende Profitelyck Boecxken (Over een lied in het —) XIX, 321.
- Dichten (Veelderhande Geneuchlicke —). Over den ouderdom der stukken VIII, 236; over den oorsprong der verzameling en verwante teksten XVIII, 200—218.
- Dingen die selden gescien, en derg. Mnl. gedichtjes XI, 298.
- Dirc wt Duringen. Schrijver van het leven van St. Elisabeth XVII, 6—8; XIX, 112.
- Disticha (Lat. —) met opgave van de overeenkomende strophen in Die Bouc van Seden en Der Leken Spiegel X, 257—261.
- Disticha Catonis. Fragment eener vertaling daarvan gedrukt door Jan Brito (met opmerkingen over den drukker en den tijd van uitgave) XIX, 275—284; lijst van eenige latere vertalingen 284—288.
- Dodonaeus' Kruidboek en P. Hondius VI, 110.
- Doesborch (Jan van). Boekdrukker in de 16^{de} eeuw XII, 312; XV, 277 vlg.
- Douza (Janus). Latijnsche verzen van hem aan Jan van Hout XXIII, 193—201 (verg. XXV, 75 vlg.).
- Drama. (Bijdragen tot de geschiedenis van ons middeleeuwsch —) XXII, 16, 304—320 (Jan van Beverley oorspronkelijk een drama 304 vlg.; kerkelijk en geestelijk drama 309 vlg.; inrichting van het tooneel, opvoering enz. 314 vlg.; vertoonen van marionetten 317 vlg.).
- Duirkant (G. A.). Navolger van Th. Rodenburgh XXIV, 277.
- Dullaart (J.). Maakt eene vertaling van Racine's Iphigenie IX, 102.
- Duym (J.). Rederijker XXII, 209, 216.
- Echo (Cleyne — van Campen). Gedicht XI, 262, 275.
- Eemd (G. van der). Navolger van Th. Rodenburgh XXIV, 268.
- Elckerlijc (Den Spyghel der Salicheyt van —). Over het verband met Homulus (Lat., Hd., Nederl. bewerking) IX, 12—16; over de betrekking tot Everyman IX, 17—20; XXII, 241—284.
- Emerix (J.). Het mysteriespel De Mensch-wordingh aan hem toegeschreven XI, 94, 314.
- Engelsche letterkunde. Invloed op de Nederlandsche letterkunde I, 60; III, 70 vlg., 90, 223; IX, 17 vlg.; X, 286; VII, 70—72.
- Erasmus' Colloquia (Vertalingen van —) XVIII, 35.
- Eusebius' Historia Ecclesiastica uitgegeven door Rufinus XXII, 46.
- Everyman. Zie Elckerlijc.
- Exempel van eenen kinde ende van haren schoolmeester, en derg. XIX, 134—137.

- Feith (R.). Onuitgegeven brieven van Bilderdijk aan hem XXIV, 45—102.
- Floris ende Blancefloer (Hist. van —). Fragment eener uitgave uit het begin der 16^{de} eeuw XV, 277—282.
- Fop, een „kluchtige personagie” in Rodenburgh's *Melibea* XXI, 285.
- Francius (P.). Vriend van J. van Broekhuizen X, 43 vlg.; zijn twist met J. Perizonius 76 vlg.
- Fransche letteren. Invloed op de Nederlandsche letteren in het laatst der 16^{de} en het begin der 17^{de} eeuw XVIII, 264—267.
- Fransche vertellingen in het Nederlandsch vertaald XII, 309 vlg.; XIII, 3, 85 vlg.
- Frederik van Genua (Hist. van —). Historielied vergeleken met het gelijknamige volksboek V, 72—74 (tekst: 81—89).
- Froissart. Vertaald door Gerijt Potter van der Loo VIII, 264—295; verkorte bewerking in het Latijn door J. Sleidanus, vertaald in het Nederlandsch door A. Venator IX, 20.
- Gaven van de Milde St. Marten. Kluchtboek XIII, 92.
- Geboden-litteratuur (Mnl. —) XXII, 45—67.
- Gedicht (Geschiedkundig — van 1494), een mengelmoes van Vlaamsch, Italiaansch enz. XXV, 146—150.
- Geest van Jan Tamboer (De —). Kluchtboek XIII, 87—88.
- Gelre's Wapenboek V, 17, 40—48.
- Geschiedzangen in de zeventiende eeuw IX, 117.
- Gevaerts (J. G.). Diens aantekening over Boendale's sterfjaar XIII, 157.
- Gheurtz (R.). Afschrijver van beroep in de zestiende eeuw XII, 208—210.
- Gnapheus' Acolastus. Eene verwante Fransche bewerking vertaald als *De Verloren Zoon* XI, 75—77.
- Graal- en Merlijn-sagen (Oorsprong der — in *De Borron's werk*) I, 322—332.
- Graevius, hoogleeraar te Utrecht, vriend van J. van Broekhuizen X, 49 vlg.
- Grenier (A.). Vriend van J. Six van Chandelier III, 257—259 (verg. 240).
- Grimm (J.). Brief over Veldeke's *Servatius-legende* XI, 78—81.
- Griseldis. Oorsprong en verschillende bewerkingen en vertalingen der *legende* IV, 4—18; XVII, 1—15; XVIII, 46—47; XIX, 113—116.
- *De Nederl. bewerkingen* IV, 12—17; V, 68—72; XVII, 6—18; XIX, 111—116; teksten XVII, 18—30; XIX, 116—127. — Het historielied IV, 13—17 (inl.), 35—45 (tekst); XVII, 14—15; vergeleken met het volksboek V, 68—72.
- *Nedersaks. bewerking* IV, 1—18 (inl.), 19—35 (tekst).
- Gronovius (J.). Zijne verhouding tot J. Perizonius; twist met J. van Broekhuizen e. a. X, 75 vlg.
- Groot (Hugo de). Latijnsch sonnet VIII, 154.

- Guarini's *Pastor fido*, door Vondel gevolgd in zijne *Leeuwendalers* II, 61—71.
- Guevara (A. de). In het Nederlandsch vertaald I, 79.
- Hadewijch. Mnl. mystieke gedichten overeenkomende met teksten in de *Gedichten* van — XXIII, 56.
- Handel der *Amoreushey*t (Rotterd. 1621). Hoogstwaarschijnlijk is geen der spelen in dezen bundel oorspronkelijk werk van J. B. Houwaert VIII, 231—235; XII, 206—221 (verg. XII, 202—205); is niet eene latere uitgave van Den Handel der *Amoreushey*t (Brussel 1583), maar een ander werk XII, 202—204, 221—222, 320.
- Handschriften (Mnl. —) van Bormans in de bibliotheek te Amsterdam, beschreven IX, 161—166.
- Haren (W. van), Friso. Exemplaar van den tweeden druk met geschreven veranderingen, waarschijnlijk van den dichter zelf XVI, 21—24.
- Heere (L. d'). Zijne verhouding tot Marnix XVII, 106—110.
- Heinsius (D.). Zijne vriendschap met P. Hondius VI, 116; het gedicht *Nacht-clacht*, in een Hs. te Berlijn XI, 262, 264; is niet de schrijver van het treuspel *De Moord der Onnoozelen* XIII, 136—143.
- Heinsius (N.). Zijne betrekking tot J. van Broekhuizen X, 46 vlg.
- Hekastus. Zie *Macropedius*.
- Hekelschrift uit het einde der 16^{de} eeuw XVI, 44—62.
- Helena (Hist. van de verduldige —). Het lied, vergeleken met het gelijknamige volksboek V, 74—76.
- Helicon (Den Nederduytschen — van 1610). De verzamelaar en dichters van dezen bundel en de letterkunde in hun tijd XVIII, 241—267; zinspreuken en voysen daarin vermeld XVII, 302—303; XVIII, 264.
- Hellevaart van Christus in de middeleeuwsche letterkunde XXII, 19 vlg.
- Hellu (G.). Schrijver van een Mnl. gedichtje enz. XXI, 151; XXV, 78.
- Henric van Alcmaer, redactor en glossator van *Reinaert* II: VII, 251—260.
- Heptameron van Margareta van Navarre, gebruikt door M. P. Voskuyl voor zijne tooneelspeelen XIV, 80 vlg., 249 vlg.
- Hertog van Brunswijk (*Lied van den —*) V, 79.
- Hillebrant (*Lied van den ouden —*). Door M. P. Voskuyl gebruikt voor een tooneelstuk XIV, 248.
- Hofferus (A.). Zeeuwsch dichter III, 168.
- Homulus. Zie *Elckerlijc*.
- Hondius (J.), Vlissingsch predikant VI, 121—122.
- Hondius (P.). Bijzonderheden aangaande zijn leven en de *Moufeschans* VI, 103—159.
- Hooft (P. C.). *Achilles* en *Polyxena*

- en andere tooneelspelen in een Hs. te Berlijn X, 261—264; XI, 266—270; Granida: hetzelfde onderwerp in een Engelsch tooneelstuk X, 286—289; Larissa: vertaling eener Latijnsche novelle van Theophile de Viau XIII, 196—209; verkeerde klemtoon in verzen van Hooft XVII, 142—144; Warenar: geheel door Hooft gemaakt XVII, 255—262. — Zie ook: Schijnheilig.
- Hoogduitsch. Invloed op onze schrijftaal in de ME. V, 310—312; IX, 273—274.
- Hoogduitsche letterkunde. Invloed op de Nederlandsche letterkunde XII, 268 vlg.
- Hout (Jan van). Als dichter, vooral in betrekking tot de Leidsche rederijkers. Lijst van gedrukte gedichten en tekst van onuitgegeven dichtwerken en prozastukken XXII, 203—239; XXIII, 193—256. — Zijnaandeel aan het rederijkersfeest in 1596 te Leiden XXII, 208 vlg.; het daarvoor geschreven loterijspel XXII, 216 vlg.; XXIII, 201 vlg. (zie ook XXV, 189). — Zijn oordeel over de rederijkers XXII, 217 vlg. — Vertaling van Buchananus' Franciscanus en van andere werken XXII, 217 vlg.; XXIII, 198, 201; XXV, 75 vlg. — Zijne vriendschap met Janus Douza XXIII, 193 vlg. — Zijne betrekking tot Jan Jansz. Orlers XXV, 161—182; stamboom van beiden XXV, 167. — De uitgave van Willeram's paraphrase van het Hooglied XXV, 182—188. — Zijne verhouding tot Lipsius XXV, 188.
- Houwaert (J. B.). Zie Handel der Amoureuusheyt.
- Huge van Bordeus (Nieuw fragment van den —) XVII, 89—104.
- Huygens (C.). Hofwijck gedicht in 1651: V, 306; VI, 70; Trijntje Cornelis ontleend aan de volksvertelling 't Nieuwsgierig Aagje XX, 292 vlg.; de dateering van het gedicht Muyden, ick kom XXII, 292—294. — Briefwisseling met J. Cats over de uitgave van Voorhout, Costelick Mall, Otia enz. XII, 177—190; XXIV, 208; latere verhouding tot Cats XII, 190. — De catalogus van het gedeelte zijner bibliotheek dat na zijn overlijden verkocht is XXIV, 197—207. Iemant en Niemand. Zie Vos (Is.).
- Indische verhalen verwant met Potter's Der Minnen Loep V, 129—137.
- Iphigenia. Treurspel van een onbekend dichter in het begin der 17^{de} eeuw XXV, 312—313.
- Jan Splinters Testament. Verschillende uitgaven en bewerkingen XVIII 210—215, 218.
- Jan Tamboer (De Geest van —). Kluchtboek XIII, 87—88.
- Jan van Beverley (Hist. van —). Oorspronkelijk een drama XXII, 304—308.
- Jan van Brabant. De liederen aan

- hem toegeschreven oorspronkelijk deels Mnl., deels Mhd. XV, 220—238.
- Jason (De roman van —). Over dit uit het Fransch vertaalde werk XV, 100—107.
- Hist. van Jason ende Hercules. Volksboek XV, 106—107.
- Jonck (J. Jz.). Dichter uit de 16^{de} eeuw XIV, 122.
- Kalender (Mnl. —). Beschrijving en verklaring XVI, 30—43, 129—141.
- Karel den Stoute (De gerechtigheid van —). Bewerkingen van dit onderwerp XXII, 90 vlg.
- Karel ende Elegast. De verhouding der verschillende redacties en verhalen in de Europeesche letterkunde X, 305—322; Mongoolsche en Russische sage overeenkomst hebbende met Karel ende Elegast XII, 196—201.
- Ketel (C.). Medewerker aan den Nederduytschen Helicon XVIII, 256—258.
- Keyaert (Colijn —), hoogstwaarschijnlijk dezelfde als Colijn van Rijssele. Oorspronkelijke vervaardiger van het spel van Narcissus ende Echo (ook in den Handel der Amoureuusheyte voorkomende) VIII, 235; XII, 207—220.
- Kina (C.). Beschrijvinghe Heliodori vande Moorenlandsche gheschiedenissen, uit het Fransch vertaald. Lof-dichtje daarop van Bredero IX, 135.
- Kircher (A.). Werk over China waar-schijnlijk door Vondel gebruikt voor zijn Zungchin XXII, 43—44.
- Klinkdicht, door Vondel gebruikt ter vertaling van Sonnet IV, 115; V, 91—93; XIII, 182.
- Kluchtboeken (Nederl. —) XIII, 1—16, 85—94. — Cluchtboek (Antw. 1576). Beschrijving en aanwijzing van den oorsprong der verschillende verhalen, en herdruk van eenige oorspronkelijke Nederl. vertellingen X, 127—143; XIII, 2. — Groot Klugt-boeck (Amst. 1680) XIII, 92—93.
- Krul (J. H.). Invloed van Th. Rodenburgh op hem XXIV, 264 vlg.
- Laidoen. Behoort tot den roman der Lorreinen IV, 291—299.
- Lancelot (Roman van —). Lodewijk van Velthem als compilator van het Haagsche Lancelot-handschrift: (Perchevael) X, 161 vlg. (verg. XIII, 24 vlg.); (Wrake van Ragisel) XIII, 122 vlg.; XIV, 232 vlg.; XIX, 1 vlg.; (de Lancelot-compilatie en het Walewein-boek) XIX, 30—49. De verbeteringen in het Lancelot-handschrift XIX, 49—51.
- Langendijk (P.). Slenderhinke in zijn kluchtspel De Zwetser genomen uit de Historie van Slenner-Hincke XII, 268—278; De Zwetser geene navolging van Is. Vos' Klucht van de Mof XII, 269—276.
- Leeuwen (Jan van), kok van Groenendaal, en de handschriften van zijne werken XXII, 138—157.

- Legenden (Mnl. — over Pilatus, Veronica en Judas) XX, 125—140, 155—160.
- Leken Spiegel (Der —). Latijnsche disticha met opgave van de overeenkomende strophes X, 257—261.
- Leven en Bedrijf van Clement Marot. Zie Zoet (J.).
- Leven van Kleyn Kobisje. Volksboek XIII, 91—92.
- Leven van St. Elisabeth. Mnl. vertaling XIX, 111—112.
- Lied van Heer Danielken XV, 219.
- Liedeken vande Negen Soldaten (Een nieu —), en andere liedjes op een vliegend blaadje van omstreeks 1600: XIII, 151—156, 218.
- Liederen (Oude —) ontleend aan volksboeken IV, 13—14; V, 68—89; XVII, 14—15.
- (Verzameling van — in een Hs. der 15^{de} eeuw) IX, 176—182.
- (Oudvlaemsche — en andere Gedichten der 14^{de} en 15^{de} eeuw, uitg. door de Vlaemsche Bibliophilen). Verbeteringen van den uitgegeven tekst IX, 273—292.
- (Brokstukken van middeleeuwsche meerstemmige —) XXV, 1—60; waarschijnlijk uit het einde der 14^{de} eeuw 4 vlg. — Inhoud: Pastourelle 11. Meidansliederen 24 en 27. Minneliedjes 28 en 29. Lied met straatroepen 30—32; toelichting en andere derg. liederen 32—60, 316—320.
- Lietboek (Aemstelredams — van 1589). Opgave van titel en inhoud, en gedeeltelijke aanwijzing van den oorsprong X, 175—186. Tekst van nog onbekende liederen 187—202.
- Liedboek (Antwerpsch —). Vergelijking van eenige liederen met andere redacties IX, 176 vlg.
- Limborg (Hist. van Margrietje van —) als lied, vergeleken met het gelijknamige volksboek V, 78—79.
- Lipsius. Vriend van Jan van Hout XXV, 188.
- Loockmans (F.), Lustige Historien. Oorsprong der verhalen, inhoud en proeven van den tekst XIII, 2—16.
- Lope de Vega. Zie Vega.
- Lorreinen. Nieuw fragment IV, 291—299.
- Loterijspel van Jan van Hout XXIII, 201—256.
- Loyhier ende Malart. Fragmenten eener Mnl. berijming, vergeleken met Duitsche en Fransche bewerkingen IV, 300—313; nieuw fragment beschreven en uitgegeven XII, 241—250.
- Lust-Hof van Rethorica (Den —), uitgegeven naar aanleiding van het rederijkersfeest te Leiden in 1596: XXII, 208 vlg.
- Lydius (J.), Den Roomschen Uyen-Spiegel XIII, 93—94.
- Lysander en Caliste (Historie van —). Vertaald uit het Fransch XI, 265, 275—276.
- Maartensgans (Liedjes over de Sint —) IX, 183.

- Macropedius' Hekastus IX, 15.
- Madoc's droom III, 312—320.
- Maerlant. Vertaling van de Borron's Joseph d'Arimathie en Merlin I, 305—363.
- Satansproces I, 347—354.
- Merlijn vergeleken met Spieg. Hist. I, 355—363.
- Torec oorspronkelijk door hem geschreven X, 173.
- Wellicht niet de dichter van Ons Heren Wonden XIV, 101.
- Strophische gedichten XVIII, 89—118. — De ouderdom van Bukelare's vertaling 89—91. — De verwantschap der Hss. 91—99. — De rijmen 99—108. — Over de gedichten waarvan het niet zeker is of zij van Maerlant zijn 108—113. — Maerlant's enjambementen 113—115. — De dateering der gedichten 115—116. — Over inhoud en samenstelling 116—118.
- Wapene Martijn, vermeld in den catalogus van de boekery der St.-Pauluskerk te Luik in de 15^{de} eeuw XVII, 285.
- Historie van Troyen (De rijmen in de —) XXIII, 156—189, 257—298; XXIV, 172—196.
- Spieghele Historiae. Beschrijving van nieuwe fragmenten XXIV, 104—158.
- Malegijs. Nieuwe fragmenten XV, 283—307; XX, 1—19.
- Malo-legende in verband met Sinte Brandane VII, 85—92.
- Mander (K. van). Samensteller van den Nederduytschen Helicon XVIII, 245, 252—256.
- Marche (Olivier, de la), Le chevalier délibéré. In het Nederlandsch vertaald onder den titel van Den Camp vander doot XII, 309—311.
- Marck (Mr. J. van der). Bezitter van eene zeldzame verzameling tooneelstukken in de 18^{de} eeuw XII, 222.
- Maria Magdalena bekeringhe (De legende van St. —). Verschillende redacties in de ME. en opgave van een druk uit de 16^{de} eeuw XXIV, 16—44.
- Marionetten (Het vertoonen van — in de middeleeuwen en later) XXII, 317—320; XXV, 20—21.
- Marnix van St. Aldegonde (Ph. van). Vier berijmde psalmen van 1576 vergeleken met de bewerking van 1617; overzicht van de geschiedenis zijner psalmberijming en van de verschillende bewerkingen XVII, 105—136; versmaat en klemtoon in deze berijming en in de gedichten van Marnix' tijdgenooten XVII, 136—146; twee sonnetten aan Lucas d'Heere, en zijne verhouding tot deze XVII, 106—110.
- Marot (Clement). Anecdoten en kluchten aan hem toegeschreven XIII, 87—89; XX, 292—294.
- Maskeroen. Vergeleken met Maerlant's Satansproces I, 348—354.
- Meidansliederen XXV, 24—28.
- Mensch-wordingh (De —). Mysterie-

- spel van 1686: XI, 93—139; J. Emerix waarschijnlijk de schrijver XI, 94, 314.
- Merlijn. Oorsprong der Graal- en Merlijn-sagen in de Borron's werk I, 322—332. — Nieuwe fragmenten XIX, 65—84, 131.
- Michael (De aartsengel —) in Middeleeuwschegeschriften XXI, 9—10.
- Mijle (A. van der). Medewerker aan den Nederduytschen Helicon XVIII, 251—252.
- Mol (J. de). Vervaardiger van het spel van Aeneas ende Dido, gewijzigd voorkomende in den Handel der Amoureuſheyt VIII, 232, 235; XII, 210—212; de ſamenhang van dit spel met de Aeneis XX, 27—29.
- Mongoolsche ſage overeenkomst hebbende met Karel ende Elegast XII, 196—198.
- Monorime in het Mnl. (Uitgave eener onbekende —) XI, 285—288.
- Moord der Onnoozelen (De —). Geſchreven door Dan. Mostart XIII, 136—143.
- Moufeſchans van P. Hondius. Oorſprong van den naam, en beſchrijving van het werk VI, 107—159.
- Nieuwsgierig Aagje. Zie Aagje.
- Niklaes-Gift (St. —). Kluchtboek XIII, 87.
- Nil Volentibus Arduum III, 160; IV, 57—65; IX, 92, 98—116.
- Nobody and Somebody. Verhouding tot Is. Vos' Iemant en Niemant III, 67—81, 223.
- Nuyts (P.). Schrijver van tooneelſtukken III, 156.
- Ogier-ſage (Over den hiſtoriſchen oorſprong en de ontwikkeling der —) XI, 245—256.
- Ons Heren Paſſie (Het Tübingsche Hs. van —) XXV, 190—242.
- Ons Heren Wonden. Nieuw gevonden tekst XIV, 94—110. Wellicht niet van Maerlant XIV, 101.
- Ons Heren Wrake. Maerlant's oordeel daarover I, 342—347.
- Oosterbeeck (A. van). Vertaler van Colloquia van Erasmus XVIII, 33—35.
- Opera's in den Amſterdamschen ſchouwburg IX, 108 vlg; Th. Arents voorſtander van opera's in het Nederduiſch 109.
- Orlers (J. Jz.). Brieven van Jan van Hout en anderen aan hem, bijzonderheden uit zijn leven, zijn ſtamboom XXV, 161—182.
- Paffenrode (J. van). Leven en werken I, 165—190.
- Paradijs (Middeleeuwsche ſchilderingen van het aardsche —). Over de legende in 't algemeen (naar A. Graf) XXV, 81—98; Mnl. bewerkingen 98—139.
- Pastourelle (De — in de Franche litteratuur der middeleeuwen en over navolging in de Vlaamsche) XXV, 17 vlg.
- Pauli (J.), Schimpf und Ernst. Het Antw. Kluchtboek van 1576 grootendeels daaraan ontleend X, 128.

- Bevat ook het verhaal dat door Bredero tot de Klucht van de Koe is verwerkt XXI, 174 vlg.
- Pelgrimage van der menscheliker Creaturen, vergeleken met het origineel van Guillaume de Deguillville XXIII, 1—40.
- Pels (A.). Zijne vriendschappelijke verhouding tot Th. Arents IX, 99 vlg.; vertaalt met hem Racine's Ifigenie IX, 100.
- Perchevael. Over de betrekking tusschen den roman van Perchevael en de bewerking voorkomende in het Haagsche Lancelot-handschrift X, 161—174; XIII, 24, 39—41 (verg. XIX, 30 vlg.).
- Perizonius (J.). Verhouding tot J. van Broekhuizen X, 67 vlg.; twist met P. Francius X, 76 vlg.
- Petersen (David), musicus IV, 251.
- Plasse (C. L. van der) en de uitgave van den berijmden Schijnheilig XIV, 199 vlg.
- Platduitsche kluchten uitgegeven als Den Westvaelschen Speelthuyt XII, 268.
- Plautus. Nederlandsche vertalingen en bewerkingen VIII, 81—154.
- Pluimer (J.). Directeur van den Amsterdamschen schouwburg III, 155, 157; IX, 107 vlg.
- Poll (E. van de). Vermaakt zijne boeken en Hss. aan de stadsboekery te Utrecht XXV, 2.
- Potter (Dir.), Der Minnen Loep vergeleken met Boeddhistische verhalen V, 129—137; Die Blome der Doecheden, besproken naar aanleiding van de verschenen uitgave XXIV, 225—243.
- Potter van der Loo (Gerijt). Zijne vertaling van Froissart VIII, 264—295 (verg. IX, 20). Het werk van zijn vader Die Blome der Doecheden door deze aan hem opgedragen XXIV, 231.
- Proces van Satan. Zie Satansproces.
- Quacksalver (Hoogduitsche —) XIV, 203.
- Quevedo (F. G. de). Werken in het Nederlandsch vertaald I, 81—83.
- Raadsel (Mnl. —) XI, 298.
- Racine. Vertalingen van zijne tooneelstukken IX, 98 vlg.
- Rademaker (J.). Zie Rotarius (J.).
- Ragisel (De Wrake van —). Twee Mnl. bewerkingen XIII, 116—129; XIV, 232—237; XIX, 1—48.
- Rebhun (P.), Spiel von Susannen XX, 29—32.
- Rederijkers. Bijdragen tot de geschiedenis van de rederijkers te 's-Gravenhage VI, 73—79. Oordeel over hen van den inquisiteur Sonnius X, 32; van Jan van Hout XXII, 217 vlg.
- Rederijkersfeest te Leiden in 1596: XXII, 208 vlg.; XXIII, 201 vlg.
- Refereinen. Ongedrukte bundel van 1524: XXI, 66—117; vergeleken met een soortgelijken bundel gedrukt bij Jan van Doesborch XXII, 132—138.
- Refrein in den vorm van eene vraag XXV, 14.

- Reinaert. Verhouding van Reinaert I en Reinardus Vulpes IV, 164—185.**
Volksboek van Reinaert de Vos IX, 242 vlg. Over den proloog van den Reinaert XII, 1—9. Maerlant door Meyerus niet de schrijver van den Reinaert genoemd XVI, 252—255. De vervaardiging van den Reinaert XVI, 258—267. Toespelingen op den Reinaert XXII, 75—77.
- Reinke-glosse van 1539 besproken en overzicht der oudere glossen X, 241—249.**
- Ridder metter Mouwen (Roman van den —) XIX, 35—46.**
- Ridder metter Swane (Hist. van den —). Fragment eener uitgave van de eerste helft der 16^{de} eeuw XIV, 38—52.**
- Ridderus (F.), Nuttige Tydkorter XIII, 89.**
- Rijmkalenders X, 290—293; XI, 243.**
- Rijsssele (Colijn van). Zie Colijn van Rijsssele.**
- Robin en Marion als typische figuren in de Fransche litteratuur der middeleeuwen en navolging daarvan in de Vlaamsche XXV, 17 vlg., 318.**
- Rodenburgh (Anna) XXI, 256 vlg.**
- Rodenburgh (Th.). Zijne betrekking aan het Engelsche hof IX, 136. Zijn persoon en leven XXI, 253—263; XXIV, 298—300. Stamboom van zijn geslacht XXI, 255. Zijne werken beoordeeld XXI, 263—296; XXII, 81—123; XXIV, 261—262. Zijn invloed XXIV, 262—298.**
- Rondeel op den dood van Johannes den Dooper XI, 96; dubbel rondeel tot lof van het H. Sacrament des Autaars, 96.**
- Ronsard's invloed op de Nederlandsche letteren XVIII, 264—267.**
- Rotarius (J.). Album amicorum XVII, 105—111.**
- Rufinus. Zie Eusebius.**
- Russische sage overeenkomst hebbende met Karel ende Elegast XII, 198—201.**
- Sachs (Hans). Zie Bredero.**
- Satansproces. Verschillende bewerkingen I, 347—354.**
- Schijnheiligh. Vertaald in proza uit het Italiaansch door Hooft en de berijming hiervan op naam van Bredero uitgegeven VIII, 119; onzeker wie de berijmer is V, 65—68; de berijming door Bredero begonnen maar niet voltooid XIV, 182—225.**
- Schipper (J. J.). Navolger van Th. Rodenburgh XXIV, 284.**
- Schonck (E. J. B.). Zie Slaa-tuintjes.**
- Schouwburg te Amsterdam III, 157 vlg.; IX, 90 vlg.**
- Schuere (J. van der). Samensteller van den Nederduytschen Helicon XVIII, 245, 258—259.**
- Secundus (J.), Basia. Vertaald door J. Douza en J. van Hout XXIII, 198—199.**
- Shakespeare. Prozavertaling in hs. van eene bewerking van The Tempest XXIV, 159. De overeenkomst**

- tusschen Hamlet en Brandt's Veinzende Torquatus XXIV, 160. Shakespeare-sonnet IV, 125 vlg. (verg. XIII, 179 vlg.).
- Sidney's Apologie for Poetrie vergeleken met Rodenburgh's Poëtens Borstweringh XXII, 81 vlg.
- Sidrac. De proloog IX, 8—11; de epi loog van den druk van 1496: X, 36. Nederlandsche drukken X, 33—39. Handschriften X, 33—35.
- Six v. Chandelier (J.). Leven en dicht werken III, 227—290.
- Slaa-tuintjes (Vermakelyke —), uitgegeven door E. J. B. Schonck, grotendeels ontleend aan een onder dien titel verschenen bundel straatliedjes XXV, 59.
- Sleidanus (J.). Bewerker van Froisart IX, 20.
- Slenderhinke. Historie van Slenner-Hincke, volksboek XII, 277; voorbeeld van Slenderhinke in Langendijk's Zwetser XII, 268—278.
- Smeecken. Vervaardiger van het spel van Mars en Venus, gewijzigd voorkomende in den Handel der Amoureuusheyte VIII, 233, 235.
- Smids (J.), De Deboosjant III, 139.
- Sonnet. Het oudste sonnet in het Ndl. IV, 124. Sonnet en sonnetten dichters in de Nederlandsche en buitenlandsche letterkunde IV, 113—164; VIII, 154—159. Klinkdicht door Vondel gebruikt ter vertaling van sonnet IV, 115; V, 91—93. Vondel en het Shakespeare-sonnet IV, 113 vlg.; XIII, 179—184, 306—312.
- Sonnus (De inquisiteur — over de Rederijkers) X, 32.
- Spaansche letterkunde. Invloed op de Nederlandsche letterkunde in de 17^{de} eeuw I, 59—114 (verg. XVII, 68 vlg.; XXIV, 263 vlg.).
- Spiegel der Salicheyt. Zie Elckerlijc.
- Spiegel der Sonden. Mnl. leerdicht XII, 25—40.
- Spiegel (H. L.). Numa ofte Amptsweygheringe, onuitgegeven tooneelstuk XI, 261, 264, 270—274; XXI, 156—171 (verg. 240 en 317); bewerkt naar Plutarchus' Numa XXI, 156. Twee onbekende geschriften aangaande het beroep van den koopman XX, 200—209, 290.
- Spiegel (Maria) XI, 262.
- Spreuken in het Mnl., meerendeels overeenkomende met die van Vridanc's Bescheidenheit V, 310—330; XII, 97—111.
- Spreukenverzamelingen (Opgave van —) XII, 103—104.
- Starter's Menniste Vryagie, Boet-sangh en andere gedichten uit het Engelsch vertaald; de oorspronkelijke Engelsche gedichten in hunne verschillende bewerkingen XVI, 121—128; XXI, 149—150, 186—195; XXIV, 301—308; XXV, 314—315.
- Stijvevoort (Jan van). Verzamelaar van een bundel refereinen van 1524: XXI, 67, 113.
- Straatroepen en straatrumoer in de

- literatuur XXV, 30—60 (verg. 316—320).
- Susanna (Een Comedia ofte Speel van —, a°. 1582). Uit het Duitsch vertaald XX, 29—32.
- Swettere (Jan de). Schrijver van een handschrift van Jan van Leeuwen's werken XXII, 143 vlg.
- Taalzuiveraars in de 16^{de} en 17^{de} eeuw XVIII, 248—249.
- Tannhäuser-lied XV, 219.
- Tasso's Aminta II, 61 vlg.; Gerusalemme Liberata XIV, 17 vlg.
- Telle (R.), gedichten III, 169—173.
- Thieullier (J. J.), Porphyreen Cyprine. Staat onder invloed van Th. Rodenburgh XXIV, 269.
- Tooneel. Bijdrage tot de kennis van het middeleeuwsch tooneel XIV, 301—304; XXII, 314—317. Tooneel en rederijkers te 's-Gravenhage (16^{de}—18^{de} eeuw) VI, 73—79. Kluchtige personages op het tooneel in de 17^{de} eeuw XXI, 285. Vrouwen op het tooneel III, 79—80.
- Tooneelspelers (Hollandsche — in Frankrijk) III, 89.
- Tooneeltwisten te Amsterdam in de 17^{de} eeuw IX, 97 vlg.
- Torec. Oorspronkelijk het werk van Maerlant X, 173.
- Vaakverdrijver (De Nieuwe —). Kluchtboek XIII, 90.
- Valentijn en Nameloos. Nieuw fragment XI, 140—162, 229—236.
- Valentijn en Ourson (Hist. van —), historielied vergeleken met het gelijknamige volksboek V, 76—78.
- Vega Carpio (Lope de). Tooneelstukken in het Nederlandsch vertaald I, 93—97, 106—107; III, 81 (verg. XVII, 68—72; XXIV, 263 vlg.); XXI, 279 vlg.; XXII, 124.
- Velde (M. van). Navolger van Th. Rodenburgh XXIV, 277 vlg.
- Veldeke's Servatius-legende (Brief van J. Grimm over —) XI, 78—81.
- Velthem (Lodewijk van). Vervolgt Maerlant's Merlijn I, 306. Zijn Spiegel Hist. vergeleken met Jan van Heelu's Slag bij Woeringen IX, 204—219, 246—262; met Vincentius' Spec. Hist. XII, 150—166, 223—239. Compilerator van het Haagsche Lancelot-handschrift X, 161—174; XIII, 122—129; XIX, 30—49.
- Venator (A. T.). Vertaler eener Lat. bewerking van Froissart IX, 20. Reden-vreucht der Wijsen, een schooldrama naar het Grieksch bewerkt XX, 32—37.
- Verhee (Wouter). Dichter en verzamelaar van gedichten V, 137—153. Geslachtsregister V, 156. Gedichten uit zijne verzameling V, 157—186; VIII, 237—243.
- Verloren Zoon (De —). Tooneelstuk in de 16^{de} eeuw uit het Fransch vertaald XI, 77.
- Vertellingen uit de 16^{de} en 17^{de} eeuw in het Nederlandsch. Coornhert's Lustige Historien van Boccaccio XIII, 1—2. Loockmans' Lustige Historien XIII, 2—16. Latere

- kluchtboeken XIII, 85—94 (verg. XX, 292—294).
- Viau (Theophile de), Larissa. Door P. C. Hooft vertaald XIII, 197—209.
- Vijgeboomken (Het —), rederijkerskamer te Schiedam, waarschijnlijk niet te Amsterdam XI, 41—45.
- Visscher (Roemer) en Wouter Verhee V, 146—151.
- Volder (Willem de), Gulielmus Gnaphaeus, schrijver van den Acolastus XI, 76.
- Volksboeken vergeleken met oude liederen V, 68—80 (verg. IV, 12—17).
- Vondel, Leeuwendalers. Italiaansche oorsprong II, 61—71; verhouding tot Rodenburgh's Trouwen Batavier XXI, 266 vlg.
- Op het St.-Lucasfeest gehuldigd IV, 48—50.
- Door Westerbaen en Brandt bestreden VI, 184 vlg.
- Als vertaler. De door hem gebruikte uitgaven bij zijne vertalingen uit het Latijn en Grieksch XIII, 46 vlg., 56 vlg. Vertaalde waarschijnlijk direct uit het Grieksch 50 vlg. Zijne vertalingen in proza en poëzie 60 vlg. Plaatsen vergeleken met het oorspronkelijke 63 vlg., 95 vlg., 108 vlg. Vertaling van Tasso's Gerusalemme Liberata in proza (Hs. te Oxford) XIV, 17—19.
- Het Shakespeare-sonnet bij Vondel XIII, 179—184. Lijst dezer sonnetten XIII, 306—312.
- Zelfcritiek. De veranderingen door Vondel later in zijne gedichten gemaakt vergeleken met den oorspronkelijken tekst XV, 34—51, 108—121.
- Dichtwerken. Ontstaan en groei XVI, 212—236. Dezelfde voorstellingen en vergelijkingen in verschillende werken 223—236.
- Verkeerde klemtoon in verzen van Vondel XVII, 145.
- Zijne betrekking tot S. Coster XVIII, 303—304.
- Maria Stuart ontleend aan Camden's Annales XXI, 241—249.
- Reizangen op bekende zangwijzen gedicht XXI, 291.
- Zungchin. De stof ontleend aan werken van Martinius en Kircher XXII, 37—44.
- Bloedverwanten: opgave van eenige leden der geslachten Vondel en De Wolff XXII, 68—70.
- Vos (Is.). Tooneelstukken III, 63—92. Iemant en Niemand, ontleend aan eene Duitsche bewerking van Nobody and Somebody III, 67—81, 223. Pekelharing in de Kist, eveneens naar eene Duitsche bewerking vervaardigd III, 89—90, 223—227. Klucht van de Mof, overeenkomst met gedeelten uit Den Westvaelschen Speelthuyt XII, 276; niet door Langendijk nagevolgd in De Zwetser XII, 269 vlg. Aran en Titus XXIV, 289.
- Voskuyl (M. P.). De bronnen zijner

- tooneelspelen XIV, 75—93; 241—259. Invloed van Rodenburgh XXIV, 272—277.
- Voysen voorkomende in den Nederduytschen Helicon XVII, 303.
- Vrîdanc's Bescheidenheit in het Dietsch V, 310—330.
- Vrouwen op het tooneel III, 79—80.
- Walewein en de Lancelot-compilatie XIX, 30—49.
- Wapenboek van Gelre V, 17, 40—48.
- Wegh-Korter (Vermeerderde Neederlandschen —). Kluchtboek XIII, 85—86.
- Westerbaen (J.). Leven en werken VI, 161—224. Bestrijding van Vondel's Altaer-geheimenissen 184—187. Ockenburgh 193—199. Pamfletten naar aanleiding zijner psalmvertaling 199—204. Kranckentroost en tegenschriften 215—217.
- Westerburgh (J.). Werkt mede aan eene Lat. vertaling van Cats' Trouwringh VI, 19 vlg.
- Westvaelschen Speelthuyn (Den —). Verzameling van Platduitsche kluchten XII, 268.
- Willeram's paraphrase van het Hooglied. Over de medewerking van Jan van Hout aan de uitgave er van XXV, 182—188.
- Woeker (Mnl. gedicht over —). Over een fragment VII, 292—293. Komt ook voor in den Spiegel der Sonden XII, 36—37.
- Wolff (Hans de), bloedverwant van Vondel XXII, 68.
- Wonden des Heeren (Mnl. geschriften over de —) XIV, 277—283; XV, 270—276.
- Wouter als typische figuur in de letterkunde XXV, 14 vlg.
- Wouthers (A. F.). Tooneeldichter VIII, 112.
- Wrake van Jherusalem (Die —). Mnl. gedicht XIV, 283.
- Wrake van Ragisel. Zie Ragisel.
- Zangspelen in den Amsterdamschen schouwburg IX, 108 vlg.
- Zangwijzen in den Nederduytschen Helicon XVII, 303.
- Zinspreuken van dichters en schrijvers uit de 16^{de} en 17^{de} eeuw XVII, 302 vlg.; XVIII, 264; XX, 208 vlg., 290; XXII, 77 vlg.
- Zoet (J.). Schrijver van het kluchtboek 't Leven en Bedrijf van Clement Marot XIII, 87—89; XX, 292—295. Navolger van Th. Rodenburgh XXIV, 285.
- Zuren (J. van). Drukker te Haarlem met Coornhert XII, 209.

VII. VERSCHILLENDE ONDERWERPEN.

- Afischrijver. (De middeleeuwsche —) XXIII, 157 vlg., 171 vlg.
- Bargoensch. Namen voor: diender XXV, 310 vlg.
- Bijgeloof. Prognostica VIII, 159. Tooverij en volksgeneeskunde XXII, 49.
- Blauwvoet. Partijnaam in de ME. XVI, 255—258.
- Bredero. Ongewone woorden en spreekwijzen bij Bredero voorkomende XIV, 216 vlg. Woordspelingen bij Bredero XVI, 115 vlg.; XVIII, 151.
- Christus aan het kruis. (Symbolische uitlegging der houding van —) XXV, 240.
- Dansen. Namen van dansen XVI, 108—119, 148, 287 vlg.
- Dijkwezen. Woorden uit het dijkwezen XVII, 227—236.
- Heiligen. Namen van verdichte Heiligen XVIII, 196 vlg.
- Herhaling van den eindklank van een dichtregel XI, 275.
- Houtsneden met tekst, uit de 16^{de} eeuw XIV, 119—153.
- Huwelijksgebruiken XI, 14—19.
- Indogermaansch stamland XIV, 69.
- Isengrim. Partijnaam in de ME. XVI, 255—258.
- Kalender. Mnl. kalender XVI, 30—43 (verg. 129—141). Rijmkalender X, 290—293.
- Kinderspelen als overblijfselen van oude volksgebruiken XI, 16.
- Klemtoon. Verkeerde klemtoon in verzen in de 16^{de} en 17^{de} eeuw XVII, 136—146.
- Klinkerrijmen in Maerlant's Hist. van Troyen XXIII, 163 vlg.
- Koe als zinnebeeld van den dag (bij Friezen) XI, 309 vlg.
- Lettergreeprijmen in Maerlant's Hist. van Troyen XXIII, 162 vlg.
- Lijkplechtigheden. Romaansche en Germaansche lijkplechtigheden in de ME. XII, 48—82.
- Litus Saxonicum XIV, 239.
- Namen. Persoonsnamen gegeven aan dieren XIX, 190 vlg.; — aan werktuigen XIX, 194.
- Register van persoonsnamen en bijnamen in het Cartularium Egmondense XXIII, 145—152.
- Namen van verdichte Heiligen XVIII, 196 vlg.

- Namen. Wouter als naam voor een ruwen klant XXV, 15 vlg.
- Mansnamen verklaard XVIII, 192 (Jouke, Sjouke); XXV, 242 (Alphonsus).
- Geslachtsnamen verklaard XIII, 82; XIX, 183 vlg., 265 vlg.
- Diernamen als namen van oorlogstuig II, 243.
- Plaatsnamen in een verbogen naamval staande V, 100 vlg.
- Plaatsnamen met: ham XV, 12 vlg.; — met: hop XV, 18, 31.
- Register van plaatsnamen in het Cartularium Egmondense XXIII, 127—144.
- Namen van dansen XVI, 108—119, 148, 287 vlg.
- Saksische namen van planten en delfstoffen VII, 261—282.
- Octorime. Voorbeelden van octorime in het Mnl. XXV, 194.
- Omgekeerde volgorde van denkbeelden XXII, 160.
- Oorlogstuig (Benamingen voor —) II, 243.
- Prenten met bijschriften, uit de 16^{de} eeuw XIV, 119—153.
- Prognostica. Zie Bijgeloof.
- Rijm. In Maerlant's Hist. van Troyen XXIII, 156—189, 257—298; XXIV, 172—196; in Maerlant's Strophische gedichten XVIII, 99.
- Onzuivere rijmen in Reinaert I, 8 vlg., 119 (verg. VII, 1 vlg.); in Maerlant's Strophische gedichten XVIII, 100; bij Cats XIV, 154 vlg.
- Lettergreeprijm (rime riche). In Maerlant's Naturen Bloeme I, 277; in Maerlant's Strophische gedichten XVIII, 101 vlg.
- Gebrekkige rijmen in Maerlant's Hist. van Troyen XXIII, 162 vlg.
- Voorbeelden van Mnl. woorden door het rijm voor ons bewaard gebleven XXV, 203.
- Saksen. Verbreiding van de Saksen over een deel van Zeeland en West-Vlaanderen XIV, 239 vlg.
- Straatroepen XXV, 30—59, 316—320.
- Synonieme uitdrukkingen voor: onhebbelijk lachen, grinniken XVI, 201 vlg.; — voor: sterven XV, 123 vlg.
- Taalgrens. De loop der Benrather-, Uerdinger- en Panningerlinie in Limburg XXI, 249 vlg.
- Taalzuivering. Gewijzigde opvattingen omtrent Mnl. taalzuivering V, 104 vlg.
- Tijdrekening in de ME. Verschillende opgaven omtrent het aantal jaren van de schepping tot Christus' geboorte en de verdeeling in tijdperken XXIV, 211—218.
- Tooverij. Zie Bijgeloof.
- Troost (C.). Maakt teekeningen bij spelen van A. Alewijn IV, 273.
- Velde (J. van de), plaatsnijder XII, 179—180.
- Venne (A. van de), schilder. Maakt teekeningen voor Huygens' en Cats' werken XII, 184, 189.

Vergissingen in schrijf- en spreektaal XXII, 300 vlg.	16 ^{de} en 17 ^{de} eeuw XVII, 136—146.
Vervormingen in de volkstaal van het woord brandewijn (brandemoris enz.) XVI, 105 vlg., 287 vlg.	Woorden die van beteekenis veredelen IV, 229; die eene ongunstige be- teekenis verkrijgen IV, 230; die op elkanders beteekenis invloed hebben IV, 231; die twee tegenovergestelde beteekenissen ontwikkelen VI, 283.
Volksgebruiken XXII, 232 vlg., 240. Zie ook Huwelijksgebruiken.	Woordspelingen bij Bredero XVI, 115 vlg.; XVIII, 151.
Volksgeneeskunde. Zie Bijgeloof.	
Vrije verzen (De zoogenaamde —) in de	

VERBETERINGEN.

-
- Blz. 25 kol. 1, tusschen r. 18 en 19 v. o.,
invoegen: aait (gew.) XIX, 201; XXI, 123.
Blz. 56 kol. 1, r. 11 v. b. 63, lees: 64 vlg.
Blz. 85 kol. 1, r. 13 v. o., bijvoegen: V, 90—91.
Blz. 90 kol. 1, r. 11 v. o. XXIII, lees: XIII.
-

INHOUD.

	Bladz.
I. Lijst van medewerkers en bijdragen.	1.
II. Behandelde woorden en zegswijzen	25.
III. Taalkunde.	71.
IV. Verbeterde of verklaarde plaatsen	80.
V. Uitgegeven teksten, fragmenten, varianten, collatiën, inhouds- opgaven van werken en bibliographie	85.
VI. Geschiedenis der letterkunde	94.
VII. Verschillende onderwerpen.	111.

Bij den uitgever dezes is mede verschenen:

- Aken, Heinric van**, Die Rose. Een wedergevonden fragment der tweede bewerking vanwege de Maatschappij der Nederl. Letterk. uitgeg. door Dr. J. VERDAM. (Toevoegsel op „Die Rose” van HEINRIC VAN AKEN, uitgeg. door Dr. E. VERWIJS), 1896. kl. fol. f—90.
- Borchgrave van Couchi** (Fragmenten van den). Uitgeg. door M. DE VRIES 1889. 8°. f 1.50.
- Borchgravinne van Vergi (De)**. Middelnederlandsch gedicht uit het begin der 14e eeuw, opnieuw naar het handschrift uitgegeven door S. MULLER Hzn. 1873. 8°. f 0.60.
- Dichten, Tafelspelen ende Refereynen** (Veelderhande Geneuchlycke). Opnieuw uitgegeven vanwege de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden. 1839. kl. 8°. f 1.50.
- Droste, Coenraet**, Overblijfsels van geheugchenis der bisonderete voorvallen in zijn leeren. Terwijl hij godient heeft in veld- en zee-slaagen, belegeringen en ondernemingen. 3e druk. Met aantekeningen. Uitgeg. op last der Maatsch. der Nederl. Letterk. (door R. FRUIN). 1879. 2 dln. 4°. f 7.50.
- Everaert, Cornelia**, Spelen. Vanwege de Maatschappij der Nederl. Letterkunde te Leiden met inleiding en aantekeningen uitgegeven door J. W. MULLER en L. SCHARPF. 1893. 1ste en 2de aflevering. roy. 8°. f 6.90.
- Glandorpius, J.**, Distichorum proverbialium sententiarum elegantissimus liber, collatis germanicis Agricolaе proverbii ed. W. H. D. Suringar. (Joannes Glandorpius in zijne Latijnsche disticha als vertaler van Agricola's Sprichwörter aangewezen. Verhandeling van W. H. D. SURINGAR). 1874, 1876. 2 dln. 8°. f 3.50.
- Hesseling, D. C.**, Het Afrikaansch. Bijdrage tot de geschiedenis der Nederlandsche taal in Zuid-Afrika. Uitgeg. vanwege de Maatsch. d. Nederl. Letterk. 1899. 8°. f 1.50. Gebonden. f 1.80.
- Lutgart (Leven van Sinte)**. Tweede en derde boek. Naar een Kopenhaagsch handschrift vanwege de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden uitgegeven door FRANS VAN VERDEGHEM. 1899. roy. 8°. f 4.50.
- Maerlant, Jacob van**, Roman van Terec. Opnieuw naar het handschrift uitgegeven en van eene inleiding en woordenlijst voorzien, door J. TE WINKEL. 1873. 8°. f 2.—.
- Merlijn. Naar het eenig bekende Steinforter handschrift. Uitgegeven door J. VAN VLOTEN. 1882. roy. 8°. f 6.25.
- Petit, Louis D.**, Bibliographie der Middelnederlandsche taal- en letterkunde. Met de Gouden Medaille bekroond en uitgegeven vanwege de Koninklijke Vlaamsche Academie voor taal- en letterkunde. 1888. 8°. f 4.—.
- Schueren, G. van der**, Teuthonista of Duytschlender. In eene nieuwe bewerking vanwege de Maatsch. der Nederl. Letterk. uitgeg. door J. VERDAM . . . f 7.—.
- Seghelijn van Jherusalem**, naar het Berlijnsche handschrift en den ouden druk vanwege de Maatsch. der Nederl. Letterkunde uitgeg. door J. VERDAM. 1878. gr. 8°. f 3.50.
- Spiegel der Sonden (Die)**. Naar het Munstersche Handschrift vanwege de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde uitgegeven door J. VERDAM. 2 dln. 1900—01. pet. in-fol. f 6.—.
- Sprachdenkmäler** (Altsächsische), herausgegeben [mit Einleitung und Bemerkungen] von J. H. GALLÉE. 1895. gr. 8°. Mit Atlas. Fol. (42 Facs. auf 29 Taf.) Geb. f 27.—.
- Stallaert, K.**, Glossarium van verouderde rechtstermen, kunstwoorden en andere uitdrukkingen uit Vlaamsche, Brabantsche en Limburgsche oorkonden. Uitgeg. vanwege de Maatsch. der Nederl. Letterk. Af. 1—12. 1886—1893 . . . Por. af. f 1.20.
- Verdam, J.**, Oude en nieuwe fragmenten van den middelnederlandschen Aiol. Met aantekeningen. 1883. 8°. f—80.
- Wrangel, El.**, De betrekkingen tusschen Zweden en de Nederlanden op het gebied van letteren en wetenschap, voornamelijk gedurende de zeventiende eeuw. Uit het Zweedsch vertaald door Mevrouw BEETS—DAMSTÉ. Uitgeg. vanwege de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden. 1901. 8°. f 3.90. Gebonden f 4.25.

BOEKDRUKKERIJ voorheen E. J. BRILL. — LEIDEN.

[

